

ZANUSSI

KOMBINACE CHLADNIČKA - MRAZNIČKA
KÜHL-/GEFRIER- KOMBINATION
COMBINÉ RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR
HŰTŐ-FAGYASZTÓ SZEKRÉNY
KOEL- VRIESCOMBINATIE

ZRD 317 WO1



From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor-use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigeration, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

NÁVOD PRO OBSLUSU CS

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

NOTICE D'UTILISATION FR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HU

HANDLEIDING NL

CS

Před instalací a použitím spotřebiče si pečlivě přečtete tuto příručku pro uživatele. Obsahuje bezpečnostní opatření, rady, informace a nápady. Jestliže chladnička je použita v souladu s písemnými pokyny, bude správně fungovat a poskytne Vám největší užitek.

Níže uvedené symboly Vám pomohou nalézt snadněji vše potřebné:



Bezpečnostní opatření

Výstrahy a informace u tohoto symbolu slouží pro bezpečnost Vaši i Vašeho spotřebiče.



Rady, užitečné informace




Ekologické informace



Symbol pro nápady

U tohoto symbolu můžete najít nápady týkající se potravin a jejich uložení.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku.

Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obsah

Důležité bezpečnostní informace	2	Údržba	6
Všeobecné bezpečnostní opatření	2	Odmrazování	6
Opatření pro bezpečnost dětí	2	Pravidelné čištění	7
Bezpečnostní opatření pro instalaci	2	Když chladnička není v používání	7
Bezpečnostní opatření pro isobutan	3	Vyhledání a odstranění závady	7
Pokyny pro uživatele	3	Jak vyměnit žárovku	7
Všeobecné informace	3	Jestliže něco nefunguje	8
Popis spotřebiče, hlavní části	3	Pokyny pro instalaci	9
Manipulace se spotřebičem	4	Technické údaje	9
Uvedení do provozu	4	Instalace spotřebiče	9
Kontrola/fízení teploty, nastavení	4	Přeprava, vybalení	9
Jak používat chladničku	4	Čištění	9
Ukládání do chladničky	4	Umístění	9
Doba uložení a teplota potravin	4	Změna směru otevírání dveří	10
Jak používat mrazničku	4	Elektrické připojení	11
Zmrazování	4	Doba uložení - tabulka (1)	12
Ukládání do mrazničky	5	Doba uložení - tabulka (2)	13
Jak vyrobit kostky ledu	5	Záruka a servis	13
Některé užitečné informace a rady	5	Záruční podmínky	13
Rady a nápady	5	Servis a náhradní díly	13
Jak uspořit energii	6	Prohlášení o záručních podmínkách	13
Spotřebič a životní prostředí	6	Záruční podmínky	15

CS

Důležité bezpečnostní informace**⚠ Všeobecná bezpečnostní opatření**

- Tyto pokyny uložte u spotřebiče, a ponechte je s ním při stěhování nebo změně vlastníka.
- Tento spotřebič je určen pro uložení potravin v domácnosti pouze v souladu s těmito pokyny.
- Specializované firmy, které jsou pro to kvalifikovány výrobcem, musejí provádět servis a opravy včetně opravy a výměny přívodní šňůry. Jimi dodávané díly příslušenství by měly být použity pouze pro opravy.
- Jinak spotřebič může být poškozen nebo může způsobit jiné poškození nebo zranění.
- Spotřebič je absolutně bez proudu pouze v případě, že síťová zástrčka je vytažena ze zásuvky. Před čištěním a údržbou ji vždy odpojte ze sítě (nikdy zástrčku nevytahujte za kabel). Jestliže zásuvka je mimo dosah, spotřebič odpojte od sítě vypnutím proudu na rozvaděči.
- Přívodní šňůra nesmí být zapojena do prodlužovací šňůry.
- Ujistěte se, že síťová zástrčka není rozmačkávána nebo poškozena zadní stranou chladničky/ mrazničky. Poškozená síťová zástrčka by se mohla přehřívat a způsobit požár.
- Nepokládejte těžké předměty nebo samotnou chladničku/ mrazničku na přívodní šňůru.
 - Zde existuje riziko zkratu a požáru.
- Nevytahujte přívodní šňůru ze sítě laháním za kabel, konkrétně když je chladnička/ mraznička vytahována z níky.
 - Poškození šňůry může způsobit zkrat, požár a/ nebo úraz elektrickým proudem.
 - Jestliže přívodní šňůra je poškozena, musí být vyměněna kvalifikovaným servisním pracovníkem s osvědčením nebo kvalifikovaným zaměstnancem servisu.
- Jestliže síťová zásuvka je uvolněná, síťovou zástrčku do ní nezasunujte.
 - Existuje riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Bez krytu lampy vnitřního osvětlení nesmíte spotřebič provozovat.
- Při čištění, odmrazování, vyjmání zmrazených potravin nebo misky na led nepoužívejte ostré, špičaté nebo tvrdé předměty, protože mohou způsobit poškození spotřebiče.
- Dávejte pozor, abyste nevyllí tekutinu na senzor teploty a na box osvětlení.
- Led a zmrzlina může způsobit zranění, jestliže jsou jedeny bezprostředně po vyjmutí z části pro zmrazené potraviny.

- Po rozpuštění zmrazených potravin nesmějí být znovu zamrazeny, musejí být spotřebovány co nejdříve.
- Skladujte předem balené zmrazené potraviny v souladu s pokyny výrobce těchto zmrazených potravin.
- Nesmíte urychlovat odmrazování žádným elektrickým ohřívacím spotřebičem nebo chemikáliemi.
- Nepokládejte horké nádoby na plastické součásti.
- Ve spotřebiči neskladujte hořlavé plyny a kapaliny, protože mohou explodovat.
- Neskladujte syčené nápoje, nápoje v lahvičce a ovoce v lahvičce v oddělení zmrazených potravin.
- Během odmrazování pravidelně kontrolujte a čistěte odkok tající vody - šlítek uvnitř spotřebiče. Vás na to upozorňuje. Jestliže odkok tající vody je zablkovaný, tak shromážděná voda může způsobit dřívější poruchu.

⚠ Opatření pro bezpečnost dětí

- Nenechte děti si hrát s obalem spotřebiče. Plastická fólie může způsobit udušení.
- Se spotřebičem musí manipulovat pouze dospělí. Nenechte děti si s ním hrát nebo se součástími jeho ovládání.
- Jestliže spotřebič likvidujete, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, odřízněte kabel přípojovací šňůry (co nejtěsněji u spotřebiče) a odmontujte dveře jako prevenci při hře dětí, aby neutrpěli úraz elektrickým proudem nebo se ve spotřebiči nezavřely.

⚠ Bezpečnostní opatření pro instalaci

- Postavte spotřebič ke stěně, aby se zabránilo doteku nebo zachycení se horkých dílů (kompresor, kondenzátor) jako prevence potenciálního popálení.
- Při přemístění spotřebiče dávejte pozor na síťovou zástrčku, aby nebyla v zásuvce.
- Při umísťování spotřebiče dávejte pozor na to, aby nestál na přívodní šňůře.
- Kolem spotřebiče by měla být zajištěna adekvátní cirkulace vzduchu, její nedostatek vede k přehřívání. Aby byla zajištěna dostatečná ventilace, sledujte pokyny pro instalaci spotřebiče.
- Viz kapitola "Umístění".

2

NL

1. Voor een beroep op garantie dient het aankoopbewijs en/of leveringsdatum te worden overlegd.
2. De garantie is niet van toepassing op schade aan kwetsbare onderdelen, zoals glas (glaskeramiek), synthetische materialen en rubber, die ontstaan is door onzorgvuldig gebruik.
3. U kunt geen beroep doen op de garantie voor kleine afwijkingen die niet van invloed zijn op de waarde en de algemene betrouwbaarheid van het apparaat.
4. De volgens de wet vereiste garantie geldt niet als de defecten veroorzaakt zijn door:
 - een chemische of elektrochemische reactie veroorzaakt door water,
 - abnormale omgevingsomstandigheden in het algemeen,
 - ongeschikte bedieningsomstandigheden,
 - contact met agressieve stoffen.
5. De garantie is niet van toepassing op defecten veroorzaakt tijdens transport die buiten onze verantwoordelijkheid zijn ontstaan. De garantie dekt evenmin schade veroorzaakt door ondegelijke installatie of montage, gebrekkig onderhoud of het niet in acht nemen van de montage-instructies of gebruiksaanwijzing.
6. Defecten die het gevolg zijn van reparaties of ingrepen die uitgevoerd zijn door mensen die niet bevoegd of deskundig zijn of defecten die het gevolg zijn van het gebruik van niet-originele accessoires of onderdelen vallen niet onder de garantie.
7. Apparaten die makkelijk vervoerd kunnen worden kunnen afgeleverd worden of verzonden worden naar onze servicedienst. Reparaties ter plaats kunnen alleen gevraagd worden voor grote of ingebouwde apparaten.
8. Indien het apparaat zodanig is ingebouwd, ondergebouwd, bevestigd of opgehangen dat de benodigde tijd voor het demonteren en opnieuw plaatsen meer dan een half uur is, worden de hierdoor ontstane extra kosten in rekening gebracht. Schade die ontstaat bij deze demontage en herplaatsingswerkzaamheden vallen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.
9. Indien, binnen de garantieperiode, de reparatie van hetzelfde defect herhaaldelijk mislukt, of als de reparatiekosten niet naar verhouding zijn, wordt het defecte apparaat, in overleg met de gebruiker, vervangen door een ander apparaat van dezelfde waarde. In dit geval, behouden wij ons het recht voor om een vergoeding in rekening te brengen in overeenstemming met de verstekken gebruiksperiode.
10. Een reparatie onder garantie betekent niet dat de normale garantieperiode wordt verlengd noch dat er een nieuwe garantieperiode begint.
11. Op reparaties geven wij een garantie van twee maanden, uitsluitend voor hetzelfde defect.
12. Behalve in het geval waar aansprakelijkheid wettelijk bepaald is, sluit deze garantie elke vergoeding voor schade buiten het apparaat waarvoor de gebruiker zijn rechten wil laten gelden uit. In geval van wettelijke aansprakelijkheid zal een vergoeding het voor het apparaat betaalde aankoopbedrag niet overschrijden.

Voor naar het buitenland gebrachte apparaten moet de gebruiker zich ervan verzekeren dat deze voldoen aan de technische voorwaarden (bijv.: spanning, frequentie, installatie voorschriften, gastype, enz.) in het betreffende land en dat deze bestand zijn tegen de plaatselijke klimaat- en milieu-omstandigheden. Voor in het buitenland aangeschafte apparaten dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat deze voldoen aan de vereiste kwalificaties. Niet-essentiële of gewenste aanpassingen vallen niet onder de garantie en zijn niet in alle gevallen mogelijk.

Onze Klantenservice staat altijd tot uw beschikking, ook na afloop van de garantieperiode. .

Adres van onze Klantenservice :
ELECTROLUX HOME PRODUCTS BELGIUM
Bergensesteenweg, 719- 1502 LEMBEEK
Tel. 02.36.30444

71

NL

Schema bewaartijd (2)
Bewaartijd van diepvries- en ingevroren producten

Levensmiddelen	In het vak voor vers voedsel +2 + 7°C	In het vak voor ingevroren voedsel -18°C
Groenten: erwten, tuinbonen, gemengde groenten, pompoen, mais.	1 dag	12 maanden
Kant-en-klaar gerechten : groentenschotel, gamituur, met vlees, enz.	1 dag	12 maanden
Kant-en-klaar gerechten: lendesteak, stoofpot met scherkeham, vlees van varkensspasat, enz.	1 dag	6 maanden
Gerechten met aardappelen, deeg : aardappelpuree, gnocchi, knoedels, deeg gevuld met jam, chips	1 dag	12 maanden
Soepen: viesbouillon, erwtensoep, bonensoep, enz.	1 dag	6 maanden
Fruut: zure kers, kruisbes, fruityoghurt, kastanje puree	1 dag	12 maanden
Vlees: kip, eend, ganzenlief, tonijn	1 dag 1 dag	5 maanden 8 maanden
Lisloffies, roomijs	1 dag	3 weken

Garantie en service

Garantievoorwaarden

Service en reserveonderdelen
Als het onvermijdelijk is de klantenservice te bellen, neem dan contact op met de dichtst bijzijnde dealer van dit merk koelkast.
Als u belt moet u het apparaat identificeren met de gegevens op het typeplaatje.
Het typeplaatje van het apparaat bevindt zich aan de binnenkant achter de groentelade in het vak voor vers voedsel in de bodem aan de linkerkant.
De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen aan het product.

Alle benodigde gegevens staan daar waar ze nodig zijn voor het onderhoud.
(type, model, serienummer, enz.). Noteer hier de gegevens van het typeplaatje van uw apparaat

Model	
Productnr.	
Serienr.	
Aankoopdatum:	

Verklaring over garantie voorwaarden

Onze apparaten worden met de grootst mogelijke zorgvuldigheid geproduceerd. Desondanks kan het voorkomen dat er een defect optreedt. Onze servicedienst zal dit op verzoek herstellen, zowel binnen als buiten de garantietermijn. De levensduur van het apparaat wordt daardoor niet negatief beïnvloed.

Onderstaande garantievoorwaarden zijn gebaseerd op de Europese Richtlijn 99/44/EC en de bepalingen in het Burgerlijk Wetboek. Deze garantievoorwaarden zijn niet van invloed op de door de wet voorgeschreven consumentenrechten.

Ook de garantieverplichtingen van de verkoper aan de eindgebruiker blijven onaangetast. Voor dit apparaat verlenen wij garantie volgens onderstaande voorwaarden:

- Met inachtneming van de voorwaarden 2 tot en met 15 verhelpen wij kosteloos gebreken aan het apparaat die zich openbaren binnen 24 maanden vanaf de datum van levering aan de eerste eindgebruiker. Deze garantie geldt niet indien het apparaat voor professioneel of gelijkwaardig gebruik gebruikt wordt.
- De garantieprestatie houdt in dat het apparaat wordt teruggebracht in de toestand waarin het verkeerde voordat het defect optrad. Defecte onderdelen worden vervangen of gerepareerd. Kosteloos vervangen onderdelen worden ons eigendom.
- Om ergere schade te voorkomen moet het defect onmiddellijk bij ons gemeld worden

CS

⚠ Bezpečnostní opatření pro isobutan
Varování

Chladivem ve spotřebiči je isobutan (R600a), který je do značné míry hořlavý a výbušný. Udržujte ventilační otvory v plášti spotřebiče nebo v zabudované konstrukci volné, bez překážek.
Nepoužívejte mechanické nebo jiné prostředky, abyste urychlili proces odmrazování, kromě těch, které jsou doporučeny výrobcem.
Nepoškožujte okruh s chladivem.

Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř oddělení spotřebiče pro uložení potravin, pokud nejsou doporučeny výrobcem.

⚠ Pro bezpečnost životů a majetku dodržujte bezpečnostní opatření z těchto pokynů pro uživatele, protože výrobce není odpovědný za škody způsobené jejich zanedbáním.

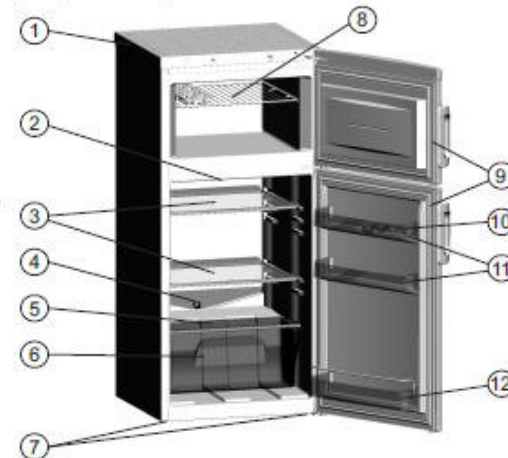
Pokyny pro uživatele

Všeobecné informace

Oficiální označení spotřebiče je "kombinace chladnička-mraznička" s jedním motorem kompresorem a s mrazničkou umístěnou v dolní části.
Spotřebič má, kromě všeobecných funkcí, mrazničku s vlastními dvířky, která je zcela oddělena od zbytku jednotky. V souladu s tím je tento spotřebič vhodný pro uložení zmrazených a hluboce zmrazených potravin, kdy zmrazuje produkty v množstvích uvedených v pokynech pro používání v domácnosti.

Spotřebič může uspokojit požadavky norem mezi různými teplotními limity v souladu s třídou klimatu. Písmenný symbol pro třídu klimatu lze nalézt na štítku s technickými údaji.

Popis spotřebiče, hlavní části



- Deska ovládání
- Box osvětlení
- Skleněná police / Drátěná police
- Sběrač roztáté vody
- Skleněná police
- Box na zeleninu
- Nastavitelná nota
- Drátěná police
- Tesnění dvířek
- Plátěná na vejce
- Průhrádka ve dvířkách
- Průhrádka na láhev

CS

Manipulace se spotřebičem**Uvedení do provozu**

Umístěte doplňky příslušenství do spotřebiče, pak zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Knoflík termostatu je nainstalován na desce ovládací na chladničce. Můžete s ním spotřebič zapnout a nastavit teplotu otočením knoflíku ve směru hodinových ručiček.

Pokyny pro nastavení jsou uvedeny v dalším odstavci.

Rízení teploty, nastavení

Termostat automaticky přenášá provoz spotřebiče na delší nebo kratší dobu v závislosti na nastavení, pak ho znovu zapne a zajistí požadovanou teplotu. Čím blíže je spotřebič nastaven k maximu, tím intenzivnější bude chlazení. Když knoflík termostatu bude nastaven do střední polohy (mezi minimem a maximem), v mrazničce může být dosažena teplota nižší než -18°C, v chladničce kolem +5°C. Nastavení spotřebiče do střední polohy (medium) je adekvátní pro každodenní používání.

Teplota v chladničce není ovlivněna pouze polohou termostatu, ale teplotou okolního vzduchu, četností otevírání dveří a množstvím nově uložených potravin, atd.

- 1** V maximální poloze - v případě zvýšené potřeby, například během vlny veder - kompresor může být zapnut neustále. Toto nepůsobí na spotřebiči žádné škody.

**Jak chladničku používat**

- 1** Pro adekvátní chlazení je nezbytné zajistit vnitřní cirkulaci vzduchu. Z tohoto důvodu nesmíte zakrývat otvory cirkulace vzduchu za policemi (například miskami atd.).

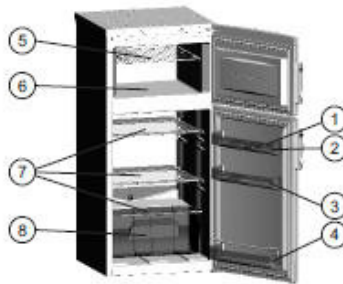
- 1** Nedávejte do chladničky horké potraviny. Nechte je vychladnout na pokojovou teplotu přirozenou cestou. Tímto způsobem se lze vyhnout zbytečnému vytváření námrazy.

- 1** Potraviny mohou převzít pachy jedna od druhé. Takže je nezbytné uložit potraviny do uzavřených nádob nebo je zabalit do ocelofánu, aluminiové fólie, a pergamenového papíru nebo plastické fólie před jejich umístěním do chladničky. Tímto způsobem si potraviny udrží svou vlhkost, například zelenina nevyšchne po několika dnech.

Ukládání do chladničky

Když dáváte různé druhy potravin, řiďte se podle následujícího obrázku:

1. Máslo, sýr
2. Vajíčka
3. Konzervy, kyselá smetana, malé láhve
4. Nápoje ve velkých láhvích, soda a tlakové plechovky (například se šlehačkou)
5. Uložení zmražených potravin
6. Rychlé zmrazení
7. Mléko, mlékařenské výrobky, potraviny - hotová jídla/poločasy, zákusky, potraviny v uzavřených nádobách, v otevřených nádobách, konzervy, položené láhve, čerstvé maso, uzeniny, atd.
8. Ovoce, zelenina, saláty

Doba uložení a teplota potravin

Tabulka časů uložení na konci návodu pro obsluhu obsahuje informace o době uložení.

Doba uložení nemůže být přesně určena předem, protože to závisí na čerstvosti a na manipulaci s chlazenými potravinami, proto uvedené doby uložení jsou pouze orientační.

Jestliže nechcete použít nakoupené hluboce zmrazené potraviny okamžitě, mohou být uloženy po dobu 1 dne (až do rozmrazení) v chladničce.

Jak používat mrazničku**Zmrazování**

V tomto oddělení mohou různé čerstvé potraviny být zmrazeny doma. Řiďte se následujícími pokyny, abyste dosáhli co nejlepšího výsledku. Zamrazujte pouze čerstvé a bezvadné potraviny. Před zahájením zmrazování, nastavte termostatický regulační knoflík na maximum a dejte drátěnou zásuvku v oddělení pro zmrazené potraviny do nejvyšší polohy. Pak dejte množství, které má být zmrazeno, přímo na drátěnou polici. Zmrazování je dokončeno po cca 24 hodinách. Po 24 hodinách nastavte termostatický regulační knoflík zpět do střední polohy (medium), která je obvykle adekvátní pro každodenní používání. Je praktické ukládat zmrazené potraviny do spodního koše.

NL

Schema bewaartijd (1)

De bewaartijd en methode voor vers voedsel in de koelkast

Levensmiddelen	Bewaartijd in dagen							Verpakkingswijze
	1	2	3	4	5	6	7	
Rauw vlees	x	x	x	x	x			Huishoudfolie, luchtdicht
Bereid vlees	x	x	x	x	x	x		Afgedekt bord
Geroosterd vlees	x	x	x	x	x			Afgedekt bord
Rauw gehakt	x							Afgedekt bord
Gebraden gehakt	x	x	x	x				Afgedekt bord
Koude stukken, Waense worsjes	x	x	x	x				Huishoudfolie, cellofaan, vetrij papier
Verse vis	x	x	x					Huishoudfolie, luchtdicht
Geookte vis	x	x	x	x				Afgedekt bord
Gebakken vis	x	x	x	x	x			Afgedekt bord
Vis in blik, geopend	x	x	x					Afgedekt bord
Verse kip	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie, luchtdicht
Gebraden kip	x	x	x	x	x	x		Afgedekt bord
Verse hoen	x	x	x	x	x			Huishoudfolie, luchtdicht
Geookte hoen	x	x	x	x	x			Afgedekt bord
Verse eend, gans	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie, luchtdicht
Geroosterde eend, gans	x	x	x	x	x	x		Afgedekt bord
Boter, gesloten verpakking	x	x	x	x	x	x		Originele verpakking
Boter, geopende verpakking	x	x	x	x	x	x		Originele verpakking
Melk in plastic fles	x	x	x	x	x			Originele verpakking
Room	x	x	x	x				Plastic bakje
Zure room	x	x	x	x	x	x		Plastic bakje
Kaas (hard)	x	x	x	x	x	x		Aluminiumfolie
Kaas (zacht)	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie
Kwark	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie
Ei	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie
Spinazie, zuring	x	x	x	x				Huishoudfolie
Erwten, tuinbonen	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie
Chempignons	x	x	x	x	x			Huishoudfolie
Peen, wortels	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie
Paprika	x	x	x	x	x			Huishoudfolie
Tomaat	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie
Kool	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie
Fruit dat snel bederft (aardbeien, frambozen, enz.)	x	x	x	x	x			Huishoudfolie
Overig fruit	x	x	x	x	x	x		Huishoudfolie
Fruit in blik, geopend	x	x	x	x	x			Afgedekt bord
Gebak met slagroom	x	x	x	x				Afgedekt bord

Aantekening:

- x gebuikelijke bewaartijd
x mogelijke bewaartijd (betreft alleen zeer verse producten)

NL



- Verander de stand van het onderste kappje van het deurmasker (Afbeelding 8). Verwijder het openingsmasker van de werkplaat en bevestig het aan de andere kant (Afbeelding 9).



- Monteer de werkplaat weer op de koelkast (Afbeelding 10). Plak de sticker, die in het zakje met reserveonderdelen zit, op de voorkant van de werkplaat. Monteer de thermostaatsknop op de voorkant van de werkplaat (Afbeelding 11).



- Bevestig de dubbele deurhouders aan de linkerkant met behulp van de schroeven (2 stuks). Zorg ervoor dat de rand van de deur parallel loopt met de rand van de mantel (Afbeelding 12).



- Bevestig de bovenste deur aan het dubbele deurscharnier. Bevestig de bovenste deuras aan de linkerkant met behulp van de schroeven die u eerder verwijderd hebt. Zorg ervoor dat de rand van de koelkastdeur parallel loopt aan de rand van de bovenste dop (Afbeelding 13).



- Plaats de handgreep aan de andere kant en bedek de gaten met de plastic dopjes die in het zakje reserveonderdelen zitten (Afbeelding 14).

- Zet het apparaat terug op zijn plek, stel de voorpoortjes zo in dat het apparaat waterpas staat en sluit het apparaat aan.

In het geval dat u de bovenstaande procedure niet zelf wilt uitvoeren, neemt u contact op met de dichtst bijzijnde service voor dit merk. De technici zullen deze werkzaamheden voor een bepaald bedrag komen uitvoeren.

68

Elektrische aansluiting

Deze koelkast is ontworpen om te werken op 230 V, wisselstroom (-) 50 Hz voeding. De stekker mag alleen in een geaard stopcontact worden gestoken. Als er geen geaard stopcontact is, wordt aanbevolen een elektricien dit te laten maken in overeenstemming met de voorschriften in de buurt van de koelkast.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-normen:

- 73/23 EEC van 19.02.73 (Laagspanningsrichtlijn) en daaropvolgende wijzigingen,
- 89/336 EEC van 03.05.89 (Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen.

CS

- 1 Zabraňte otevírání dvířek oddělení se zmrazenými potravinami během zmrazování, jestliže je to možné.
- 1 Není vhodné nastavit knoflík termostatu na vyšší polohu (například na maximum). Doba zmrazování nemůže být tímto způsobem zkrácena, ale teplota v oddělení čerstvých potravin by permanentně klesla pod 0°C, což by způsobilo zmrazování zde uložených potravin a nápojů.
- 1 Nikdy nezamrazujte najednou potraviny ve větších množstvích než je uvedeno v "Technických údajích", jinak zmrazování nebude důkladné a po rozpuštění se mohou vyskytnout různé vady (ztráta chuti a aroma, rozkládání, atd.).

Ukládání do mrazničky

Po ukončení zmrazování je praktické dát zmrazené potraviny z drátěné zásuvky v oddělení zmrazených potravin do spodního koše, a udělat si tak místo pro příští případné zmrazování. Potraviny již uložené nejsou poškozeny dalším zmrazováním.

- 1 Nezapomeňte dodržovat dobu uložení uvedenou na balení zmrazených produktů, jestliže je koupíte již zmrazené.
- 1 Je bezpečné ukládat do mrazničky rychle zmrazené, či zmrazené potraviny pouze tehdy, jestliže nebyly rozmrazeny ani na krátkou dobu. Jestliže hluboce zmrazené potraviny již "povolily", opětovné zmrazování se nedoporučuje, a mají být použity co nejdříve.

1 Některé užitečné informace a rady

- Je výhodné věnovat pozornost variabilně nastavitelným policím, které značně zvyšují využitelnost oddělení pro čerstvé potraviny. Přestavení polic je možné, když dvířka jsou otevřena v úhlu 90 stupňů.
- Po otevření a zavření dvířek u mrazničky vznikne uvnitř spotřebiče podtlak, z důvodu rozdílu teplot vzduchu uvnitř a venku. Proto počkejte 2-3 minuty po zavření dvířek, jestliže je chcete znovu otevřít, až se tlak uvnitř vyrovná.
- Věnujte pozornost provozu mrazničky a poloze termostatické regulace tak, aby teplota uvnitř nebyla nikdy vyšší než -18°C.
- Je praktické se ujistit o bezvadném provozu spotřebiče každý den, aby se potenciální závada v nastavení zjistila včas a mohlo se předejít závadám na zmrazených potravinách.

- Normální provozní zvuky:
 - o Termostat řídí kompresor a Vy můžete slyšet slabé cvaknutí, když se termostat zapne a vypne.
 - o Můžete slyšet slabé bubláni, když je chladivo čerpáno přes spirály na zadní straně, do desky chlazení výparníku.
 - o Když kompresor je zapnut, chladivo je čerpáno a Vy slyšíte bzučení nebo pulzující hluk z kompresoru.
 - o Výparník chladničky (tato část chladí sekci chlazení) je ve skříní přístroje uložen v páně. Teplota této části se během provozu mění, a současně s tím lehce i její dimenze. Tyto změny mohou způsobit praskavý hluk, což je přirozený a neškodný jev.



- Jestliže chcete zkontrolovat teplotu potravin uložených do chladničky, nastavte knoflík termostatu do střední polohy (medium), umístěte sklenici vody doprostřed skříně, a do ní dejte teploměr s přesností +/- 1°C. Jestliže po 6 hodinách naměříte hodnotu mezi +3°C a +8°C, chladnička funguje správně. Měření by mělo být provedeno za stabilních podmínek (bez změny množství chlazených potravin).
- Jestliže je měřena teplota v mrazničce s použitím teploměru, dejte ho mezi zmrazené produkty, protože to bude reflektovat reálnou teplotu ve zmrazených produktech.

Rady a nápady

V této kapitole jsou uvedeny praktické rady a nápady o tom, jak používat spotřebič a dosáhnout maximální úspory energie a jsou zde uvedeny i ekologické informace o spotřebiči.

5


CS

Jak uspořít energii

- Zabraňte tomu, aby spotřebič byl umístěn na slunném místě a v blízkosti ohřevových, co vydává teplo.
- Zajistiňte, aby kondenzátor a kompresor byly dobře větrány. Nezakrývejte části, kde je ventilace.
- Zabalte produkty do těsně uzavíracích nádob nebo do plastické fólie, aby se zabránilo vytváření zbytečné námrazy.
- Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nezbytné, a zabraňte zbytečnému otevírání.
- Teplé potraviny ukládejte do spotřebiče, až když mají pokojovou teplotu.
- Udržujte kondenzátor čistý.

Spotřebič a životní prostředí

Tento spotřebič neobsahuje plyny, které by mohly poškodovat ozónovou vrstvu, a to ani náplní chladicího okruhu, ani izolačními materiály. Spotřebič nesmí být likvidován spolu s městským odpadem. Zabraňte poškození jednotky chlazení, zejména na zadní straně v blízkosti výměníku tepla. Informace o možnostech likvidace spotřebiče v místě Vašeho bydliště získáte u příslušných místních úřadů.

Materiály použité na tomto spotřebiči označené symbolem  lze recyklovat.

Údržba**Odmrazování**

Provoz spotřebiče doprovází vytvářející část vlhkosti chladících komor ve formě námrazy a ledu. Silná námraza a led má izolační efekt, takže snižuje účinnost chlazení, protože teplota v komoře chlazení se zvyšuje a je třeba více energie. U tohoto typu spotřebiče je odmrazování desky chlazení chladničky automatické bez jakéhokoli vnějšího zásahu. Termostatická regulace přeruší provoz kompresoru v pravidelných intervalech po delší nebo kratší časové období, během tohoto je chlazení přerušeno, teplota desky chlazení stoupne nad 0°C z důvodu vnitřní tepelné zátěže v oddělení, takže nastane odmrazování desky. Když povrchová teplota desky chlazení dosáhne +3°C - +4°C, termostatická regulace znovu zapne provoz systému.

Taljič voda teče odtokem pro roztátou vodu, který vede zpět do odpařovací misky na horní straně kompresoru, kde se odpaří díky jeho teplotě.

Pravidelně kontrolujte odtok pro odtávající vodu a udržujte jej čistý

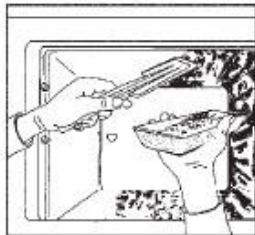
- Štítek uvnitř spotřebiče Vás na to upozorňuje. Jestliže je odtok zablokovaný, shromážděná taljič voda může způsobit dřívější selhání spotřebiče, protože se může dostat do jeho izolace.**



Čistíte odtok taljič vody pomocí škrabky na trubky dodávané se spotřebičem tak, jak můžete vidět na výše uvedeném obrázku. Škrabka na trubky má být uložena v odtoku.

Nejtypičtější případ ucpaní odtoku pro taljič vodu je ten, když do spotřebiče ukládáte potraviny zabalené do nějakého papíru a tento papír se dostane do kontaktu se zadní deskou chladničky a přimrzne na ni. Jestliže takto zabalené potraviny vyndáte právě v tomto momentě, zmrzlý papír se utrhne a může způsobit ucpaní odtoku tím že tam zgelovatí.

- Proto dávejte pozor umísťujete-li do spotřebiče potraviny zabalené do papíru. V případě zvýšené potřeby chlazení, například během vlny veder, se stává, že je chladnička přechodně v permanentním provozu. Během tohoto permanentního provozu je automatické odmrazování neúčinné.



NL

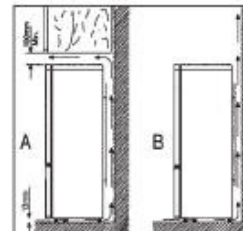
De plastic zak met accessoires bevat ook twee afstandhouders die in de speciale openingen aan de achterkant van het apparaat bevestigd kunnen worden. Bevestig de afstandhouders in de openingen, waarbij u ervoor zorgt dat de afstandhouder zo is geplaatst als in de Afbeelding. Draai de houders 45° totdat ze vergrendelen op de juiste plaats.



Plaats het apparaat niet op een zonnige plek of dicht bij een verwarming of kooktoestel. Als het onvermijdelijk is vanwege de meubels en het apparaat naast een kooktoestel geplaatst moet worden, houd dan rekening met deze minimale afstanden:

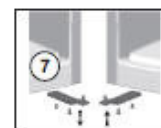
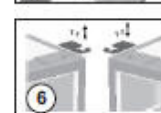
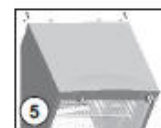
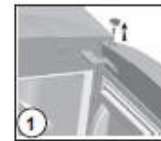
In het geval van een gasfornuis of elektrisch kooktoestel moet er 3 cm overblijven, bij minder moet er een niet-ontvlambare isolatie van 0,5 - 1 cm tussen de twee apparaten worden geplaatst.

In het geval van een olie- of kolofornuis moet de afstand 30 cm bedragen, aangezien deze ovens meer hitte afgeven. De koelkast is ontworpen om te werken als deze volledig tegen de muur is geplaatst.



- Houd bij de plaatsing van de koelkast rekening met de minimale afstanden, aanbevolen in de afbeelding.

A: onder een muurkast plaatsen
B: losstaand plaatsen

Draairichting van de deur veranderen

Mocht de installatieplaats of bediening dif verseren, dan kan de draairichting van de deur worden veranderd van rechts naar links.

De apparaten op de markt gaan naar rechts open. Voer de onderstaande handelingen uit op basis van de afbeeldingen en de uitleg:

- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Kantel het apparaat voorzichtig naar achteren. Wij adviseren u iemand anders om hulp te vragen, die het apparaat veilig in deze stand kan houden.

- Verwijder het kappe van het bovenste deurbeslag en verwijder de bovenste deurscharnieren (Afbeelding 1).

- Verwijder de deur door hem iets omhoog te trekken.

- Demonteer de dubbele deurbeslag door de twee schroeven aan de voorkant te verwijderen (Afbeelding 2).

- Haal de onderste deur weg door hem iets omhoog te trekken en verwijder de kunststof deurbegrenzer aan de onderkant van beide deuren door hem los te schroeven. Monteer de linkerdeurbegrenzer, die in het zakje met reserveonderdelen zit, op beide deuren (Afbeelding 3).

- Verwijder de thermostaatsknop van de voorkant van de werkplaat. (Afbeelding 4). Maak de stekker los van de werkplaat. Verwijder de werkplaat van de koelkast (Afbeelding 5).
- Schroef het bovenste scharnier van de koelkast los en monteer het aan de andere kant (Afbeelding 6).
- Verwijder de schroeven van het onderste deurscharnier aan de linkerkant en monteer het aan de andere kant op de koelkast (Afbeelding 7).
- Bevestig de onderste deur aan het onderste scharnier.

NL

Instructies voor de installateur

Technische gegevens

MODEL	ZRD317W01
Bruto capaciteit (litr)	174
Netto capaciteit (litr)	Vkozor: 40 Kodjevit: 133
Breedte (mm)	540
Hoogte (mm)	1700
Diepte (mm)	600
Energieverbruik (kWh/24u)	0,71
(kWh/aar)	259
Energieklasse volgens EU-richtlijn	A
Invoercapaciteit (kg/24u)	3
Tijdruimte (u)	18
Vermogen (W)	80
Gewicht (kg)	43,5
Aantal compressors	1

Het apparaat installeren

Transport, uitpakken

Er wordt aangeraden het apparaat in originele verpakking, in verticale stand te leveren, waarbij er rekening wordt gehouden met de beschermingswaarschuwingen op de verpakking. Na elk transport mag het apparaat niet aangesloten worden gedurende ong. 2 uur. Pak het apparaat uit en controleer of er beschadigingen zijn. Meld mogelijke beschadigingen onmiddellijk bij de winkel waar u het apparaat gekocht heeft. Gooi in dat geval de verpakking niet weg.

Reiniging

Verwijder al het plakband en alle andere dingen die ervoor zorgen dat de accessoires niet in het apparaat bewegen. Maak de binnenkant van het apparaat schoon met lauwwarm water en een mild reinigingsmiddel. Gebruik een zachte doek. Voeg na het schoonmaken de binnenkant van het apparaat helemaal af.

Plaatsing

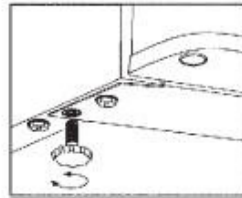
De omgevingstemperatuur heeft effect op het energieverbruik en de juiste werking van het apparaat. Houd er bij de plaatsing rekening mee dat het praktisch is het apparaat te bedienen tussen de grenzen van de omgevingstemperatuur, die staan beschreven in het schema hieronder en op het typeplaatje.

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is dan voorgeschreven, kan de temperatuur van het koelgedeelte boven de voorgeschreven temperatuur komen.

Als de omgevingstemperatuur hoger is dan voorgeschreven, betekent dit een langere werkingstijd van de compressor, een onderbreking in de automatische ontdooiwerking, hogere temperatuur in het koelgedeelte of een toename in het energieverbruik.

Zorg er voor dat, wanneer u het apparaat plaatst, het waterpas staat. Deze stand kan bereikt worden met de twee afstelbare voetjes (1) die aan de voorkant en onderkant van het apparaat bevestigd zijn.



66

CS

Zůstanou-li malé kousky ledu a skvrny námrazy na zadní desce chladničky po fázi odmrazování, není to nic nenormálního.

Mraznička nemůže být vybavena automatickým odmrazováním, protože hluboce zmrazené a zmrazené potraviny nepřetrvají teplotu tání.

Když se objeví malá námraza a led, seškrábejte ho, a odstraňte povlak námrazy a ledu plastickou škrabkou dodávanou se spotřebičem.

Miska na obrázku není příslušenstvím spotřebiče!

Když povlak ledu je tak silný, že nemůže být odstraněn plastickou škrabkou, deska chlazení musí být odmrazena. Frekvence odmrazování závisí na intenzitě využití mrazničky (obvykle 2-3 krát za rok). Vyjměte zmrazené potraviny ze spotřebiče a dejte je do koše vystlaném papírem nebo látkou. Uložte je do nejchladnějšího možného místa nebo je dejte do jiné chladničky.

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, takže obě části spotřebiče jsou mimo provoz.

Otevřete dvířka obou částí spotřebiče a vyčistěte chladničku v souladu s pravidly uvedenými v části "Pravidelné čištění". Mrazničku udržujte a čistěte takto:

Utřete z desky chlazení tající vodu hadrem nebo houbou. Tající voda stéká na dno spotřebiče a může být odstraněna pomocí látky nebo houby. Po odmražení povrch otřete.

Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky a dejte potraviny zpět na své místo.

Doporučuje se spotřebič nastavit do nejvyšší polohy termostatické regulace na několik hodin tak, aby bylo možné co nejdříve dosáhnout dostatečné teploty uložení.

Pravidelné čištění

Doporučuje se umýt vnitřek chladničky po 3-4 týdnech s použitím vlažné vody a pak jej otřít do sucha (je praktické současně vyčistit i vnitřek mrazničky a odmrazit ji).

Nesmí být použit žádný čistící prostředek pro domácnost ani žádné mýdlo.

Po odpojení okruhu napájení umyjte spotřebič vlažnou vodou a pak jej otřete. Očistěte těsnění dveří čistou vodou. Po očištění zapněte spotřebič do sítě.

Jednu nebo dvakrát za rok se doporučuje odstranit prach a špinu usazenou na zadní části chladničky a na kondenzátoru a vyčistit odpařovací misku na horní části kompresoru.

Když chladnička není v používání

V případě, že spotřebič nebude používán po delší dobu, proveďte tyto kroky: Odpojte spotřebič od sítě.

Vyndejte potraviny z chladničky.

Proveďte odmrazení a vyčistěte tak, jak je výše uvedeno.

Nechte dvířka otevřená, aby se zabránilo zatuchnutí vzduchu uvnitř.

Vyhledání a odstranění závad

Jak vyměnit žárovku

Jestliže světlo přestane svítit, můžete žárovku vyměnit takto:

Odpojte spotřebič od sítě.

Stiskněte přední hák a současně posuňte kryt ve směru, který ukazuje vodorovná šipka (1), pak vyjměte kryt tak, že za něj jemně zatáhnete směrem dolů, jak ukazuje šipka (2). Nyní může být žárovka vyměněna. (Typ žárovky: 230-240 V, 15 W, závit F 14).

Po výměně žárovky dejte kryt zpět, zaklapněte ho na místo a spotřebič zapněte do sítě.



7

CS

Jestliže něco nefunguje

Během provozu spotřebiče mohou nastat některé menší, ale nepříjemné potíže, které nevyžadují přivolání technika. V následující tabulce jsou uvedeny informace o tom, jak zabránit zbytečným výdajům na servis. Upozorňujeme Vás, že provoz spotřebiče vydává jisté zvuky (kompresor a obíhající náplně). To není žádná potíž, ale normální provoz.



Upozorňujeme Vás opět, že spotřebič pracuje přerušovaně, takže zastavení kompresoru neznamená, že vypadl proud. Proto se nesmíte dotýkat elektrických součástí spotřebiče před jeho odpojením od síle.

Problém	Možná příčina	Řešení
V chladničce je příliš teplo	Termostatická regulace může být nastavena chybně. Jestliže produkty nejsou dostatečně chladné nebo jsou umístěny chybně. Dveře netěsní nebo nejsou řádně zavřeny.	Nastavte knoflík termostatu na vyšší počtu. Umístěte produkty na správné místo. Zkontrolujte, zda-li se dvířka dobře zavírají a těsnění je nepoškozené a čisté.
Je příliš teplo v mrazničce	Termostatická regulace může být nastavena chybně. Dveře netěsní nebo nejsou řádně zavřeny. Bylo uloženo příliš velké množství produktů, které mají být zamrazeny. Produkty, které mají být zamrazeny jsou umístěny příliš těsně jeden na druhém.	Nastavte knoflík termostatu do vyšší počtu. Zkontrolujte, zda-li se dvířka dobře zavírají a těsnění je nepoškozené a čisté. Počkejte několik hodin a pak opět zkontrolujte teplotu. Umístěte produkty tak, aby chladný vzduch mohl mezi nimi cirkulovat.
Voda teče po zadní desce chladničky Voda teče do komory Voda teče na podlahu	To je normální. Během automatického odmrazování námraza na zadní desce taje. Odtok komory může být zablokovaný. Uložené produkty mohou bránit vodě, aby odtékala do sběrače. Odtok tající vody neteče do odfazovací misky na kompresoru.	Vyčistěte odtok. Přemístěte uložené produkty tak, aby se nemohly přímo dotýkat zadní desky. Dejte odtok tající vody do odfazovací misky.
Námrazy a ledu je příliš mnoho.	Produkty nejsou řádně zabalené. Dvířka nejsou řádně zavřena nebo netěsní. Termostatická regulace může být nastavena chybně.	Zabalte produkty lépe. Zkontrolujte, zda-li se dvířka dobře zavírají a těsnění jsou nepoškozené a čisté. Nastavte knoflík termostatu do počtu, která udává vyšší teplotu.
Kompresor je neustále v provozu	Termostatická regulace je nastavena chybně. Dvířka nejsou řádně zavřena nebo netěsní. Bylo uloženo příliš velké množství produktů, které mají být zamrazeny. Byly uloženy příliš teplé potraviny. Spotřebič je na příliš teplém místě.	Nastavte knoflík termostatu do počtu, která udává vyšší teplotu. Zkontrolujte, zda-li se dvířka dobře zavírají a těsnění jsou nepoškozené a čisté. Počkejte několik hodin a pak opět zkontrolujte teplotu. Ukládejte potraviny s maximálně pokojovou teplotou. Zkuste snížit teplotu v místnosti, kde spotřebič stojí.
Spotřebič vůbec nefunguje. Nefunguje ani chlazení, ani osvětlení. Kontrolky nesvítí.	Síťová zástrčka není řádně zapojena do příslušné zásuvky. Pojistka je spálená. Termostatická regulace není zapnuta. V zásuvce není proud. (Zkuste do ní zapojit jiný spotřebič.)	Řádně zapojte síťovou zástrčku. Vyměňte pojistku. Uveďte spotřebič do provozu v souladu s pokyny v kapitole "Uvedení do provozu". Zavolejte elektrikáře.
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není řádně podepřen	Zkontrolujte, zda-li spotřebič stojí stabilně (všechny čtyři nohy musejí stát na podlaze).

Jestliže výše uvedené kroky nevedou k žádnému výsledku, zavolejte nejbližší značkový servis.

NL

Als iets niet werkt

Tijdens de werking van het apparaat kunnen vaak kleine, maar storende problemen optreden waarvoor niet meteen een monteur hoeft te worden gebeld. In de onderstaande tabel wordt informatie gegeven over deze problemen om onnodige servicekosten te vermijden. Wij wijzen u erop dat de werking van het apparaat met bepaalde geluiden gepaard gaat (compressor en rondpompgeluiden).

Dat is geen probleem, maar de normale werking



We wijzen u er nogmaals op dat het apparaat met onderbrekingen werkt. Het stoppen van de compressor wil dus niet zeggen dat de stroom onderbroken wordt. Daarom moet u geen elektrische onderdelen van het apparaat aannemen voordat u de stroom heeft uitgeschakeld.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het is te warm in de koelkast	De thermostaatregeling kan verkeerd ingesteld zijn. Als producten niet koud genoeg zijn of verkeerd zijn geplaatst. De deur sluit niet stevig of is niet op de juiste manier gesloten.	Zet de thermostaatknop op een hogere stand. Plaats de producten op de juiste plek. Controleer of de deur goed sluit en de pakking onbeschadigd en schoon is.
Het is te warm in de vriezer	De thermostaatregeling kan verkeerd ingesteld zijn. De deur sluit niet stevig of is niet op de juiste manier gesloten. Er zijn grote hoeveelheden voedsel tegelijk in de vriezer geplaatst. In te vriezen producten zijn te dicht bij elkaar geplaatst.	Zet de thermostaatknop op een hogere stand. Controleer of de deur goed sluit en de pakking onbeschadigd en schoon is. Wacht een paar uur en controleer dan nogmaals de temperatuur. Plaats de producten zo dicht dat koude lucht daartussen kan circuleren.
Er loopt water over de achterkant van de koelkast Er loopt water in de koelkast Er ligt water op de vloer	Dat is normaal. Tijdens de automatische ontdooifase kan ijs van de koelplaat vallen. De afvoer van het dooiwater kan verstopt zijn. Producten kunnen zo geplaatst zijn dat het water niet naar de opvangbak kan stromen. De dooiwaterafvoer loopt niet in de verdampertank boven de compressor.	Maak de waterafvoer schoon. Leg de producten zo neer dat ze de achterkant niet direct raken. Maak de dooiwaterafvoer vast op de verdampertank.
Er is te veel rijp en ijs.	De producten zijn niet op de juiste wijze verpakt. Deuren sluiten niet goed af of zijn niet goed gesloten. De thermostaatregeling kan verkeerd ingesteld zijn.	Pak de producten beter in. Controleer of de deuren goed sluiten en of de pakkingen onbeschadigd en schoon zijn. Zet de thermostaatknop op een stand die een hogere temperatuur geeft.
De compressor werkt continu.	De thermostaatregeling is verkeerd ingesteld. Deuren sluiten niet goed af of zijn niet goed gesloten. Er zijn grote hoeveelheden voedsel tegelijk in de vriezer geplaatst.	Zet de thermostaatknop op een stand die een hogere temperatuur geeft. Controleer of de deuren goed sluiten en of de pakkingen onbeschadigd en schoon zijn. Wacht een paar uur en controleer dan nogmaals de temperatuur. Leg voedsel op max. de omgevings temperatuur.
Het apparaat werkt helemaal niet. De koeling en de verlichting werken niet. De indicatielampjes geven geen licht.	Het voedsel dat in het apparaat werd geplaatst was te warm. Het apparaat staat op een te warme plek. De stekker zit niet goed in het stopcontact. De zekering is gesprongen. De thermostaatregeling is niet ingeschakeld.	Probeer de temperatuur in de ruimte waarin het apparaat staat te verlagen. Sluit de stekker goed aan. Vervang de zekering. Start het apparaat volgens de instructies van hoofdstuk "In gebruik nemen". Bel een elektricien.
Het apparaat maakt lawaai.	Er staat geen spanning op het stopcontact. (Probeer een ander apparaat op het stopcontact aan te sluiten.) Het apparaat wordt niet goed ondersteund.	Controleer of het apparaat stabiel staat (alle vier de voeten moeten op de vloer staan).

Bel wanneer het advies niet tot resultaten leidt de dichtstbijzijnde klantenservice voor dit merk.

NL

Het achterblijven van kleine ijs- of rijplekken op de achterplaat van de koelkast na het ontdooien, is normaal.

De vriezer kan niet uitgerust worden met een automatisch ontdooiapparaat, aangezien de diepvries- en bevroren producten de doortemperatuur niet doornemen.

Bij geringe rijp- en ijsvorming kunt u dit eraf schrapen met de meegeleverde plastic schraper.

De in de afbeelding aangegeven bak wordt niet meegeleverd!

Wanneer de ijslaag zo dik is dat deze niet met de plastic schraper kan worden verwijderd, moet de koelplaat ontdooit worden. De frequentie van het ontdooien is afhankelijk van het gebruik (meestal 2-3 keer per jaar).

Haal alle ingevroren levensmiddelen uit het vriesvak en leg ze ingepakt in papier of doeken in een korf. Zet ze op een koele plek of leg ze in een andere koelkast.

Trek de stekker uit het stopcontact, zodat beide delen van het apparaat buiten werking zijn. Open de deur van beide delen en maak de koelkast schoon volgens het schema Normaal onderhoud.

Onderhoud de vriezer en maak als volgt schoon:

veeg het dooiwater met een doek of spons van de koelplaat. Het dooiwater dat is weggeveegd, verzamelt zich onderin het apparaat en kan met een vochtopnemende doek of spons worden verwijderd.

Maak de oppervlakken droog na het ontdooien.

Steek de stekker in het stopcontact en plaats de levensmiddelen weer terug.

Wij adviseren u het apparaat enkele uren op de hoogste stand van de thermostaat te laten werken zodat de bewaartemperatuur zo snel mogelijk bereikt wordt.

Normaal onderhoud

Wij raden u aan de binnenkant van de koelkast elke 3-4 weken schoon te maken met lauwwarm water (het is handig om tegelijkertijd de binnenkant van de vriezer schoon te maken en hem te ontdooien).

Allerreiniger of zeep mogen niet worden gebruikt.

Sluit eerst de stroom af en maak het apparaat dan schoon met lauwwarm water en maak het vervolgens goed droog. Maak de deursfichting met schoon water schoon. Sluit het apparaat na het schoonmaken weer aan.

Wij raden u aan om stof en vuil dat zich heeft opgehoopt aan de achterkant van de koelkast en de condensor te verwijderen en de verdampingsbak boven op de compressor een of twee maal per jaar schoon te maken.

Als de koelkast niet in gebruik is

Voer als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt de volgende stappen uit:

Koppel het apparaat los van de stroomtoevoer. Haal af het voedsel uit de koelkast. Laat de koelkast ontdooien en maak hem schoon zoals eerder beschreven. Laat ten slotte de deur open zodat er geen nare geurtjes ontstaan.

Het oplossen van storingen

De verlichting vervangen

Mocht de verlichting uitvallen, voer dan de volgende stappen uit om deze te vervangen:

Koppel het apparaat los van de stroomtoevoer. Druk op de voorste haak en schuif tegelijkertijd het kapje in de richting van de horizontale pijl (1) en verwijder het kapje door het voorzichtig naar beneden te trekken zoals aangegeven door pijl (2). Nu kan het lampje worden vervangen. (Lamp type: 230-240 V, 15 W, F 14-schroefdraad). Na het vervangen van het lampje moet u het kapje terugplaatsen, klik het op zijn plek en sluit het apparaat weer aan.



CS

Pokyny pro instalaci

Technické údaje

MODEL	ZRD 317 W01
Hrubý objem (l)	174
Čistý objem (l)	Mraznička: 40 Chladnička: 133
Šířka (mm)	540
Výška (mm)	1200
Hloubka (mm)	600
Spotřeba energie (kWh/24h)	0,71
(kWh/rok)	259
Energetická třída, podle EU norem	A
Kapacita zmrazování (kg/24h)	3
Akumulace doba (h)	16
Jmenovitý příkon (W)	80
Váha (kg)	43,5
Počet kompresorů	1

Instalace spotřebiče

Přeprava, vybalení

Doporučuje se dodávka spotřebiče v originálním balení, ve vertikální poloze podle varování a ochranné uvedeném obalu.

Po každé přepravě spotřebič nesmí být zapnut po dobu cca 2 hodin.

Vybalte spotřebič a zkontrolujte zda-li není poškozen. Případné škody okamžitě nahláste do místa, kde jste spotřebič koupili. V takovémto případě obal uchovávejte.

Čištění

Sejměte každou lepicí pásku a vše, co zajišťuje doplňky na místě, aby se ve spotřebiči během přepravy nepohybovaly.

Umýjte vnitřek spotřebiče s použitím vlažné vody a jemného saponátu. Použijte měkký hadřík. Po vymytí, vnitřek spotřebiče vyfete.

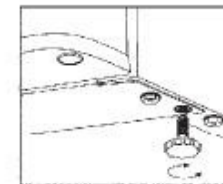
Umístění

Teplota okolního vzduchu má vliv na spotřebu energie a řádný provoz spotřebiče. Při umístování vezměte v úvahu, že je praktické provozovat spotřebič mezi limity teplot okolního vzduchu v souladu s třídou klimatu, která je uvedena v níže uvedené tabulce a může být nalezena na štítku s technickými údaji na spotřebiči.

Třída klimatu	Teplota okolního vzduchu
SN	+10°C ... +32°C
N	+16°C ... +32°C
ST	+18°C ... +38°C

Jestliže teplota okolního vzduchu je nižší než uvedené údaje, teplota oddělení chlazení může jít pod předepsanou teplotu.

Jestliže teplota okolního vzduchu je vyšší než uvedené údaje, znamená to, že kompresor bude déle v provozu, automatické odmrazování nebude fungovat, zvýší se teplota v části chlazení nebo se zvýší spotřeba energie. Při umístování spotřebiče zajistěte, aby stál vodorovně. Tato poloha může být zajištěna pomocí dvou nastavitelných nohou (1) v přední části spodku.



CS

Plastický sáček s doplňky též obsahuje dvě distanční vložky, které mají být osazeny do speciálních otvorů v zadní části spotřebiče. Nasaďte distanční vložky do otvorů a zajistěte, aby distanční vložky byly umístěny tak, jak je uvedeno na obrázku. Pak jimi otočte o 45° až zapadnou na místo.



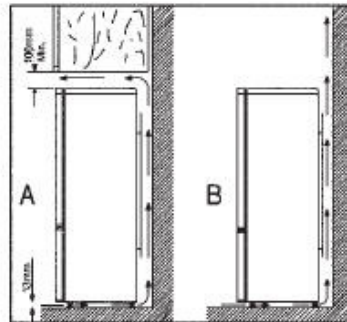
Nestavte spotřebič na slunné místo nebo v blízkosti radiátoru nebo sporáku.

Jestliže se tomu nelze vyhnout z důvodu rozmístění nábytku a spotřebič musí být postaven blízko sporáku, musíte dodržet následující minimální vzdálenosti:

V případě plynového nebo elektrického sporáku to musí být 3 cm, je-li to méně, vložte tepelnou nehořlavou izolaci o síle 0,5 - 1 cm mezi oba spotřebiče.

V případě kamen na naftu nebo uhlí, vzdálenost musí být 30 cm, protože kamna vydávají mnohem více tepla.

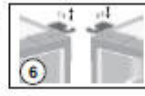
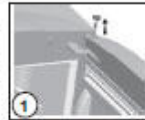
Chladnička je navržena tak, aby mohla být zcela přišroubována ke zdi.



Při umístění chladničky dodržujte doporučené minimální vzdálenosti uvedené na obrázku.

- A: umístění pod horní skříňky
- B: umístění volně v prostoru

Změna směru otvírání dveří



Jestliže to umístění nebo používání spotřebiče vyžadují, lze změnit směr otvírání dveří z pravého na levý.

Spotřebiče se dodávají s otvíráním dveří směrem doprava. Při změně směru otvírání postupujte podle obrázků a vysvětlivek:

- odpojte spotřebič ze zásuvky.

- spotřebič opatrně nakloňte dozadu. Doporučujeme požádat o pomoc další osobu, která bude spotřebič v této poloze bezpečně držet.

- sejměte horní zakončení a odstraňte horní dveřní hřídle (obr. 1).

- mírným tahem vzhůru odejměte horní dveře.

- odšroubujte dva šrouby vpředu a odmontujte dvojitý držák dveří (obr. 2).

- mírným tahem vzhůru odejměte dolní dveře, odšroubujte šrouby a odstraňte ze spodní části obou dveří plastovou dveřní záložku. Připevněte na oboje dveře levou dveřní záložku přiloženou v sáčku s náhradními díly (obr. 3).

- sejměte z čela ovládacího panelu knoflík termostatu (obr. 4). Odlepte z čela ovládacího panelu nálepku. Odstraňte ovládací panel chladničky (obr. 5).

- odšroubujte horní dveřní čep a zašroubujte jej na druhou stranu (obr. 6).

- odstraňte šrouby z dolního dveřního čepu vlevo a zašroubujte je na druhou stranu chladničky (obr. 7).

- nasaďte dolní dveře na dolní dveřní čep.

NL


Energie besparen

Plaats de koelkast niet op een zonnige plek of naast warmtegenererende apparaten. Zorg ervoor dat de condensor en de compressor goed geventileerd worden. Bedek de onderdelen waar de ventilatie plaatsvindt, niet. Bewaar voedsel in goed sluitende bakjes of borden, of wikkel het in huishoudfolie om onnodige ijsvorming te voorkomen. Laat de deur niet langer open staan of doe deze niet vaker open dan nodig.

Plaats warm voedsel alleen in het apparaat als het op kamertemperatuur is gekomen. Houd de condensor schoon.

Het apparaat en het milieu

Dit apparaat bevat geen gassen die de ozonlaag kunnen beschadigen, niet in het koelcircuit en evenmin in de isolatiematerialen. Het apparaat mag niet worden weggegooid bij het normale huishoudelijke afval. Voorkom beschadiging aan de koelendeheid, vooral aan de achterkant bij de warmtewisselaar. Informatie over uw plaatselijke afvalverwerkingslocaties kunt u bij de gemeente opvragen.

De materialen die gebruikt zijn voor dat apparaat en die voorzien zijn van het symbool  kunnen gerecycled worden.

Onderhoud

Ontdooien

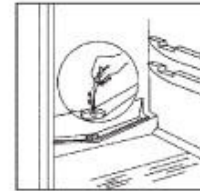
Een deel van het vocht dat uit de koelkamer komt, kan omgezet worden in ijs. Dit hoort bij de werking van het apparaat.

Een dikke laag rijp of ijs heeft een isolerend effect, waardoor de vriesprestatie verminderd wordt, hetgeen leidt tot een stijging van de binnentemperatuur en hoger energieverbruik.

Bij dit type apparaat wordt het ontdooien van de koelplaat van de koelkast automatisch uitgevoerd, zonder dat er van buitenaf ingegrepen hoeft te worden. De thermostaatregeling onderbreekt de werking van de compressor op regelmatige tijden voor kortere of langere tijd. Omdat het koelen van de koelplaat eveneens onderbroken wordt, komt de temperatuur van de plaat boven het vriespunt uit en breekt ontdooing op. Wanneer de oppervlaktetemperatuur van de koelplaat +3 °C of +4 °C heeft bereikt, start de thermostaatregeling de werking van het systeem weer.


Het dooiwater stroomt door de dooiwaterafvoer via de achterkant van het apparaat naar de verdampingsbak, die boven op de compressor is bevestigd. Het dooiwater verdampt daar door de warmte van de compressor.

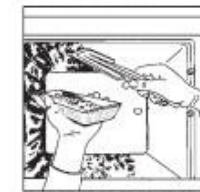
Controleer en reinig regelmatig de afvoer van het dooiwater dat ontstaat door ontdooien. Een etiket in het apparaat waarschuwt u hiervoor. Als de afvoer verstopt is, kan het verzamelde dooiwater vroegtijdige uitval veroorzaken, zangezien het bij de isolatie van het apparaat kan komen.



Reinig de dooiwaterafvoer met de meegeleverde leidingschraper, weergegeven in de afbeelding hierboven. De leidingschraper moet in de afvoer opgebogen worden.

Het meest voorkomende geval van verstopping in de dooiwaterafvoer is wanneer u voedsel, dat in papier is gewikkeld, in de koelkast legt en het papier contact maakt met de achterkant van het apparaat en eraan vast vriest. Als u het voedsel verwijdert op het moment dat het papier kan scheuren, kan dit een verstopping veroorzaken in de afvoer door het gekonterde papier.

 Wees dus voorzichtig wanneer u voedsel in papier in de koelkast plaatst. Tijdens bijvoorbeeld hittegolven kan de compressor continu werken. Tijdens dit proces is het automatisch ontdooien niet actief.



NL

- 1 Maak de deur van het vriesvak tijdens het invriesproces zo min mogelijk open.
- 1 Het is niet nodig om de thermostaatknop op een hogere (bijv. max.) stand te zetten. Op deze manier kan de invriesijd verlaagd worden, maar blijft de temperatuur van het vriesvak constant onder het vriespunt en worden de daar bewaarde levensmiddelen ingevroren.
- 1 Vries nooit tegelijkertijd grote hoeveelheden in dan de hoeveelheden aangegeven in het hoofdstuk "Technische gegevens". Anders gebeurt het invriezen niet grondig genoeg en kan na ontdooien het voedsel van mindere kwaliteit zijn (verlies van smaak en aroma, bederf, enz.).

Diepvriesproducten bewaren

Als het invriesproces voltooid is, is het handig om het ingevroren voedsel van het draadplaatje te verplaatsen naar de mand onder het plaatje, zodat er ruimte is voor de volgende hoeveelheid in te vriezen producten. Het voedsel dat al in de vriezer ligt, beschadigt niet door een nieuw invriesproces.

- 1 Houd u aan de vervaldata die vermeld zijn op de verpakking van ingevroren producten wanneer u deze al bevroren koopt.
- 1 Snel ingevroren levensmiddelen kunnen veilig bewaard worden als ze niet tussenrijds ontdooid zijn, zelfs al is dit maar korte tijd. Als diepgevroren levensmiddelen al ontdooid zijn, is het niet raadzaam ze opnieuw in te vriezen, ze moeten zo snel mogelijk geconsumeerd worden.

1 Nuttige informatie en advies

- De verschillende plateaus verdienen uw aandacht, want zij verhogen de bruikbaarheid van het vriesvak substantieel. Het beschikbaar van de plateaus is ook mogelijk als de deur in een hoek van 90 graden geopend is.
- Na het openen en sluiten van de vriezendeur, wordt het vak vacuüm gezogen vanwege de lage temperatuur. Wacht dus 2-3 minuten met het openen van de deur nadat u deze hebt gesloten, totdat de binnendruk egaliseert.
- Zorg ervoor dat u de vriezer gebruikt met de thermostaatknop op een stand waardoor de vriezertemperatuur nooit warmer wordt dan -18 °C. Het is handig om dagelijks de goede werking van het apparaat te controleren, zodat u mogelijke storingen tijdig opmerkt en bederf van ingevroren levensmiddelen kunt voorkomen.

- Normale bedrijfsgeluiden:
- Een thermostaat regelt de compressor en u kunt een vage klik horen als de thermostaat in- of uitschakelt.
- U kunt een zacht gegorgel of borrelende geluiden horen wanneer het koelmiddel door de buizen aan de achterkant van het apparaat wordt gepompt naar de koelplaat/verdamper.
- Als de compressor ingeschakeld is en het koelmiddel rondgepompt wordt, kunt u gezamenlijk of een pulserend geluid horen van de compressor.
- De verdampers van de koelkast (dit onderdeel koelt het koelgedeelte) is met schuim in de kast bevestigd. De temperatuur van dit gedeelte verandert tijdens de werking, en daarom veranderen de afmetingen ervan ook enigszins. Deze veranderingen kunnen een irriterend geluid veroorzaken, wat een normaal en onschuldig geluid is.



- Mocht u de temperatuur van de bewaarde levensmiddelen in de koelkast willen controleren, zet de thermostaatknop dan op de gemiddelde stand, plaats een glas water in het midden van de koelruimte en zet er een goede thermometer met een nauwkeurigheid van +/- 1 °C in. Als u na 6 uur een waarde meet van tussen de +3 °C en +8 °C werkt de koelkast naar behoren. De meting moet plaatsvinden onder omstandigheden die hetzelfde blijven (zonder de inhoud te veranderen).
- Als de temperatuur in de vriezer wordt gemeten met een thermometer, moet deze tussen de producten gelegd worden, zodat de werkelijke temperatuur van de producten wordt gemeten.

Aanwijzingen en tips

In dit hoofdstuk worden aanwijzingen en tips gegeven over het gebruik van het apparaat, zodat u de beste energiebesparing kunt bereiken. Er is ook milieu-informatie over het apparaat beschikbaar. Als de temperatuur wordt gemeten met een thermometer, moet deze tussen de producten gelegd worden, zodat de werkelijke temperatuur van de producten wordt gemeten.

CS



- změřte polohu krytu dolní krycí mřížky (obr. 8). Odstraňte zásepku z ovládacího panelu a připevněte ji na druhou stranu (obr. 9).
- znovu nainstalujte ovládací panel na chladničku (obr. 10). Přilepte na čelo ovládacího panelu nálepku přiloženou v sáčku s náhradními díly. Vložte do čela ovládacího panelu knoflík termostatu (obr. 11).
- pomocí šroubů (2 kusy) připevněte dvojitý držák dveří vlevo. Okraje dveří musí být souběžné s boční hranou spotřebiče (obr. 12).
- nasaďte horní dveře na dvojitý dveřní řep. Pomocí šroubů, které jste předtím odstranili, připevněte vlevo horní dveřní řídící. Okraje dveří musí být souběžné s horní hranou spotřebiče (obr. 13).
- přesadte držadlo dveří na druhou stranu a prázdňné otvory zakryjte plastovými zásepovacími čepy ze sáčku s náhradními díly (obr. 14).
- spotřebič postavte na zvolené místo, vyrovnajte ho a připojte k elektrické síti.

Jestliže tento postup nechcete provádět sami, obraťte se na nejbližší servisní středisko. Naši technici vám za poplatek změnu směru otvírání dveří provedou.

Elektrické připojení

Tato chladnička je určena pro provoz s napojením na síť 230 Vstř (-), 50 Hz.

Síťová zástrčka musí být připojena pouze na zásuvku s ochranným vodičem. Jestliže žádná taková není k dispozici, doporučuje se povolat elektrikáře, aby v blízkosti chladničky osadil zemňnou zásuvku v souladu s normami.

CE Tento spotřebič splňuje následující směrnice E.E.C.:

- 73/23 EEC ze dne 19.02.73 (Směrnice pro nízké napětí), ve znění pozdějších předpisů.
- 89/336 EEC of 03.05.89 (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě), ve znění pozdějších předpisů.

CS

Doba uložení - tabulka (1)

Čas a způsob uložení čerstvých potravin v chladničce

Potraviny	Doba uložení ve dnech							Způsob zabalení
	1	2	3	4	5	6	7	
Syrové maso	X	X	x	x	x			plastická fólie, vzduchotěsná
Vařené maso	X	X	X	x	x	x		zakrytá nádoba
Pečené maso	X	X	X	x	x			zakrytá nádoba
Syrové mleté maso	X							zakrytá nádoba
Pečené mleté maso	X	X	x	x				zakrytá nádoba
Studené řezy, Videňský párek	X	X	x	x				plastická fólie, celofán, pergamenový papír
Čerstvé ryby	X	x	x					plastická fólie, vzduchotěsná
Vařené ryby	X	X	x	x				zakrytá nádoba
Smažené ryby	X	X	x	x	x			zakrytá nádoba
Konzervované ryby, otevřené	X	x	x					zakrytá nádoba
Čerstvé kuře	X	X	X	x	x	x		plastická fólie, vzduchotěsná
Smažené kuře	X	X	X	x	x	x		zakrytá nádoba
Čerstvá slepice	X	X	x	x	x			plastická fólie, vzduchotěsná
Vařená slepice	X	X	x	x	x			zakrytá nádoba
Čerstvá kachna, husa	X	X	X	x	x	x		plastická fólie, vzduchotěsná
Pečená kachna, husa	X	X	X	x	x	x		zakrytá nádoba
Nálev neotevřený	X	X	X	X	X	X		originální balení
Nálev otevřený	X	X	x	x	x	x		originální balení
Mléko v plastickém sáčku	X	X	X	x	x			originální balení
Slehačka	X	X	x	x				plastický box
Kyselá smetana	X	X	X	x	x	x		plastický box
Sýr (tvrdý)	X	X	X	X	X	X		aluminiová fólie
Sýr (měkký)	X	X	X	x	x	x		plastická fólie
Tvaroh	X	X	X	x	x	x		plastická fólie
Vejce	X	X	X	X	X	X		
Špenát, šťavík	X	X	x	x				plastická fólie
Hrášek, fazole	X	X	X	x	x	x		plastická fólie
Houby	X	X	x	x				plastická fólie
Mrkev, kořenová zelenina	X	X	X	X	X	X		plastická fólie
Paprika	X	X	x	x				plastická fólie
Rajčata	X	X	X	X	X	X		plastická fólie
Zelí	X	X	X	X	x	x		plastická fólie
Rychle hnijící ovoce (jahody, maliny, atd.)	X	X	x	x				plastická fólie
Ostatní ovoce	X	X	X	x	x	x		plastická fólie
Konzervované ovoce, otevřené	X	X	X	x	x			zakrytá nádoba
Dezertý plněné šlehačkou	X	X	x	x				zakrytá nádoba

Značky:

X obvyklá doba uložení

x případně možná doba uložení (týká se pouze skutečně čerstvých produktů)

NL

Het apparaat bedienen

In gebruik nemen

Plaats de accessoires in het apparaat en steek de stekker in het stopcontact. De thermostaatknop bevindt zich op de werkplaat op de koelkast. U kunt het apparaat inschakelen en de temperatuur instellen door de knop naar rechts te draaien. In de volgende paragraaf kunt u de instructies voor het installeren lezen.

De temperatuur regelen, instellen

De thermostaat onderbreekt voor een bepaalde tijd de werking van het apparaat automatisch, afhankelijk van de instelling, en herstelt de werking weer zodra de juiste temperatuur gewaarborgd wordt. Hoe dicht de thermostaat bij de maximale stand is ingesteld, hoe intensiever de koeling is. Als de thermostaatknop op een gemiddelde stand is ingesteld (tussen de minimale en maximale stand in), is het in het vriesvak kouder dan -18 °C en in de koelkast rond de +5 °C. Het instellen op een gemiddelde stand is voldoende voor dagelijks gebruik.

De temperatuur in de koelruimte is niet alleen afhankelijk van de stand van de thermostaat, maar ook van de omgevingstemperatuur, de frequentie van het openen van de deur, de hoeveelheid nieuwe artikelen die in de koelruimte worden gezet, enz.

I In de maximale stand - bijvoorbeeld tijdens hittegolven - kan de compressor continu in werking zijn. Dit veroorzaakt geen schade aan het apparaat.



De koelkast gebruiken

I Voor de juiste koeling is een goede binnenluchtcirculatie noodzakelijk. Daarom wordt u gevraagd niet de ventilatieopeningen achter de plateau's te bedekken (bijv. met een bakje).

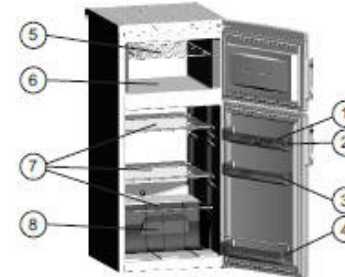
I Zet geen warm voedsel in de koelkast. Laat het op natuurlijke wijze op kamertemperatuur komen. Op deze manier kan onnodige ijsvorming in de koelkast voorkomen worden.

I Levensmiddelen kunnen elkaars geur overnemen. Daarom is het van belang dat u voedsel in gesloten bakjes bewaart of dit in celofaan, aluminiumfolie en vet vrij papier of huishoudfoliewikkelt voordat u het voedsel in de vriezer legt. Op deze manier behoudt voedsel zijn vorm. Groenten zullen bijvoorbeeld niet na enkele dagen uitdrogen.

Producten bewaren in de koelkast

Houd bij het plaatsen van verschillende soorten voedsel rekening met de onderstaande achts:

1. Boter, kaas
2. Eieren
3. Tubes, blikjes, zure room, kleine flesjes
4. Drink in grote flessen, mineraalwater en sifon
5. Opslag gebakken voedsel
6. Sneel invriezen
7. Melk, zuivelproducten, kant-en-klaar gerechten, gebak, voedsel op afgedekte borden, geopende blikjes, liggende flessen, vers vlees, worstjes, enz.
8. Fruit, groenten en salades



Bewaartijd en voedseltemperatuur

Het schema bewaartijd aan het einde van deze handleiding geeft u informatie over bewaartijd.

De bewaartijd kan niet exact van tevoren worden bepaald, omdat deze afhangt van de versheid en gebruik van het voedsel. Daarom is de bewaartijd slechts ter informatie.

Als u diepvriesvoedsel niet meteen wilt gebruiken kunt u het ongeveer 1 dag (zodra het ontdooit is) in de koelkast bewaren.

De vriezer gebruiken

Invriezen

In het vriesvak kunnen verschillende verse levensmiddelen worden ingevroren. Let op het volgende om goed resultaat te krijgen.

Vries alleen vers en kwalitatief goed voedsel in. Zet de thermostaatknop op de maximale stand voordat u iets invriest en zet het draadplateau in het vriesvak op de hoogste stand.

Plaats vervolgens al het in te vriezen voedsel direct op het draadplateau. Het invriezen is na ong. 24 uur voltooid. Zet de thermostaatknop na 24 uur terug naar de gemiddelde stand. Deze stand is voldoende voor dagelijks gebruik. Het is handig om bevoren producten in de onderste mand te bewaren.

NL

⚠ Veiligheidsmaatregelen voor isobutaan
 Waarschuwing
 Het koelmiddel van het apparaat is isobutaan (R600a), dat uitsers ontvlambaar en explosief is. Houd de ventilatieopeningen altijd vrij van obstructies; dit geldt zowel voor losstaande als ingebouwde modellen.
 Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdeopproces te versnellen, behalve die middelen die door de fabrikant zijn aanbevolen.

Instructies voor de gebruiker

Algemene informatie

De officiële naam van het apparaat is koel-vriescombinatie met één motorcompressor en vriesruimte in het bovenste deel.
 Het apparaat beschikt - naast de algemene functies - over een vriezer met een deur die volkomen gescheiden is van de koelruimte. Daarom is dit apparaat geschikt voor het bewaren van ingevroren en diepgevroren levensmiddelen en voor het zelf invriezen van producten in hoeveelheden die zijn aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

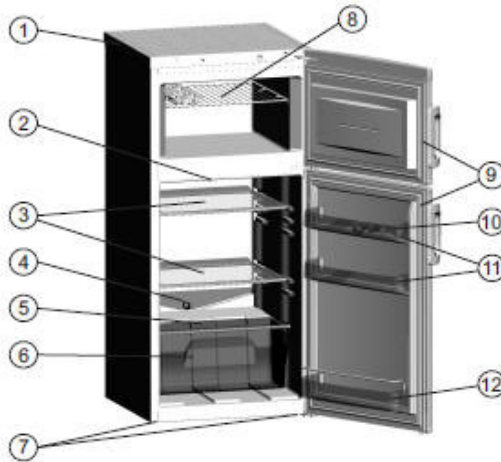
Let op dat u het koelcircuit niet beschadigt. Gebruik geen elektrische apparaten in de vakken van het apparaat, tenzij deze door de fabrikant worden aanbevolen.

⚠ Voor de veiligheid van mensen en eigendommen dient u zich aan de voorzorgsmaatregelen uit dit instructieboekje te houden, de fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die door het niet opvolgen van de aanwijzingen veroorzaakt is.

Het apparaat voldoet aan de standaardvereisten van de verschillende temperatuurniveaus en in overeenstemming met de klimaatklasse. Het lettersymbool voor de klimaatklasse kunt u vinden op het typeplaatje.

Beschrijving van het apparaat, belangrijkste onderdelen

1. Werkplaat
2. Verlichtingsbak
3. Glazen plateau
4. Dooiwatervreservoir
5. Glazen plateau
6. Groentenlade
7. Verstelbare voetjes
8. Draadplateau
9. Deurslidingen
10. Bakje voor eieren
11. Deurplateaus
12. Flessenrek



60

CS

Doba uložení tabulka (2) Doba uložení hluboce-zmrazených a zmrazených produktů

Potraviný	V oddělení pro čerstvé potraviny +2°C - +7°C	V oddělení zmrazených potravin -18°C
Zelenina: fazole, hrášek, směs zeleniny, cuketa, kukuřice, atd.	1 den	12 měsíců
Hotová jídla/pojitovary: zeleninová mísa, přílohy, s masem, atd.	1 den	12 měsíců
Hotová jídla/pojitovary potraviny: Svízková pečeně, dušené maso z šunkového kořena, vepřové lžeňka, atd.	1 den	8 měsíců
Potraviný z brambor, těstoviny: bramborová kaše, noky, knedlíky, těstoviny plněné džemem, pomřřinky	1 den	12 měsíců
Poleřvky: masový vývar, poleřvky z fazolek, hrachová poleřvka, atd.	1 den	8 měsíců
Ovoce: vlšně, třešně, angreřt, ovocná pěna, pyřé z kařtanů	1 den	12 měsíců
Maso: porce kuřete, kachny, husy, tuřák	1 den	5 měsíců
Mražený křem na tyčince, zmřzřina	1 den	6 měsíců
		3 řydnř

Záruka a servis

Záruční podmínky

Servis a náhradní díly

Jestliže je nutné povolání servisu, nahláste pořže nejbliřřimu znařkovému servisu.
 Při nahlářřování zářvady musí být spotřebiř identifikován podle jeho řtitku s technickými údaji. Datový řtitok je na spotřebiři přiřpevněn na vnitřní stěně vedle boxřna zeleninu v oddělení pro řerstvé potraviny v dolní řásti nalevo.

Jsou tam veřřkeré nezbytné údaje, které je nutné servisu nahlářřit (typ, model, řeriřové říslo, atd.). Zde si poznamenejte data ze řtitku na Vašem spotřebiři:

Model	
Produkt ř.	
Řeriřové ř.	
Datum nákupu:	

Vřrobcem si vřřhrařuje přavo na provedení změn u produktů.

Prohlářření o záručních podmínkách

Naše spotřebiře jsou vyráběny s nejvyšřří pēří. Ovšem i tak se mřže vyskytnout nēřjaká zářvada. Naše oddělení služeb zákazníkřm takovouto zářvadu opravř na pořřádání, buď bēhem nebo po záruční dobē. řivotnost spotřebiře řim není zkrácena. Toto prohlářření o záručních podmínkách je zalořeno na Smřřnici Evropské unie 99/44/EC s na ustanoveních obřanského zákonřku. Zákonná přáva, která zákazník má podle této legislativy nejsou ovlivněna řimto prohlářřením o podmínkách pro poskytnutř záruky.

Toto prohlářření neovlivňuje zákonnē záruky prodejce poskytnutē koncovému uřivateli. Na spotřebiře je poskytnuta záruka v souvislosti s a v souladu s následujícími podmínkami:

1. V souladu s ustanoveními uvedenými v bodech 2 až 15, opravřme bezplatně jakoukoliv zářvadu, která se vyskytne do 24 měsíců od data, kdy spotřebiře je dodán prvřnímu koncovému uřivateli. Tyto podmínky poskytnutē záruky neplatř v přřpadě pouřřitř pro profesionální nebo obdobně účely.
2. Realizace záruky znamená, ře spotřebiře je navřrcen do stavu, v jakém byl před výřkytem zářvady. Vadné díly jsou vyměněny nebo opraveny. Díly vyměněné bezplatně se stávají našřm vlastnictvřm.
3. Aby bylo zabřráněno mnohem vřřžnějšřimu pořřkození, zářvada nám musí být nahlářřena bez prodřenř.

13

CS

- Pro aplikaci záruky je nutné, aby zákazník prokázal datum nákupu a/nebo dodání.
- Záruka nebude platit, jestliže poškození bylo způsobeno na choulostivých dílech, jako je například sklo (keramika), umělé materiály a guma, jako výsledek nevhodného používání.
- Záruka nemůže být aplikována na menší závady, které neovlivňují hodnotu nebo celkovou spolehlivost spotřebiče.
- Zákonná záruka neplatí, když závady jsou způsobeny:
 - chemickou nebo elektrochemickou reakcí způsobenou vodou,
 - abnormálními všeobecnými podmínkami prostředí,
 - nevhodnými provozními podmínkami,
 - kontaktem se škodlivými látkami.
- Záruka neplatí na závady způsobené transportem, který byl proveden mimo oblast naší zodpovědnosti. Záruka také nekryje ty závady, které jsou způsobeny nesprávnou instalací nebo montáží, nedostatkem údržby nebo nerespektováním montážních pokynů nebo pokynů pro používání.
- Závady, které jsou důsledkem oprav nebo důsledkem opatření provedených pracovníky, kteří nejsou příslušně kvalifikováni nebo nejsou odborníky v daném oboru, nebo závady, které jsou důsledkem aplikace neoriginálních doplňků nebo náhradních dílů, nejsou zárukou kryty.
- Spotřebiče, které lze snadno přepravit, mohou být dodány nebo zaslány do oddělení služeb pro zákazníky. Opravy doma jsou předpokládány pouze pro rozměrné spotřebiče nebo zabudované spotřebiče.
- Jestliže spotřebiče jsou zabudované, připevněné nebo zavěšené takovým způsobem, že jejich vyjmutí a navrácení na místo, kde jsou osazeny vyžaduje více než půl hodiny, náklady, které z tohoto vyplývají budou vyúčtovány. Související poškození způsobené tímto vyjmutím a opětovným zabudováním budou v odpovědnosti uživatele.
- Jestliže, během záruční doby, oprava prováděná u stejné závady není definitivní, nebo jestliže náklady na opravu jsou považovány za nepřiměřené, v dohodě se zákazníkem může být vadný spotřebič vyměněn za jiný spotřebič stejné hodnoty. V tomto případě si vyhrajujeme právo si vyžádat finanční příspěvek vypočtený podle délky doby, po kterou byl spotřebič používán.
- Oprava v záruce neznamená, že normální záruční doba bude prodloužena, ani že začíná nová záruční doba.
- Poskytujeme dvanácti měsíční záruku na opravy, s omezením na stejnou vadu.
- S výjimkou případů, kde povinnost je předepsaná zákonem, toto prohlášení o podmínkách poskytnuté záruky vylučuje jakékoli kompenzace škod mimo spotřebič, u kterého si zákazník přeje prosadit svá práva. V případě zákonem přiznané odpovědnosti, kompenzace nebude přesahovat pořizovací cenu zaplacenou za spotřebič.

U exportovaných spotřebičů, uživatel se musí nejdříve ujistit, že splňují technické podmínky (například: napětí, frekvence, instalační pokyny, typ plynu, atd.) pro dotyčnou zemi, a že mohou snést místní klimatické podmínky a podmínky prostředí. U spotřebičů koupených v cizině, se uživatel musí nejdříve ujistit, že splňují požadovanou oprávnění. Nepodstatné úpravy nebo úpravy na přání nejsou kryty zárukou a nejsou možné ve všech případech.

Naše oddělení služeb pro zákazníky je Vám vždy k dispozici a to i po uplynutí záruční doby.

Adresa našeho oddělení služeb pro zákazníky:
Electrolux Service
Budějovická 3, 140 21 Praha 4
Tel.: 2 6112 6112

NL

Belangrijke veiligheidsinformatie



Algemene veiligheidsmaatregelen

- Bewaar deze instructies en zorg er voor dat zij bij het apparaat blijven als u verhuist of als het van eigenaar wisselt.
- Dit apparaat is ontworpen voor het bewaren van levensmiddelen en is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik in overeenstemming met deze instructies.
- Alleen gespecialiseerde bedrijven die bevoegd zijn door de fabrikant mogen onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren, waaronder het repareren en vervangen van het netsnoer. De onderdelen die door hen geleverd worden, mogen alleen voor reparaties worden gebruikt.
- Anders kan het apparaat beschadigd raken of andere schade of letsel veroorzaken.
- Het apparaat staat altijd onder stroom, tenzij de stekker uit het stopcontact wordt gehaald. Haal de stekker altijd uit het stopcontact (niet aan het snoer trekken) alvorens u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Als het stopcontact moeilijk bereikbaar is, schakel het apparaat dan uit door de energie toevoer te verbreken.
- Het netsnoer mag niet verlengd worden.
- Zorg ervoor dat de stekker niet platgedrukt of beschadigd wordt door de achterkant van de koel-vriescombinatie. Een beschadigd netsnoer kan oververhit raken en brand veroorzaken.
- Zet geen zware voorwerpen of de koel-vriescombinatie zelf op het netsnoer.
 - Dit kan gevaar opleveren van kortsluiting of brand.
- Verwijder het netsnoer niet door eraan te trekken, zeker niet als de koel-vriescombinatie van zijn plaats gehaald wordt.
 - Schade aan het snoer kan kortsluiting, brand en/of een elektrische schok veroorzaken.
 - Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen vervangen worden door een gekwalificeerde onderhoudsvertegenwoordiger of opgeleid onderhoudspersoneel.
- Als de stekker los zit, steek hem dan niet in het stopcontact. Dit kan gevaar opleveren van een elektrische schok of brand.
- U mag het apparaat niet gebruiken zonder de afdekking van het lampje.
- Gebruik bij het reinigen, ontdooien of het verwijderen van bevroren voedsel of het ijsblokjesbakje geen scherpe, puntige of harde voorwerpen, omdat deze schade aan het apparaat kunnen veroorzaken.
- Wees voorzichtig en laat vloeistoffen niet bij de temperatuurregeling of in de verlichtingsbak komen.
- Ijs en consumptieijs kunnen (hoofd)pijn veroorzaken als ze direct na verwijdering uit het vriesvak worden getogen.

- Bevroren voedsel mag na ontdooien niet opnieuw worden ingevroren. Het moet zo snel mogelijk worden opgebruikt.
- Bewaar verpakte diepvriesproducten volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- U mag het ontdooiproces niet versnellen met behulp van elektrische verwarmingsapparaten of chemicaliën.
- Zet geen hete potten op de kunststof onderdelen.
- Bewaar geen brandbare gassen of vloeistoffen in het apparaat, deze kunnen ontploffen.
- Bewaar geen koolzuurhoudende dranken, drank en fruit in flessen in het vriesvak.
- Controleer regelmatig de afvoer voor dooewater en maak dit regelmatig schoon - een etiket aan de binnenzijde van het apparaat geeft dit aan. Als de afvoer is verstopt, kan het verzamelde dooewater stromen veroorzaken.



Voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid van kinderen

- Laat kinderen niet met de verpakking van het apparaat spelen. Plastic folie kan verslikking veroorzaken.
- Alleen volwassenen mogen het apparaat gebruiken. Laat kinderen niet spelen met het apparaat of de bedieningsknoppen.
- Als u het apparaat afhandelt trek dan de stekker uit het stopcontact, enij de voedingskabel door (zo dicht mogelijk bij het apparaat) en verwijder de deur om te voorkomen dat kinderen een elektrische schok krijgen of zichzelf in het apparaat opsluiten.



Veiligheidsmaatregelen voor installatie

- Plaats het apparaat tegen een muur ten einde te voorkomen dat de hete onderdelen (compressor, condensator) aangeraakt kunnen worden en brandwonden veroorzaken.
- Zorg er bij verplaatsing van het apparaat voor dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het niet op het netsnoer geplaatst wordt.
- Rond het apparaat dient adequate luchtcirculatie te zijn, anders kan dit tot oververhitting leiden. Om voldoende ventilatie te verkrijgen de instructies met betrekking tot de installatie opvolgen.
- Zie hoofdstuk Plaatsing.

NL

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Deze handleiding bevat veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, informatie en tips. Als de koelkast wordt gebruikt in overeenstemming met de geschreven instructies, zal deze correct functioneren en naar grote tevredenheid werken.

De symbolen hieronder helpen u onderwerpen eenvoudiger te vinden:



Veiligheidsmaatregelen



Waarschuwingen en informatie bij dit symbool dienen ter veiligheid van uzelf en het apparaat.



Aanwijzingen, nuttige informatie



Milieu-informatie



Symbool voor tips

Bij dit symbool kunt u tips vinden over voedsel en het bewaren ervan.

Het symbool op de koelkast en de verpakking geeft aan dat het product niet behandeld mag worden als huishoudelijk afval. Het dient daarentegen ingeleverd te worden bij een inzamelingspunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door er voor te zorgen dat dit apparaat op de juiste wijze wordt afgedankt helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van mensen te voorkomen, die anders door onjuiste afvalverwerking van dit product veroorzaakt zou kunnen worden. Voor gedetailleerde informatie over de recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeentehuis, uw vuilnis ophaaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Inhoudsopgave

Belangrijke veiligheidsinformatie	59	Het apparaat en het milieu	63
Algemene veiligheidsmaatregelen	59	Onderhoud	63
Voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid van kinderen	59	Ontdoeien	63
Veiligheidsmaatregelen voor installatie	59	Normaal onderhoud	64
Veiligheidsmaatregelen voor isobutaan	60	Als de koelkast niet in gebruik is	64
Instructies voor de gebruiker	60	Het oplossen van storingen	64
Algemene informatie	60	De verlichting vervangen	64
Beschrijving van het apparaat, belangrijkste onderdelen	60	Als iets niet werkt	65
Het apparaat bedienen	61	Instructies voor de installateur	66
In gebruik nemen	61	Technische gegevens	66
De temperatuur regelen, installeren	61	Het apparaat installeren	66
De koelkast gebruiken	61	Transport, uitpakken	66
Producten bewaren in de koelkast	61	Reiniging	66
Bewaartijd en voedseltemperatuur	61	Plaatsing	66
De vrieszor gebruiken	61	Draarichting van de deur veranderen	67
Inviezen	61	Elektrische aansluiting	68
Diepvriesproducten bewaren	62	Schema bewaartijd (1)	69
Uitblokkjes maken	62	Schema bewaartijd (2)	70
Nuttige informatie en advies	62	Garantie en service	70
Aanwijzingen en tips	62	Garantievoorwaarden	70
Energie besparen	63	Service en reserveonderdelen	70
		Verklaring over garantievoorwaarden	70

CS

Záruční podmínky

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek je poskytována pouze kupujícímu spotřebiteli (dále také jen "Kupující") a jen na výrobek sloužící k běžnému používání v domácnosti.

Prodávající poskytuje Kupujícímu spotřebiteli Záruku v trvání dvaceti čtyř měsíců, a to od data převzetí prodaného výrobku Kupujícími.

Kupující má v rámci Záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady, popřípadě - není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné - právo na výměnu výrobku. Pokud není takový postup možný, je Kupující oprávněn žádat přiměřenou slevu z ceny výrobku. Právo na výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy lze uplatnit jen při splnění všech zákonných předpokladů, a to pouze tehdy, nebyl-li výrobek nadměrně opotřeben nebo poškozen. Podmínkou pro uplatnění každého práva ze Záruky přitom je, že:

- výrobek byl instalován a uveden do provozu i vždy provozován v souladu s návodem k obsluze,
- veškeré záruční nebo jiné opravy či úpravy výrobku byly vždy prováděny v Autorizovaném servisním středisku,
- Kupující při reklamaci výrobku předloží platný doklad o koupi.

Právo na odstranění vady výrobku (i všechna případná další práva ze Záruky) je kupující povinen uplatnit v nejbližším Autorizovaném servisním středisku. Zároveň musí Autorizovanému servisnímu středisku umožnit ověření existence reklamované vady, včetně odpovídajícího vyzkoušení (popř. demontáže) výrobku, v provozní době tohoto střediska.

Každé právo ze Záruky je nutno uplatnit v příslušném Autorizovaném servisním středisku bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce záruční doby, jinak zaniká.

Autorizované servisní středisko posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu opravy. Kupující je povinen poskytnout Autorizovanému servisnímu středisku součinnost potřebnou k prokázání uplatněného práva na odstranění vady, k ověření existence reklamované vady i k záruční opravě výrobku.

Běh záruční doby se staví po dobu od řádného uplatnění práva na odstranění vady do provedení

záruční opravy Autorizovaným servisním střediskem, avšak jen při splnění podmínek uvedených v předchozím bodu.

Po provedení záruční opravy je Autorizované servisní středisko povinno vydat Kupujícímu čitelnou kopii Opravního listu. Opravní list slouží k prokazování práv Kupujícího, proto ve vlastním zájmu před podpisem Opravního listu zkontrolujte jeho obsah a kopii Opravního listu pečlivě uschovejte.

Jestliže nebude reklamovaná vada zjištěna nebo nejde-li o záruční vadu, za kterou odpovídá Prodávající, či neposkytne-li Kupující Autorizovanému servisnímu středisku shora uvedenou součinnost, je Kupující povinen nahradit Prodávajícímu i Autorizovanému servisnímu středisku veškeré případné náklady, které jim v souvislosti s tím vzniknou.

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek platí pouze na území České republiky. Nevztahuje se na opotřebené nebo poškozené výrobky (včetně poškození způsobeného poruchami v elektrické síti, použitím nevhodných náplní, nevhodnými provozními podmínkami aj.), případný nedostatek jakosti nebo užité vlastnosti (který není závadou) ani na výrobek použitý nad rámec běžného používání v domácnosti (např. k podnikatelským účelům aj.).

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva Kupujícího, která se ke koupi výrobku váží podle kogentních ustanovení zvláštních právních předpisů.

Prodávající je povinen předat Kupujícímu při prodeji výrobku a na požádání Kupujícího poskytnout mu i kdykoli poté aktuální seznam Autorizovaných servisních středisek v České republice, včetně jejich telefonních čísel.

Jakékoli bližší informace o Záruce a Autorizovaných servisních střediscích poskytnou:

- prodávající,
- Electrolux Service, a to buď na telefonu: 261126112, nebo na adrese provozovny ELECTROLUX s.r.o., Electrolux Service, Budějovická 3, 140 21 Praha 4,
- Bezplatná telefonní INFOLINKA: 800-160016.


Service

DE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät aufstellen und benutzen. Sie enthält Sicherheitshinweise, Tipps, Informationen und Empfehlungen. Wenn die schriftlichen Anweisungen bei der Benutzung des Kühlschranks beachtet werden, wird er ordnungsgemäß und zu Ihrer vollen Zufriedenheit funktionieren.

Anhand der folgenden Symbole können Sie die gewünschten Informationen einfacher finden:



Sicherheitshinweise



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Warnungen und Informationen beziehen sich auf Ihre Sicherheit sowie die Gerätesicherheit.



Tipps, nützliche Informationen



Umweltinformationen



Symbol für Empfehlungen

Bei diesem Symbol finden Sie Empfehlungen für die Lagerung von Lebensmitteln.

Das Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Es sollte stattdessen an die entsprechende Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden. Durch eine vorschriftsmäßige Entsorgung tragen Sie zum Umweltschutz bei und vermeiden potentielle Unfallgefahren, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Produktes entstehen können. Wenden Sie sich für weitere Informationen hinsichtlich Wiederverwertung und Recycling des Gerätes an die zuständigen Behörden vor Ort, an die städtische Müllabfuhr oder an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	17	Gerät und Umwelt	21
Allgemeine Sicherheitshinweise	17	Wartung	21
Sicherheit für Kinder	17	Abbauen	21
Sicherheitshinweise für die Installation	17	Regelmäßige Reinigung	22
Sicherheitshinweise zu Isobutan	18	Stillstandszeiten	22
Anweisungen für den Endbenutzer	18	Störungsbehebung	22
Allgemeine Informationen	18	Auswechseln der Glühlampe	22
Gerätebeschreibung, Hauptkomponenten	18	Störungen	23
Handhabung des Gerätes	19	Anweisungen für den Installateur	24
Inbetriebnahme	19	Technische Daten	24
Temperatursteuerung	19	Aufstellung des Gerätes	24
Benutzung des Kühlschranks	19	Transport, Auspacken	24
Aufbewahrung im Kühlschrank	19	Reinigung	24
Lagerzeit und Temperatur der Lebensmittel	19	Aufstellung	24
Benutzung des Gefrierraums	19	Wechsel des Türschlössels	25
Gefrieren	19	Elektrischer Anschluss	26
Aufbewahrung im Gefriergerät	20	Tabelle Lagerzeit (1)	27
Eiswürfelbereitung	20	Tabelle Lagerzeit (2)	28
Nützliche Informationen und Hinweise	20	Garantie und Service	28
Tipps und Empfehlungen	20	Garantiebedingungen	28
Energiesparen	21	Kundendienst und Ersatzteile	28
		Garantieerklärung	28

HU

Tárolási idő táblázat (2)

Fagyasztott termékek tárolási ideje

Étel	Normálterben (+2 ... +7°C)	Fagyasztótérben (-18°C)
Zöldségek: Zöldbab, zöldborsó, vegyes zöldség, tök, stb.	1 nap	12 hónap
Főtt készítmények: Zöldség tél, hús körettel, stb.	1 nap	12 hónap
Főtt készítmények: Hátszín steak, ragu sonkával, étel sertéshúsból, stb.	1 nap	6 hónap
Burgonyás, tésztás ételek Krumpelpüré, gőzgombóc, lekvárral töltött tészta, chips	1 nap	12 hónap
Levesek	1 nap	6 hónap
Húsleves, zöldborsóleves, zöldbableves	1 nap	12 hónap
Gyümölcsök Meggy, málna, eper, gyümölcskrém, gesztenye	1 nap	12 hónap
Hús Csirke, kacsa, liba szeletek, hal	1 nap 1 nap	5 hónap 6 hónap
Fagyalt, jégkrém	1 nap	3 hét

Működési zavarok - Vevőszolgálat

Üzemzavar esetén soha ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Az illetéktelen beavatkozás személyi sérülést és hibás működést eredményezhet. Hiba esetén forduljon a legközelebbi szervizhez.

A készülék azonosítása az adattábla segítségével lehetséges.

Az adattábla a zöldségtároló fők mellett felra ragasztva található a készülék belsejében, a bal oldalon.

Minden adatra szüksége van a szerviznek az azonosító számokat illetően, ezért azt javasoljuk, hogy ezeket a számokat másolja be az alábbi táblázatba az adattábláról.

Model	
Product No.	
Serial No.	
Vásárlási dátum:	

A gyártó a változtatás jogát fenntartja.

Vevőszolgálat:
1142 Budapest, Erzsébet királyné út 87.

Európai jótállás

A készülék jótállásáért az Electrolux felel, a készülék jótállási jegyében, vagy törvényileg meghatározott időszakra.

Ha az alább felsorolt országok valamelyikéből átköltözik egy másikba, amely szintén a listán található, akkor a készülék jótállása is Önrel költözik a következő feltételek mellett:

- A készülék jótállási ideje a vásárlás időpontjától kezdődik, amelyet a készülék eladója által kiállított érvényes vásárlást igazoló írat.
- A készülék jótállási ideje és működésre és alkatrészeire vonatkozó tartalma megegyezik a lakóhelye szerinti országban alkalmazott, jelen modellt, vagy készülékfajta érintő előírásokkal.

- A készülék jótállása a készülék eredeti vásárlójának személyére szól és más felhasználóra át nem ruházható.
- A készüléket az Electrolux által kibocsátott útmutatónak megfelelően helyezik üzembe és használják, és csak háztartási célra alkalmazzák, azaz nem kereskedelmi célra.
- A készüléket az új lakóhelye szerinti országban hatályban levő vonatkozó törvényi szabályozásoknak megfelelően helyezik üzembe.

Jelen Európai Jótállás rendelkezései nincsenek kihatással az Ön törvényileg szabályozott jogaira.

HU

Tárolási idő táblázat (1)

Ételek	Tárolási idő napban							Csomagolás módja
	1	2	3	4	5	6	7	
Nyers étel	X	X	x	x	x			fóliával légmentesen lezárva
Főtt étel	X	X	X	x	x	x		lefedett edényben
Sült hús	X	X	X	x	x			lefedett edényben
Nyers darálthús	X							lefedett edényben
Fasírozott	X	X	x	x				lefedett edényben
Hideg sült, bécsi szósz	X	X	x	x				fóliával, celofánnal, vagy zsírpapírral letakarva
Friss hal	X	x	x					fóliával légmentesen lezárva
Főtt hal	X	X	x	x				lefedett edényben
Sült hal	X	X	x	x	x			lefedett edényben
Konzerv halszelet	X	x	x					lefedett edényben
Friss csirke	X	X	X	x	x	x		fóliával légmentesen lezárva
Sült csirke	X	X	X	x	x	x		lefedett edényben
Friss tyúk	X	X	x	x	x			fóliával légmentesen lezárva
Főtt tyúk	X	X	x	x	x			lefedett edényben
Friss kacsa, liba	X	X	X	x	x	x		fóliával légmentesen lezárva
Sült kacsa, liba	X	X	X	X	x	x		lefedett edényben
Felvágott bontatlan	X	X	X	X	X	X		eredeti csomagolásban
Felvágott bontolt	X	X	x	x	x	x		eredeti csomagolásban
Tej, műanyag zacskóban	X	X	X	x	x			eredeti csomagolásban
Tejszín	X	X	x	x				műanyag doboz
Tejföl	X	X	X	X	x	x		műanyag doboz
Kemény sajt	X	X	X	X	X	X		aluminium fólia
Lágy sajt	X	X	X	X	x	x		fólia
Aludtje	X	X	X	X	x	x		fólia
Tojás	X	X	X	X	X	X		
Szendő, sóska	X	X	x	x				fólia
Zöldbab, zöldborsó	X	X	X	X	x	x		fólia
Gomba	X	X	x	x	x			fólia
Sárgarépa, fehérrépa	X	X	X	X	X	X		fólia
Étkezési paprika	X	X	x	x	x			fólia
Paradicsom	X	X	X	X	X	X		fólia
Fejeskáposzta	X	X	X	X	X	X		fólia
Gyorsan romló gyümölcs (sper, málna, stb.)	X	X	X	x	x			fólia
Egyéb gyümölcs	X	X	X	X	x	x		fólia
Konzerv befőtt	X	X	X	x	x			lefedett edényben
Vajas töltésű sütemény	X	X	x	x				lefedett edényben

X szokásos tárolási idő
x lehetséges tárolási idő (csak a termék frissessége dönti el)

DE

Wichtige Sicherheitshinweise



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf. Sie sollte bei dem Gerät verbleiben, damit sie auch nach einem Umzug oder Besitzerwechsel weiterhin zur Verfügung steht.
- Dieses Gerät ist für die Lagerung von Lebensmitteln vorgesehen und nur zur Verwendung im Haushalt gemäß dieser Gebrauchsanweisung bestimmt.
- Serviceleistungen und Reparaturen einschließlich Reparatur und Austausch des Netzkabels dürfen nur durch hierfür vom Hersteller qualifizierte Fachfirmen ausgeführt werden. Zu Reparaturzwecken dürfen nur von diesen Firmen bereitgestellte Zubehörteile verwendet werden.
- Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden, oder es können sonstige Schäden oder Verletzungen verursacht werden.
- Das Gerät ist nur nach dem Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose sicher von der Stromversorgung getrennt. Ziehen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten stets den Netzstecker. Ziehen Sie dabei nicht am Kabel. Ist die Steckdose schwer zugänglich, schalten Sie die Stromversorgung mit dem Hauptschalter ab.
- Das Netzkabel darf nicht verlängert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker nicht von der Rückseite der Kühl-/Gefrierkombination gequetscht oder beschädigt wird. Ein beschädigter Netzstecker kann überhitzen und einen Brand verursachen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände oder die Kühl-/Gefrierkombination selbst auf das Netzkabel. - Es könnte ein Kurzschluss und ein Brand verursacht werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Kühl-/Gefrierkombination aus der Einbaunische ziehen.
 - Ein defektes Netzkabel kann Kurzschlüsse und Feuer verursachen und/oder zu Stromschlägen führen.
 - Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Kundendienst oder einer kompetenten Fachkraft ausgetauscht werden.
- Stecken Sie den Netzstecker nie in eine lockere Steckdose. Es besteht Brand- und Stromschlaggefahr.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Lampenabdeckung.
- Benutzen Sie zur Reinigung, zum Abtauen des Gerätes oder zum Herausnehmen gefrorener Lebensmittel oder der Eiswürfeltray keine scharfkantigen, spitzen oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten auf den Temperaturregler und das Beleuchtungsfach gelangen.
- Werden Eiswürfel und Speiseeis direkt nach der Entnahme aus dem Gefrierfach verzehrt, kann dies zu Verletzungen führen.

- Bereits aufgetaute tiefgefrorene Lebensmittel sollten nicht wieder eingefroren sondern schnellstmöglich verbraucht werden.
- Abgepackte Tiefkühlkost immer entsprechend den Herstellerangaben aufbewahren.
- Der Ablauvorgang darf nicht durch einen Elektro-Heizlüfter oder Chemikalien beschleunigt werden.
- Stellen Sie keine heißen Töpfe auf die Kunststoffteile.
- Lagern Sie keine feuergefährlichen Gase oder Flüssigkeiten in dem Gerät. Explosionsgefahr.
- Legen Sie keine kohlenstoffhaltigen Getränke (Limonaden, Obstäfte usw.) in das Gefrierfach.
- Kontrollieren und reinigen Sie den Ablauf des beim Ablauvorgang abfließenden Tausalwassers regelmäßig. Im Inneren des Gerätes befindet sich eine Plakette mit einem entsprechenden Warnhinweis. Ist der Ablauf verstopft, kann das gesammelte Tausalwasser zu einem Ausfall des Gerätes führen.



Sicherheit für Kinder

- Gestatten Sie Kindern nicht, mit dem Verpackungsmaterial des Gerätes zu spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Plastikfolie.
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden. Gestatten Sie Kindern nicht, mit dem Gerät oder dessen Bedienteilen zu spielen.
- Ziehen Sie vor der Entsorgung des Gerätes den Netzstecker, schneiden Sie das Netzkabel (so nah wie möglich am Gerät) ab und entfernen Sie die Tür, so dass spielende Kinder vor elektrischem Schlag geschützt sind und sich nicht in dem Gerät einschließen können.



Sicherheitshinweise für die Installation

- Schieben Sie das Gerät an die Wand, damit Sie nicht mit den heißen Teilen des Gerätes (Kompressor, Wärmetauscher) in Berührung kommen und kein Brand entstehen kann.
- Achten Sie beim Verschieben des Gerätes darauf, dass der Stecker nicht in die Steckdose eingesteckt ist.
- Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass Sie nicht auf dem Netzkabel stehen.
- Ausreichenden Freiraum zur Luftzirkulation um das Gerät lassen; andernfalls besteht Überhitzungsgefahr. Halten Sie sich für die Belüftung an die Installationsanweisungen.
- Siehe Kapitel "Aufstellung".

DE

⚠️ Sicherheitshinweise zu Isobutan

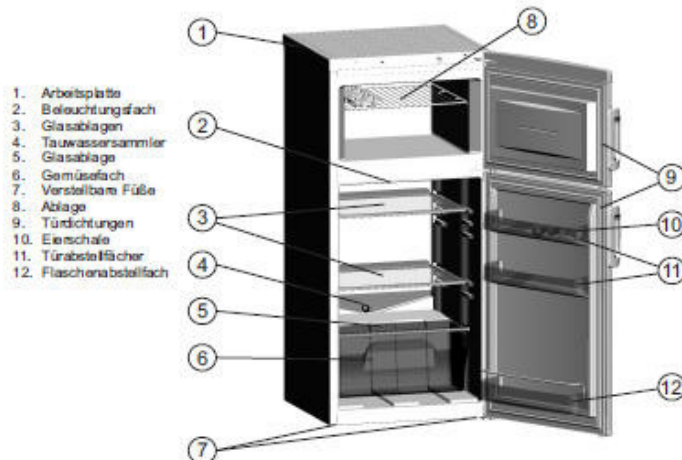
Achtung!

Bei diesem Gerät wird als Kältemittel Isobutan (R600a) verwendet. Dieses Gas ist brennbar und in hohem Maße explosiv.
Achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen im Gehäuse um das Gerät oder im Einbauschränk nicht blockiert sind.
Versuchen Sie nicht, den Abtauvorgang durch andere als vom Hersteller empfohlene mechanische oder sonstige Hilfsmittel zu beschleunigen.

Anweisungen für den Endbenutzer

Allgemeine Informationen
Die offizielle Bezeichnung des Geräts lautet "Kühl-Gefrierkombination mit einem Motor-Kompressor und einem Gefriergerät im oberen Bereich".
Das Gerät verfügt neben den üblichen Leistungsmerkmalen über einen separaten Gefrierraum mit eigener Tür. Dadurch ist das Gerät für die Lagerung von gefrorenen und tiefgefrorenen Lebensmitteln, für das Gefrieren von Produkten in den in der Bedienungsanleitung angegebenen Mengen geeignet.

Gerätebeschreibung, Hauptkomponenten



18

Achten Sie darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen.
Betreiben Sie in den Lebensmittelräumen des Gerätes keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Elektrogeräte.

⚠️ Halten Sie sich zu Ihrer Sicherheit und zum Schutz Ihres Eigentums strikt an die Vorsichtsmaßnahmen der vorliegenden Gebrauchsanweisungen, da der Hersteller bei Missachtung derselben von jeder Haftung freigestellt ist.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen für Standardwerte zwischen verschiedenen Temperaturgrenzen gemäß der Klimaklasse. Der Buchstabe für die Klimaklasse befindet sich auf dem Etikett mit den technischen Daten.

HU

Elektromos csatlakoztatás

A készüléket 230 V, 50 Hz-es váltóáramú feszültségről történő üzemeltetésre tervezték.

A készüléket csak az előírásoknak megfelelő földelt konnektorba szabad csatlakoztatni. Amennyiben a helyiségben nincs megfelelő földelt konnektor, akkor elektromos szakemberrel, szervizzel szereltesen egyet a készülék közelébe.

A fenti előírások be nem tartásából eredő károkért a gyártó minden felelősséget elhárít magától. Az érintésvédelmi előírások figyelmen kívül hagyása az áramütés kockázatával jár!



- Cserélje meg az alsó ajtó borításának a pozícióját (8. kép). Távolítsa el a nyílás borítását a munkalapból és rögzítse a másik oldalra (9. kép).
- Helyezze vissza a munkalapot a hűtőre (10. kép). Ragassza a mellékelt tartozék csomagban lévő címkét a munkalap elejére. Tegye a hőfokszabályzó gombot a munkalap elejére (11. kép).
- Rögzítse a kettős ajtótartót a bal oldalra a csavarok segítségével (2 darab). Ügyeljen arra, hogy az ajtó széle párhuzamos legyen a panellelével (12. kép).
- Illesse a felső ajtót a kettős ajtó zsanérra. Rögzítse a felső ajtócsapot a bal oldalra a korábban eltávolított csavarok segítségével. Ügyeljen arra, hogy a hűtő ajtajának a széle párhuzamos legyen a felső ajtó keret szélével (13. kép).
- Szerelje fel a fogantyút a másik oldalra és takarja el a szabaddá vált furatokat a mellékelt tartozék csomagban lévő műanyag dugókkal (14. kép).

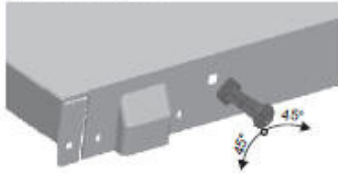
- Tegye a készüléket a helyére és az előző lépés segítségével állítsa vízszintbe, majd csatlakoztassa az elektromos hálózatra.

Amennyiben nem kívánja végrehajtani a fentiekben leírt ajtócsere műveletet, akkor forduljon a legközelebbi márkaszervízhez. A szervíz szakemberrel történő ellenében szakszerűen elvégzik az ajtócsere.

55

HU

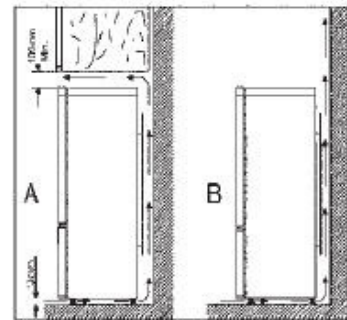
A készülék műanyag tartozéksomagjában két távtartó található, amelyet a készülék két hátoldali furatába kell rögzíteni. Helyezze a távtartókat a furatokba és gondoskodjon arról, hogy azok a képen látható módon helyezkedjenek el. Majd fordítsa el a távtartókat 45 fokkal, amíg beakadnak a helyükre.



A készüléket hőforrásoktól (fűtőléstől, sütőtől és főzőhelytől) távol kell elhelyezni és nem szabad közvetlen napsütésnek kitétt helyre sem állítani. Ha elkerülhetetlen, hogy a készüléket valamilyen hőforrás közelébe állítsa, akkor tartsa be a következő minimális távolságokat:

- Gáz, vagy elektromos tűzhelytől tartson minimum 3 cm-es távolságot. A két készülék közé helyezzen egy 0,5-1 cm-es nem gyúlékony szigetelést.
- Olaj, illetve szilárd tüzelőanyag hőforrásától minimum 30 cm-es távolságot kell biztosítani.

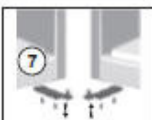
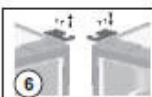
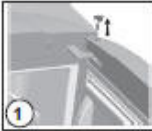
A készüléket úgy tervezték, hogy azt teljesen a falig nyomva kell elhelyezni.



⚠️ A készülék elhelyezésekor be kell tartani a képen látható minimális távolságokat.

A - fal szelvénye alatti elhelyezés
B - szabadon álló elhelyezés

Az ajtó nyitási irányának cseréje



Amennyiben az elhelyezés, vagy a kezelés miatt szükséges, akkor az ajtó nyitási iránya jobbosról balosra cserélhető. Az üzletben kapható készülékek jobbos nyitójával vannak szerelve. Haftan végre a következő műveleteket a képek és a magyarázatok alapján:

- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Óvatosan döntse hátrafelé a készüléket. Ajánlatos egy másik személytől segítséget kérni, aki biztonságosan meg tudja tartani a készüléket ebben a pozícióban.
- Távolítsa el a borítást a felső ajtócsapról, majd távolítsa el a felső ajtócsapot (1. kép).
- Vegye le a felső ajtót, enyhén felfelé húzva.
- Szerelje le a ketős ajtócsapot a két előző csavar eltávolításával (2. kép).
- Vegye le az alsó ajtót óvatosan felfelé húzva és távolítsa el a műanyag ajtócsapókat mindkét ajtó ajtóról a csavar kicsavarásával. Szerelje fel a mellékelt tartozék csomagban lévő bal ajtó határnyitót mindkét ajtóra (3. kép).

- Vegye le a hőfokszabályzó gombot a munkalap elejéről (4. kép). Válassza le a címéket a munkalap elejéről. Távolítsa el a hőfok munkalapját (5. kép).
- Csavarja ki a hőfok felső ajtajának a zsanéját, majd csavarozza fel a másik oldalra (6. kép).
- Távolítsa el az alsó ajtó zsanérének a csavarjait a bal oldalon, majd csavarja vissza a hőfok másik oldalára (7. kép).
- Illesse az alsó ajtót az alsó ajtó zsanéréjére.

54

DE

Handhabung des Gerätes

Inbetriebnahme

Platzieren Sie das Zubehör im Gerät, und stecken Sie den Stecker dann in die Steckdose. Der Temperaturregler befindet sich in der Arbeitsplatte des Kühlschranks. Sie können das Gerät mit dem Temperaturregler einschalten und dann den Regler zum Einstellen der Temperatur im Uhrzeigersinn drehen. Der nächste Absatz enthält Anweisungen für die Temperatureinstellung.

Temperatursteuerung

Der Thermostat unterbricht den Betrieb des Gerätes automatisch für eine gewisse Zeit (je nach Einstellung) und nimmt sie anschließend wieder auf, um sicherzustellen, dass stets die gewünschte Temperatur vorhanden ist. Je weiter der Regler in Richtung maximale Position gedreht wird, um so stärker ist die Kühlung.

Wenn der Temperaturregler auf eine mittlere Position (zwischen Minimum und Maximum) gedreht wird, wird im Gefriergerät eine Temperatur unter -18 Grad, und im Kühlschrank eine Temperatur von ca. +5 °C erreicht. Die mittlere Einstellung eignet sich für die normale tägliche Nutzung. Die Temperatur im Kühlschrank wird unter anderem durch die Position des Thermostats, die Umgebungstemperatur, die Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird sowie die Menge der neu hinzugefügten Lebensmittel beeinflusst.

- 1 In der maximalen Position, z. B. bei besonderer Beanspruchung bei einer Heizwelle, arbeitet der Kompressor unter Umständen ständig. Das Gerät wird hierdurch nicht beschädigt.



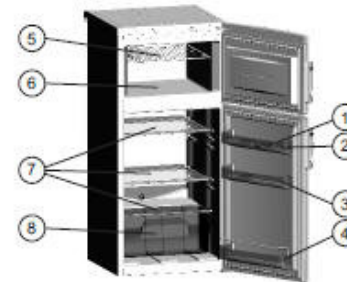
Benutzung des Kühlschranks

- 1 Für eine ausreichende Kühlung muss die Luft im Innenum des Gerätes zirkulieren können. Decken Sie daher die Öffnungen für die Luftzirkulation hinter den Ablagen nicht ab (z. B. mit Fächern).
- 1 Stellen Sie keine heißen Lebensmittel in den Kühlschrank. Lassen Sie die Lebensmittel zunächst auf Raumtemperatur abkühlen. So kann unnötige Refridung vermieden werden.
- 1 Lebensmittel können den Geruch anderer Lebensmittel annehmen. Daher sollten Lebensmittel unbedingt in geschlossenen Behältern aufbewahrt oder in Zellophan, Alufolie, Frischhaltefolie oder festlichem Papier eingewickelt werden, bevor sie in den Kühlschrank gelegt werden. Auf diese Weise bleiben Lebensmittel frisch und Gemüse trocken bis beispielsweise nicht schon nach ein paar Tagen aus.

Aufbewahrung im Kühlschrank

Ordnen Sie verschiedene Arten von Lebensmitteln gemäß den Angaben in der folgenden Abbildung in den Innenum ein:

1. Butter, Käse
2. Eier
3. Röhrichten/Tuben, Dosen, kleine Flaschen, Saugsaug
4. Getränke in großen Flaschen, Sodawasser und Dosen mit Sprühschaum
5. Lagerung gefrorener Produkte
6. Schnellgefrieren
7. Milch, Molkeerzeugnisse, vorgegarte Speisen, Konditorewaren, Lebensmittel auf abgedeckten Tellern, geöffnete Dosen, liegende Flaschen, Frischfleisch, Würstchen usw.
8. Obst, Gemüse, Salat



Lagerzeit und Temperatur der Lebensmittel
Die Lagerzeitabelle am Ende der Gebrauchsanweisung enthält Informationen zu den jeweiligen Lagerzeiten. Die Lagerzeit kann nicht exakt im Voraus bestimmt werden, da sie vom Frischegrad und der Behandlung der gekühlten Lebensmittel abhängt. Die Angaben zur Lagerzeit dienen daher nur Informationszwecken.

Wenn Sie tiefgefrorene Lebensmittel nicht sofort verbrauchen möchten, können diese 1 Tag lang (bis sie aufgetaut sind) im Kühlschrank gelagert werden.

Benutzung des Gefrierraums Gefrieren

In diesem Fach können zuhause verschiedene frische Lebensmittel eingefroren werden. Bitte halten Sie sich für optimale Ergebnisse an Folgendes: Frieren Sie ausschließlich frische Lebensmittel von sehr guter Qualität ein. Um frische Lebensmittel einzufrieren, drehen Sie bitte den Temperaturregler in die höchste (maximale) Position und stellen Sie die Schublade im Gefrierraum auf die höchste Position.

Legen Sie jetzt die einzufrierenden Lebensmittel direkt auf die Ablage. Das Ende der Gefriervorgang ist erreicht nach ca. 24 Stunden. Nach 24 Stunden stellt sich der Temperaturregler zurück in die mittlere Einstellung, die sich für die normale tägliche Nutzung eignet. Der untere Korb eignet sich für Aufbewahrung von gefrorenen Lebensmitteln.

19

DE

- 1 Bitte vermeiden Sie es nach Möglichkeit, während des Einfrierens die Tür des Gefrierraums zu öffnen.
- 2 Es empfiehlt sich nicht, den Temperaturregler auf eine höhere (also nicht auf die max.) Position zu stellen. Dadurch ließe sich die Einfrierdauer zwar verkürzen, aber die Temperatur des Frischefachs würde dauerhaft unter 0 °C sinken und die dort gelagerten Lebensmittel und Getränke einfrieren.
- 3 Frieren Sie niemals Lebensmittel in größerer Menge als unter „Technische Daten“ angegeben auf einmal ein. Die Lebensmittel werden dann nicht bis zum Kern durchgefroren und sind nach dem Auftauen möglicherweise verderben (Aroma und Geschmack gehen verloren etc.).

Aufbewahrung im Gefriergerät
Nach beendeter Einfrierung ist es praktisch, das Gefriergut aus der Spezialschublade im Gefrierraum in den Korb darunter zu legen, um damit weder Platz für neue einzufrierende Lebensmittel zu schaffen. Bereits gelagerte Lebensmittel tragen keinen Schaden davon, wenn zwischendurch weitere Lebensmittel eingefroren werden.

- 1 Achten Sie unbedingt auf das Haltbarkeitsdatum auf der Verpackung gekaufter Tiefkühlkost.
- 2 Tiefgekühlte Lebensmittel dürfen nicht an- oder aufgetaut sein, bevor sie im Gefriergerät gelagert werden. Bereits aufgetaute tiefgefrorene Lebensmittel sollten nicht wieder eingefroren, sondern schnellstmöglich verbraucht werden.
- 3 Nützliche Informationen und Hinweise
 - Die verstellbaren Ablagen sind sehr praktisch, denn sie erhöhen die Nutzbarkeit des Frischefachs erheblich. Die neue Anordnung der Ablagen ist auch dann möglich, wenn die Tür im 90 Grad Winkel geöffnet ist.
 - Nach dem Öffnen und Schließen der Tür des Gefrierraums steigt der Unterdruck im Gerät aufgrund der niedrigen Temperatur an. Warten Sie bitte 2-3 Minuten nach dem Schließen der Tür, wenn Sie sie erneut öffnen möchten, während der Innendruck steigt. Es wird empfohlen, das Gefriergerät jetzt einige Stunden lang mit einer Einstellung des Temperaturreglers laufen zu lassen, die so gewählt ist, dass die Innentemperatur nie wärmer ist als -18 °C. Es empfiehlt sich, den einwandfreien Betrieb des Gerätes einmal am Tag zu prüfen, um mögliche Störungen sofort zu entdecken und einen Verfall des Tiefkühlguts möglichst zu vermeiden.

- Normale Betriebsgeräusche:
 - Der Kompressor wird durch einen Thermostat gesteuert. Beim Ein- und Ausschalten des Thermostats hören Sie ein leises Klicken.
 - Wenn das Kühlmittel durch die Kühlschlangen an der Geräterückseite in die Kühlfächer/ den Verdampfer gepumpt wird, hören Sie möglicherweise ein leises gurgelndes oder blubberndes Geräusch.
 - Wenn der Kompressor läuft, wird das Kühlmittel durch den Kreislauf gepumpt. Sie hören dann ein vom Kompressor verursachtes schwirrendes oder pulsierendes Geräusch.
 - Der Verdampfer des Kühlschranks (normiert wird der Kühlbereich heruntergekühlt) wird in das Gerät eingeschäumt. Die Temperatur dieser Komponente ändert sich während der Nutzung. Gleichzeitig verändert sich auch ihre Ausdehnung leicht. Dies verursacht möglicherweise ein prasselndes Geräusch. Es handelt sich hierbei um ein natürliches und harmloses Phänomen.



- Zur Überprüfung der Temperatur der im Kühlschrank gelagerten Lebensmittel drehen Sie den Temperaturregler zunächst in eine mittlere Position. Stellen Sie dann ein Glas Wasser in die Mitte des Kühlraums, in das Sie ein Thermometer mit einer Genauigkeit von +/- 1 °C hinein stellen. Wenn Sie die Temperatur nach 6 Stunden messen und sie zwischen +3 °C und +8 °C liegt, arbeitet der Kühlschrank korrekt. Die Temperatur sollte unter gleichbleibenden Bedingungen gemessen werden (ohne die Beladung zu ändern).
- Wird die Temperatur im Gefrierraum mit einem Thermometer gemessen, ist dieses zwischen die Produkte zu legen, damit ein realer Wert der Tiefkühlkost gemessen werden kann.

Tipps und Empfehlungen

Dieses Kapitel enthält praktische Tipps und Empfehlungen zur maximalen Energieeinsparung bei der Benutzung des Gerätes. Weiterhin enthält das Kapitel Informationen zum Umweltschutz. Wird die Temperatur im Gefrierraum mit einem Thermometer gemessen, ist dieses zwischen die Produkte zu legen, damit ein realer Wert der Tiefkühlkost gemessen werden kann.

HU

A készülék elhelyezése

Szállítás, kicsomagolás

A készülék szállítására vonatkozóan azt ajánljuk, hogy eredeti csomagolásban és függőleges pozícióban végezze a szállítást, figyelembe véve a csomagoláson lévő figyelmeztetéseket. A szállítás után várjon 2 órát a készülék bekapcsolásával. Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze, hogy nem érte-e valamilyen sérülés. Ha bármilyen sérülést észlel, akkor forduljon a szállítást végző céghez, vagy a bolthoz, ahol a készüléket vásárolta. A sérülés jelegének a bizonyításához őrizze meg a készülék csomagolását.

Tisztítás

Távolítson el minden ragasztócsíkot és szállítási biztosítókat. Mosogatószeres kézmeleg vízzel tisztítsa ki a készülék belsejét. A tisztításhoz puha ruhát használjon. A tisztítás után törölje szárazra a készüléket.

Elhelyezés

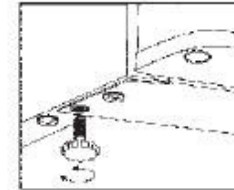
A környezeti hőmérséklet hatással van az energiateljesítményre és a készülék működésére. A készülék helyének a kiválasztásakor ügyeljen arra, hogy a működés az előírt környezeti hőmérséklet határok között legyen. Az ún. klímazónákat, amelyek megadják, hogy a készülék milyen környezeti hőmérséklet-határok között működtehető, az alábbi táblázatban találja. Az Ön által vásárolt készülék klímazónája az adattáblán található.

Klímazóna	Környezeti hőmérséklet
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

Ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, mint a fenti táblázatban megadott alsó határ, akkor az komoly működési zavarokat, sőt az élel megromlását is eredményezhet.

Ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a felső határértéket, akkor az hosszabb működési időt és az automatikus levasztás megszakadását eredményezheti, továbbá megnöveli az energiateljesítményt is.

Amikor a készüléket a helyére teszi, akkor gondoskodjon annak megfelelő vízszintbe állításáról. A vízszintbe állítás a két előláb (1) beállításával végezhető el.



HU
MŰSZAKI ADATLAP

a háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációja villamos energia hatékonyságának jelöléséről szóló 1/1998.(I.12.) IKIM rendelet alapján.

Gyártó védjegye	ZANUSSI
Forgalmazó	Electrolux Lehel Kft. Háztartási Készülékek, 1142 Budapest, Erzsébet királyné út 87.
A hűtőkészülék azonosító jele	ZRD 317 W01
A hűtőkészülék kategóriája	hűtő-fagyasztó
Energiatahatékonysági osztály (skála A-tól G-ig, ahol A - kisfogyasztás; G - nagyfogyasztás)	A
Villamos energiafogyasztás (kWh/év) (A mindenkori energiafogyasztás a hűtőkészülék használatától és elhelyezésétől függ.)	259
Friss élelmiszer tárolására szolgáló tér (5°C) nettó térfogata (liter)	133
A fagyasztott élelmiszer tárolására szolgáló tér nettó térfogata (liter)	40
Fagyasztott élelmiszer tárolására szolgáló tér csillagszám jele	négycsillagos
Fagyasztótér	kézi leolvasztású
Áramkimaradási biztonság (h)	16
Fagyasztási teljesítmény (kg/24h)	3
Klímaosztály	adattáblán
Zajtelsítményszint (dB)	40
Biztonsági kategória (A)	10
Szélesség (mm)	540
Mélység (mm)	600
Magasság (mm)	1200



Ez a készülék megfelel a következő EG irányelveknek:

- 73/23/EWG - (1973.02.19.) - közfeszültségi irányelv alapján az egyes villamosági termékek biztonsági követelményeiről és az azoknak való megfeleléség értékeléséről szóló 79/1997. (XII.31.) IKIM rendelet,
- 89/336/EWG - (1989.05.03.) - EMC-irányelv (a 92/31/EWG változással beárólag) alapján az elektromágneses összeférhetőségről szóló 31/1999. (VI.11.) GM-KHVM együttes rendelet,
- 93/68/EWG - (1993.07.22.) - CE-jelölés irányelv az egységes megfeleléségi jelölés használatáról.

DE

Energiesparen

Stellen Sie das Gerät möglichst nicht an einem sonnigen Platz oder in der Nähe einer Wärmequelle auf. Achten Sie auf eine gute Belüftung des Wärmetauschers und des Kompressors. Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab. Füllen Sie die Lebensmittel in fest verschließbare Behälter, oder wickeln Sie sie in Frischhaltefolie ein, um unnötige Reifbildung zu verhindern. Lassen Sie die Tür nicht länger als unbedingt erforderlich offen und vermeiden sie unnötiges Öffnen der Tür. Stellen Sie warme Lebensmittel erst dann in das Gerät, wenn sie auf Raumtemperatur abgekühlt sind. Halten Sie den Wärmetauscher sauber.

Gerät und Umwelt

Das Gerät enthält im Kältekreis oder in dem Isoliermaterial keine ozonschädigenden Gase. Das Gerät darf nicht wie normaler Hausmüll entsorgt werden. Nicht das Kälteaggregat beschädigen, insbesondere nicht in der Nähe des Wärmetauschers. Informationen über die örtlichen Entsorgungsstellen erhalten Sie bei Ihrem Rathaus. Die Werkstoffe des Gerätes, die mit dem Symbol gekennzeichnet sind, sind recyclingfähig.

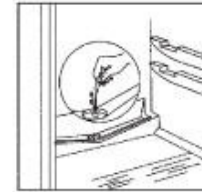
Wartung

Abtauen

Beim Betrieb des Gerätes schlägt sich ein Teil der Feuchtigkeit aus den Kühlkammern in Form von Reif und Eis nieder. Eine dicke Reif- oder Eisschicht hat eine isolierende Wirkung, was die Gefrierleistung mindert. Die Temperatur in den Kühlkammern steigt an und mit ihr der Energieverbrauch. Bei diesem Gerätetyp wird die Kühlfäche des Kühlschranks vollautomatisch abgetaut. Die Thermostateuerung unterbricht den Betrieb des Kompressors regelmäßig für eine gewisse Zeit. Während die Kühlung unterbrochen ist, steigt die Temperatur der Kühlfäche aufgrund der Wärmeentwicklung im Innenraum auf über 0°C. Der Abtauvorgang setzt ein. Wenn die Oberflächentemperatur der Kühlfäche +3 bis +4 °C erreicht hat, wird der Betrieb durch die Thermostateuerung wieder gestartet.

Das Tauwasser fließt durch die hierfür vorgesehene Abflussöffnung über die Rückseite in die Verdampferschale über dem Kompressor, wo es aufgrund seiner Wärme verdunstet. Kontrollieren und reinigen Sie den Ablauf des beim Abtauvorgang abfließenden Tauwassers regelmäßig.

Im Inneren des Gerätes befindet sich eine Plakette mit einem entsprechenden Warnhinweis. Ist der Ablauf verstopft, kann das gesammelte Tauwasser einen Ausfall des Gerätes verursachen, da es in die Isolierung des Gerätes eindringen kann.



Reinigen Sie den Tauwasserablauf mit dem mitgelieferten Rohrreiner (siehe obige Abbildung). Der Rohrreiner muss in der Nähe des Ablaufs aufbewahrt werden. Der typischste Fall von Verstopfung des Tauwasserablaufs tritt ein, wenn Sie in Papier eingewickelte Lebensmittel in das Gerät legen und das Papier Kontakt mit der hinteren Platte des Kühlschranks bekommt und dann daran festfriert. Wenn Sie die Lebensmittel genau in diesem Moment entnehmen, reißt das Papier. Wenn es dann in den Ablauf gelangt und dort aufquillt, kann der Ablauf verstopfen.

Gehen Sie daher sehr sorgfältig vor, wenn Sie in Papier eingewickelte Lebensmittel in das Gerät legen. Bei besonderer Beanspruchung, z. B. während einer Hitzeperiode, läuft der Kühlschrank vorübergehend dauerhaft. Während dieser Zeit ist die automatische Ablauffunktion unwirksam.



DE

Es ist nicht ungewöhnlich, dass sich nach dem Abtauen eine leichte Eis- und Reifschicht auf der hinteren Platte des Kühlschranks befindet.

Der Gefrierraum kann nicht mit einer Abtautomatik ausgestattet werden, da tiefgefrorene und gefrorene Lebensmittel die Schmelztemperatur nicht aushalten.

Leichte Eis- und Frostansätze können mit dem mitgelieferten Kunststoffschaber entfernt werden.

Die Schale auf dem Bild ist kein Zubehör des Gerätes!

Sollte die Eisschicht so dick sein, dass sie mit dem Eiskratzer nicht mehr entfernt werden kann, muss die Kühlplatte abgetaut werden. Die Häufigkeit des Abtauens hängt der Benutzung des Gerätes ab (in der Regel 2-3 mal im Jahr).

Nehmen Sie die gefrorenen Lebensmittel aus dem Gerät und legen Sie diese in einen mit Papier oder Tüchern ausgelegten Korb. Lagern Sie dann die Lebensmittel an einem möglichst kühlen Ort, oder lagern Sie sie in das Gefrierfach oder den Kühlraum eines normalen Kühlschranks um.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, damit beide Geräteile von der Netzversorgung getrennt sind. Öffnen Sie die Türen beider Geräteile und reinigen Sie den Kühlschrank nach der Anleitung in Abschnitt "Regelmäßige Reinigung". Reinigen und pflegen Sie den Gefrierraum wie folgt:

Wischen Sie das Tauwasser mit einem Schwamm oder Tuch von der Kühlplatte ab. Das Tauwasser sammelt sich am Geräteboden und kann mit einem saugfähigen Tuch oder Schwamm aufgenommen werden. Wischen Sie die Flächen nach dem Abtauen trocken.

Die nassen Oberflächen nach dem Abtauen trocken wischen.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und legen Sie die zuvor herausgenommenen Lebensmittel wieder an ihren alten Platz.

Es wird empfohlen, das Gerät jetzt einige Stunden lang mit der höchsten Einstellung des Temperaturngler laufen zu lassen, damit es die erforderliche Lagertemperatur schnellstmöglich erreicht.

Regelmäßige Reinigung

Es wird empfohlen, den Kühlschrankinnenraum alle 3 bis 4 Wochen mit lauwarmem Wasser auszuwaschen und dann trocken zu wischen (es empfiehlt sich, immer gleichzeitig das Innere des Gefrierraums zu reinigen).

Es dürfen weder Haushaltsreiniger noch Seife benutzt werden.

Nachdem die Stromversorgung unterbrochen wurde, waschen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser aus und wischen es anschließend trocken. Reinigen Sie die Dichtung mit klarem Wasser. Schließen Sie das Gerät nach der Reinigung wieder an die Stromversorgung an. Es wird empfohlen, ein- oder zweimal pro Jahr Staub- und Schmutzsammelungen an der Rückseite des Kühlschranks und am Wärmetauscher zu entfernen und die Verdampferschale über dem Kompressor zu reinigen.

Stillstandszeiten

Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, führen Sie diese Schritte aus:
Trennen Sie das Gerät vom Stromkreis.
Entnehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Kühlschrank.
Tauen Sie das Gerät ab und reinigen Sie es, wie oben beschrieben.
Lassen Sie die Tür geöffnet, damit sich kein unangenehmer Geruch im Innern des Gerätes bilden kann.

Störungsbehebung

Auswechseln der Glühlampe

Wenn die Glühlampe nicht mehr leuchtet, können Sie sie folgendermaßen auswechseln:

Trennen Sie das Gerät vom Stromkreis.
Drücken Sie gegen den vorderen Haken und schieben Sie die Abdeckung gleichzeitig in die durch den horizontalen Pfeil angezeigte Richtung (1). Entfernen Sie dann die Abdeckung, indem Sie sie vorsichtig herunterziehen, wie durch den Pfeil (2) dargestellt. Die Glühlampe kann nun ausgetauscht werden. (Glühlampentyp: 230 - 240 V, 15 W, F 14 Gewinde)
Nachdem Sie die Glühlampe ausgetauscht haben, setzen Sie die Abdeckung wieder auf und lassen sie einrasten. Schließen Sie dann das Gerät wieder an die Stromversorgung an.



HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási lehetőség
Túl meleg van a normálterben.	Nem megfelelő a hőfokszabályzó beállítása. A bepakolt ételek nem hűtek le eléggé, vagy nem jól pakolták be őket. Az ajtó nem zár megfelelően, vagy nem csukta be rendesen.	Állítsa a hőfokszabályzót magasabb beállításba. Helyezze az ételeket megfelelő helyre. Ellenőrizze az ajtó zárását és a gumitömítést, ha szükséges, akkor tisztítsa meg.
Túl meleg van a fagyasztótérben.	Nem megfelelő a hőfokszabályzó beállítása. Az ajtó nem zár megfelelően, vagy nem csukta be rendesen. Túl nagy mennyiségű ételt pakolt be a fagyasztóba. A fagyasztóban túl közel pakolta egymáshoz az élelmiszert csomagokat.	Állítsa a hőfokszabályzót magasabb beállításba. Ellenőrizze az ajtózárást és a gumitömítést, ha kell, tisztítsa meg. Várjon néhány órát, majd újra ellenőrizze a hőmérsékletet. Pakolja át az ételcsomagokat úgy, hogy a levegő körülárhasson körülöttük.
Víz folyik a normálter hátsófalán. Vízfolyás van a szekrényben. Víz folyik a földre.	Ez normális jelenség. Az automatikusan leolvadó olvadékvíz folyik le a hátfalon. Az olvadékvíz kifolyó nyílás eltömődött. A bepakolt ételek megakadályozzák, hogy a víz kifolyjon a csatormából. Az olvadékvíz nem a kompresszor feletti tálba folyik ki.	Tisztítsa ki az olvadékvíz kivezető nyílást. Pakolja át az ételcsomagokat, hogy ne érjenek közvetlenül a hátfalhoz.
Túl erős a dér- és jégképződés.	Nem takarta le megfelelően a bepakolt élelmiszereket. Az ajtók zárása nem megfelelő, vagy nem zárta be szorosan. Nem megfelelő a hőfokszabályzó beállítása.	Csomagolja be, vagy takarja le az ételeket. Ellenőrizze az ajtó zárását és tisztítsa meg a gumitömítést. Állítsa a hőfokszabályzót magasabb beállításba.
A kompresszor folyamatosan üzemel.	Nem megfelelő a hőfokszabályzó beállítása. Az ajtók zárása nem megfelelő, vagy nem zárta be szorosan. Túl nagy mennyiségű ételt pakolt be a fagyasztóba.	Állítsa a hőfokszabályzót melegebb beállításba. Ellenőrizze az ajtó zárását és tisztítsa meg a gumitömítést. Várjon néhány órát, majd újra ellenőrizze a hőmérsékletet. Maximum szobahőmérsékletű ételt pakoljon be.
A készülék egyáltalán nem üzemel. Nincs hűtés, nincs világítás.	A készülék túl meleg helyen került elhelyezésre. Nem megfelelően csatlakoztatta a dugót a konnektorba. Leoldott a biztosíték. Nem forgatta el a hőfokszabályzót a kikapcsoló pozícióból.	Próbálja meg csökkenteni a helyiség hőmérsékletét. Csatlakoztassa a dugót megfelelően a konnektorba. Csereéltesse ki a biztosítékot. Forgassa el a hőfokszabályzót magasabb pozícióba.
A készülék zajos.	A készülék nem áll megfelelően a talajon.	Ellenőrizze a készülék stabilitását. Mind a négy lábának stabilan kell állnia a talajon.

Ha az előző vizsgálatok elvégzése sem vezet sikerre, akkor forduljon a jótállási jegyben feltüntetett legközelebbi szervizhez.

HU

Rendszeres tisztítás

A normáltér belsejét 3-4 hetente ajánlatos közmeleg vízbe mártott és jól kicsavart ruhával megtisztítani. Célszerű ezt olyankor elvégezni, amikor éppen a fagyasztótér leolvasztása is indokolt.

A háztartási tisztítószer, illetve a szappan olyan anyagot tartalmaz, amely károsítja a hűtőkészülék műanyag felületét.

Az áramellátás megszakítása után közmeleg vízbe mártott és jól kicsavart ruhával törölje ki a készüléket. Az ajtó tömítését is tiszta vízes ruhával törölje át. A tisztítás után csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.

Ajánlatos évente egyszer vagy kétszer a hátoldalon lévő kondenzátort (fekete récsát) és kompresszort is portalanítani, amely puha kefével, vagy porszívóval végezhető el. A portalanítás kihatással van a készülék teljesítményére, egyúttal csökkenti az energiateljesítményt is.

Üzemen kívül helyezés

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor végezze el az alábbi lépéseket:

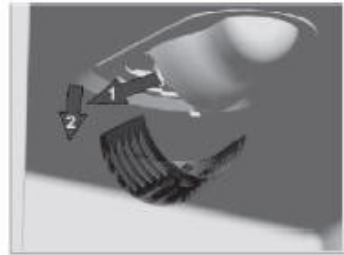
- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Vegye ki az ételeket.
- Olvassa le és végezze el a tisztítást a korábbiakban leírtak szerint.
- Réányire hagyja nyitva az ajtót, hogy a kellemetlen szagosodást elkerülje.

Üzemzavarok**Izzócsere**

A normáltérben lévő belsőtéri izzó cseréjéhez végezze el a következőket:

Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Nyomja meg az előlő akasztót és egyidejűleg csúsztassa a burkolatot vízszintesen a nyílalt jelölt irányba (1), majd távolítsa el a burkolatot, finoman lefelé húzva a nyílalt jelölt módon (2). Cserélje ki az izzót. A használható izzó típusa: 230-240 V, 15 W, F14 menetes.

Az izzó cseréje után helyezze vissza a burkolatot, patintsa a helyére, majd csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.

**Mit kell tenni, ha ...**

Amennyiben a használat során működési zavarok jelentkeznek, akkor kérjük, hogy mielőtt a szervizhez fordulna végezze el a következő táblázatban leírt ellenőrzéseket és hibaelhárításokat. A korábbiakban jeleztük, hogy milyen normál üzemi zajokkal jár a készülék működése, ami nem tekinthető hibának.

i Ismét felhívjuk az Ön figyelmét arra, hogy a készülék működésének a szakaszossága, vagyis a kompresszor leállása nem jelenti áramtalanítást. Ezért tilos az elektromos részek megérintése a készülék elektromos hálózatról történő leválasztása előtt.

50

DE

Störungen

Während des Gerätebetriebs kann es zuweilen zu geringfügigen Problemen kommen, für die kein Techniker gerufen werden muss. Die folgende Tabelle gibt Ihnen eine Übersicht über kleinere Störungen, die nicht von Fachpersonal behoben werden müssen. Während das Gerät in Betrieb ist, entstehen bestimmte Geräusche (Kompressorgeräusche und kreisende Geräusche).

Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung



Das Gerät arbeitet nicht kontinuierlich. Wenn der Kompressor anhält, bedeutet das nicht, dass es einen Stromausfall gibt. Aus diesem Grund dürfen Sie erst dann elektrische Teile des Geräts berühren, wenn Sie den Stromkreis unterbrochen haben.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Es ist zu warm im Kühlschranks	Der Temperaturregler ist möglicherweise falsch eingestellt. Die Lebensmittel sind nicht kalt genug oder falsch eingeordnet. Die Tür schließt nicht richtig oder ist nicht fest geschlossen	Drehen Sie den Temperaturregler auf eine höhere Position. Platzieren Sie die Lebensmittel an der geeigneten Stelle. Prüfen Sie, ob die Tür gut schließt und die Dichtung unbeschädigt und sauber ist.
Es ist zu warm im Gefrierraum	Der Temperaturregler ist möglicherweise falsch eingestellt. Die Tür schließt nicht richtig oder ist nicht fest geschlossen. Es wurden zu große Mengen an Lebensmitteln gleichzeitig zum Einfrieren eingelegt. Die einzufrierenden Packungen liegen zu dicht aneinander	Drehen Sie den Temperaturregler auf eine höhere Position. Prüfen Sie, ob die Tür gut schließt und die Dichtung unbeschädigt und sauber ist. Warten Sie einige Stunden und prüfen Sie dann die Temperatur erneut. Legen Sie die Lebensmittel so hinein, dass die Luft frei um sie zirkulieren kann.
Wasser fließt auf die hintere Platte des Kühlschranks Wasser fließt in den Innenraum. Wasser fließt auf den Boden	Das ist normal. Beim automatischen Abtauen taut die Eisschicht auf der hinteren Platte. Der Ablauf kann verstopft sein. Die eingelegten Lebensmittel verhindern, dass das Wasser zum Kollektor fließt. Das Tauwasser läuft nicht in die Verdampferschale über dem Kompressor	Reinigen Sie den Ablauf. Legen Sie die Lebensmittel so, dass diese die hintere Platte nicht direkt berühren. Setzen Sie den Tauwasserablauf auf die Verdampferschale.
Zu starke Reif- und Eisbildung.	Das Gefriergut ist nicht korrekt verpackt. Die Türen schließen nicht richtig oder sind nicht fest geschlossen. Der Temperaturregler ist möglicherweise falsch eingestellt.	Verpacken Sie die Lebensmittel besser. Prüfen Sie, ob die Türen gut schließen und die Dichtungen unbeschädigt und sauber sind. Drehen Sie den Temperaturregler auf eine höhere Position.
Der Kompressor arbeitet ständig	Der Temperaturregler ist falsch eingestellt. Die Türen schließen nicht richtig oder sind nicht fest geschlossen. Es wurden zu große Mengen an Lebensmitteln gleichzeitig zum Einfrieren eingelegt.	Drehen Sie den Temperaturregler auf eine höhere Position. Prüfen Sie, ob die Türen gut schließen und die Dichtungen unbeschädigt und sauber sind. Warten Sie einige Stunden und prüfen Sie dann die Temperatur erneut. Legen Sie die Lebensmittel ein bei max. Raumtemperatur.
Das Gerät funktioniert überhaupt nicht. Weder die Kühlung noch die Beleuchtung funktionieren. Die Kontrolllampen leuchten nicht.	In das Gerät eingelegte Lebensmittel waren noch zu warm. Das Gerät steht an einem zu warmen Platz. Der Stecker ist nicht richtig in die Steckdose gesteckt. Die Sicherung ist durchgebrannt. Der Temperaturregler ist nicht eingestellt.	Versuchen Sie, die Temperatur des Raums zu senken, in dem sich das Gerät befindet. Stecken Sie den Netzstecker korrekt in die Steckdose. Tauschen Sie die Sicherung aus. Stecken Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel "Inbetriebnahme". Rufen Sie einen Elektriker.
Das Gerät ist zu laut.	Es liegt keine Spannung an der Netzsteckdose an. (Versuchen Sie bitte, ob ein anderes Gerät dort funktioniert.) Unebenheiten im Boden sind durch Unterlegen nicht ausgeglichen worden.	Kontrollieren Sie, ob eventuelle Unebenheiten der Standfläche korrekt ausgeglichen wurden, so dass alle vier Füße fest auf dem Boden stehen.

Bitte rufen Sie den nächsten Marken-Kundendienst in Ihrer Nähe an, wenn alle genannten Abhilfemaßnahmen nicht zum gewünschten Erfolg führen.

23

DE

Anweisungen für den Installateur

Technische Daten

MODELL	ZRD317W01
Brutto-Fassungsvermögen (l)	174
Netto-Fassungsvermögen (l)	Gefrierfach: 40 Kühlfach: 133
Breite (mm)	540
Höhe (mm)	1.200
Tiefe (mm)	600
Energieverbrauch (kWh/24h)	0,71
(kWh/Jahr)	259
Energieeffizienzklasse gemäß EU-Normen	A
Gefriervermögen (kg/24h)	3
Auflaufdauer (h)	16
Nennleistung (W)	80
Gewicht (kg)	43,5
Anzahl der Kompressoren	1

Aufstellung des Gerätes

Transport, Auspacken
Es empfiehlt sich, das Gerät in der Originalverpackung in aufrechter Stellung zu transportieren, wobei der Warnhinweis auf der Verpackung zu berücksichtigen ist. Nach jedem Transport darf das Gerät ca. 2 Stunden lang nicht eingeschaltet werden.

Kontrollieren Sie nach dem Auspacken das Gerät auf eventuelle Beschädigungen. Melden Sie die Schäden umgehend dem Händler, bei dem Sie es erworben haben. Bewahren Sie in diesem Fall die Verpackung auf.

Reinigung

Entfernen Sie das Klebeband sowie alle übrigen Schutzverpackungen, die verhindern, dass die Zubehörteile nicht in das Gerät gelangen bzw. dort nicht verrutschen können.

Waschen Sie das Innere des Gerätes mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel aus. Benutzen Sie ein weiches Tuch. Wischen Sie nach der Reinigung das Innere des Gerätes trocken.

Aufstellung

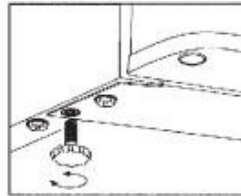
Die Umgebungstemperatur wirkt sich auf den Energieverbrauch und den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes aus. Berücksichtigen Sie bei der Aufstellung des Gerätes, dass es sinnvoll ist, das Gerät gemäß der Klimaklasse, die im folgenden Diagramm sowie auf dem Etikett mit den technischen Daten angegeben ist, innerhalb bestimmter Grenzwerte für die Umgebungstemperatur zu betreiben.

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

Wenn die Umgebungstemperatur unter dem unteren Wert liegt, kann die Temperatur des Kühlraums unter die vorgeschriebene Temperatur absinken.

Wenn die Umgebungstemperatur über dem oberen Wert liegt, verlängert sich die Betriebszeit des Kompressors, die automatische Abtaufunktion fällt aus, die Temperatur im Kühlfach steigt an und der Energieverbrauch steigt.

Bei der Aufstellung des Gerätes ist dieses waagrecht auszurichten. Dies lässt sich mit zwei Schraubfüßen (1) am vorderen Sockel des Gerätes erreichen.



24

HU

A készülék és a környezet

A készülék hűtőrendszere nem tartalmaz semmiféle ózont károsító gázt. A kiselejtezett készüléket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. A hűtőrendszer, különösen a készülék hátoldalán lévő hőcserélő sérülését el kell kerülni. Ez a hűtőkészülék megfelel a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak, de a javítása csak a környezetvédelmi rendszabályok figyelembe vételével történhet. Információt a területileg illetékes környezetvédelmi hatóságtól kérhet.

A készülékhez használt szimbólummal ellátott anyagok újrahasznosíthatók.

Karbantartás

Leolvasztás

A készülék működésének természetes velejárója, hogy a nedvességtartalom dér- és jég réteg formájában a hideg felületeken lerakódik.

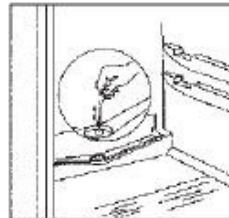
A vékony dér- és jég rétegek szigetelő hatása van, ami csökkenti a hűtés hatékonyságát és megemeli a hőmérsékletet, illetve az energiaszükségletet.

A normálér belső falán képződő dér- és jég réteg minden külső beavatkozás nélkül automatikusan leolvad. A hőfokszabályzó rendszeres időközönként hosszabb, vagy rövidebb ideig megszakítja a kompresszor működését és amikor a normáléri hűtőfelület hőmérséklete 0°C fölé emelkedik, akkor bekövetkezik a leolvasztás. Ha a hűtőfelület hőmérséklete eléri a +3 - +4°C-t, akkor a hőfokszabályzó újraindítja a kompresszort.

Az olvadákvíz az elvezető nyíláson át kifolyik a készülékből és a hátsó részen (a kompresszor fölött) lecsöpögve elpárolog.

Azt ajánljuk, hogy az olvadákvízvezető nyílást rendszeresen tisztítsa meg.

- A készülék belsejében lévő címke is figyelmezteti Önt, hogy ne felejtse el a kifolyó nyílást rendszeresen ellenőrizni. Ha ugyanis az olvadákvíz nem tud kifolyni, akkor az meghibásodáshoz, illetve a szigetelésbe történő befolyáshoz vezethet.

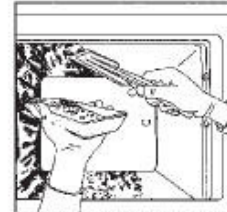


Használja ehhez a kifolyónyílás tisztítására szolgáló műanyag csövecskét a képen látható módon. A csövecskét a kivételében kell tárolni.

A leggyakrabban az az eset fordul elő, hogy a normálérben tárolt élelmiszer csomagolópapírra hozzáér a hátfalhoz, először megfagy, majd átázik és végül leszakadva eltömíti az olvadákvíz-vezető nyílást.

A fentiek miatt óvatosan kell behelyezni a papírba csomagolt élelmiszereket, hogy az előmódos elkerülhető legyen.

Megnövekedett terhelés esetén előfordulhat, hogy a készülék ideiglenesen folyamatosan üzemel. Ilyen esetben az automatikus leolvasztás nem következik be.



Ha a hárfalon kis dér- illetve jégdarabkák maradnak a leolvasztás után, az nem tekinthető abnormális jelenségnek.

Ha a fagyasztóban jelenik meg a kisebb dér- illetve jég réteg, akkor azt a mellékelt műanyag dérkaparóval távolítsa el.

A képen látható tálcá nem tartozéka a készüléknek.

Ha a fagyasztóban a lerakódott jég réteg a mellékelt műanyag jégkaparóval nem távolítható el, akkor el kell végezni a leolvasztást. Erre általában évente 2-3 alkalommal van szükség.

Ilyenkor a fagyasztóterében lévő élelmiszereket csomagolja be újságpapírba és tegye hűvös helyre, ha lehet, akkor egy másik hűtőkészülékbe.

Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból. Ezzel mindkét tér működését kikapcsolja.

Nyissa ki mindkét ajtót és tisztítsa ki a tereket és a tartozékokat a vonatkozó fejezetben leírtak szerint.

Állassa fel az olvadákvízet egy ruhával vagy szivaccsal, tisztítsa meg a felületeket.

Leolvasztás után törölje szárazra a felületeket.

Csatlakoztassa vissza a készüléket az elektromos hálózatra, majd pakolja vissza az élelmiszereket a helyükre.

Néhány óráig magasabb hőfokszabályzó állásban működtesse a készüléket, hogy mielőbb elérje a hatékony tárolási hőmérsékletet.

49

HU

- 1 Az élelmiszerek lefagyasztásához nem mindig szükséges megváltoztatni a hőfokszabályzó állását. Vigyázzon azonban arra, hogy ha maximumra állítja a szabályzót, akkor a normálteremben 0°C alá csökkenhet a hőmérséklet, és az itt tárolt ételek, italok megfagyhatnak.
- 1 Soha ne fagyasszon le egyszerre a műszaki adatlapon megadottnál nagyobb mennyiséget. Ellenkező esetben iz- és zamavesztéssel kell számolni a felolvasztást követően.

Tárolás a fagyasztóban

A fagyasztás befejezése után célszerű a fagyasztott ételeket a huzalfőkből a tároló kosárba áthelyezni és helyet biztosítani a következő fagyasztáshoz. A fagyasztási folyamat nem károsítja a már lefagyasztott és tárolt élelmiszereket.

- 1 Fagyasztott ételek vásárlásakor ne felejtse el betartani a csomagoláson feltüntetett eltarthatósági időt.
- 1 Mindig győződjön meg arról, hogy a vásárolt mélyhűtött áru megfelelően volt-e tárolva a boltban. Az élelmiszerek megvásárlása, hazaszállítása és tárolása között mindig a lehető legrövidebb idő teljen el. Az egyszer már felengedett élelmiszereket gyorsan megromlanak, ezért azokat gyorsan fel kell használni.
- 1 Néhány hasznos információ és tanács

- A polcok rugalmas elhelyezhetősége növeli az ételek bepakolási lehetőségét. A polcok átrendezésére csak akkor van lehetőség, ha az ajtót 90°-os szögben kinyitja.
- A fagyasztóteri ajtó nyitása, majd zárása után vákuum keletkezik az alacsony hőfok miatt. Várjon 2-3 percet a zárás után, ha az ajtót újból nyitni akarja, hogy a belső nyomás kiegyenlítődjön.
- Ügyeljen a fagyasztóteri belső hőmérsékletre. Úgy válassza ki a beállítást, hogy a fagyasztóteremben ne legyen -18°C-nál melegebb.
- A fagyasztott ételek megromlásának elkerülése érdekében naponta célszerű ellenőrizni a hibamentes működését.
- Normál működési hangok
 - A hőfokszabályzó bekapcsolásakor, illetve kikapcsolásakor egy erősen kattánó hang hallható.
 - Amikor a kompresszor bekapcsol és megkezdődik a csövekben a hűtőközeg pumpálása, akkor a kompresszor felől egy erősen csobogó, bugyborékoló hang lesz hallható.

- A normáltermi elpárolgató (ez hűl le a normálteremben) a szekérvény palástba van behabosítva. A készülék működésekor ennek a résznek a hőköváltozása orvitho méreiváltozózt is eredményez, amely egy pattogó hanghatást ad. Ez a hang természetes jelenség és semmilyen káros következménye nincs.



- A normálteremben tárolt élelmiszerek hőfokának az ellenőrzéséhez állítsa a hőfokszabályzót a közepes (medium) beállításba. Tegyen be egy pohár vizet a normálterembe, majd helyezzen bele egy +/- 1°C-os pontosságú hőmérőt. 6 óra eltelté után nézze meg a hőmérő által mutatott értéket. Ha az az érték +3 és +8°C között van, akkor a normálterem működése megfelelő. A mérést az állandósult állapot elérése után kell értékelni, vagyis ez idő alatt nem szabad friss élelmiszert bepakolni a normálterembe.
- Ha a fagyasztóteri hőfokot is ellenőrizni kívánja, akkor a hőmérőt helyezze az étel csomagok közé. A mért érték a csomagok valós hőfokát fogja jelezni.

Javaslatok és ötletek

A következő fejezetben praktikus javaslatokat és ötleteket adunk ahhoz, hogy hogyan használja a készüléket a maximális energiatakarékoság és a környezet védelme érdekében.

11 Hogyan takaríthat meg energiát

- Nem szabad a készüléket közvetlenül fűtést, vagy tűzhely mellé állítani. Ne helyezze a készüléket napsgárgzásnak kitett helyre sem.
- Ügyeljen arra, hogy a kondenzátor (hátsó fekete rács) és a kompresszor jól szellőzhessen. Ne takarja le a szellőzőnyílást.
- A készülékben tárolt élelmiszereket csomagolva, vagy letakarva tárolja, hogy elkerülje a szükségtelen deresedést.
- Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig és ne nyitogassa feleslegesen.
- A meleg ételeket hagyja szobahőmérsékletre lehűlni, mielőtt bepakolja őket a készülékbe.
- Tartsa tisztán a kondenzátort.

DE

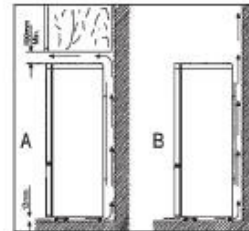
Im Beipack befinden sich zudem zwei Distanzstücke, die in speziellen Öffnungen auf der Rückseite des Gerätes angebracht werden müssen. Setzen Sie die Distanzstücke in die Öffnungen ein und achten Sie dabei darauf, dass die Distanzstücke wie in der Abbildung gezeigt angebracht werden. Drehen Sie die Distanzstücke um 45 Grad, bis sie einrasten.



Stellen Sie das Gerät nicht an einen sonnigen Platz oder in die Nähe eines Radiators oder eines Herds. Falls es sich aufgrund der Möblierung nicht vermeiden lässt, dass das Gerät in Herdnähe steht, berücksichtigen Sie jedoch die folgenden Mindestabstände:

Die Entfernung zu einem Gas- oder Elektroherd muss 3 cm betragen. Fügen Sie bei einer geringeren Entfernung eine 0,5-1 cm dicke nicht brennbare Isolierung zwischen den beiden Geräten ein.

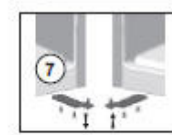
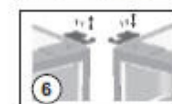
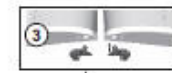
Die Entfernung zu einem Öl- oder Kohleofen muss 30 cm betragen, da diese Geräte mehr Hitze abgeben. Der Kühlschrank ist so konzipiert, dass er arbeitet, wenn er direkt an der Wand steht.



Halten Sie beim Aufstellen des Kühlschranks die in der Abbildung angegebenen Mindestabstände ein.

A: Einbau unter einem Wandschrank
B: Separate Aufstellung

Wechsel des Türanschlags



Wenn der Aufstellungsort oder die Handhabung es verlangen, kann der Türanschlag von rechts nach links umgeändert werden.

Marktgängige Geräte haben gewöhnlich einen rechten Türanschlag. Die folgenden Tätigkeiten sind ausgehend von den Abbildungen und den zugehörigen Erläuterungen durchzuführen:

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Kippen Sie das Gerät vorsichtig nach hinten. Sie sollten eine andere Person, die das Gerät sicher in dieser Position festhalten kann, um Hilfe bitten.
- Entfernen Sie die obere Abdeckung der Tür und dann den oberen Türstift (Abbildung 1).
- Nehmen Sie die obere Tür ab, indem Sie sie vorsichtig nach oben ziehen.
- Bauen Sie die doppelte Türhalterung aus, indem Sie die beiden Schrauben in der Vorderseite entfernen (Abbildung 2).
- Nehmen Sie die Tür ab, indem Sie sie vorsichtig nach oben ziehen. Entfernen Sie durch Herausdrehen der Schraube den Türbegrenzer aus Plastik von der Unterseite der Tür. Setzen Sie den linken Türbegrenzer ein, den Sie im Beipack mit Zubehör finden (Abbildung 3).

- Ziehen Sie den Temperaturregler aus der Frontseite der Arbeitsplatte. (Abbildung 4). Entfernen Sie den Aufkleber von der Vorderseite der Arbeitsplatte. Nehmen Sie die Arbeitsplatte des Kühlschranks ab (Abbildung 5).
- Schrauben Sie das obere Türcharnier ab und dann auf der anderen Seite wieder an (Abbildung 6).
- Entfernen Sie die Schrauben des unteren Türcharniers auf der linken Seite und schrauben Sie das Charnier auf der anderen Kühlschrankseite wieder an (Abbildung 7).
- Hängen Sie die untere Tür in das untere Türcharnier ein.

DE



Ändern Sie die Position der Türabdeckung (Abbildung 8). Entfernen Sie die obere Abdeckung von der Arbeitsplatte und befestigen Sie diese auf der anderen Seite (Abbildung 9).



Bringen Sie die Arbeitsplatte wieder auf dem Kühlschrank an (Abbildung 10). Kleben Sie den Aufkleber, den Sie im Beipack mit Zubehör finden, auf die Vorderseite der Arbeitsplatte. Setzen Sie den Temperaturregler in der Frontseite der Arbeitsplatte ein (Abbildung 11).



Schrauben Sie die doppelte Türhalterung (2 Teile) mit den beiden Schrauben auf der linken Seite fest. Achten Sie sorgfältig darauf, dass die Türkante parallel zur Kante des äußeren Türrahmens liegt (Abbildung 12).



Hängen Sie die obere Tür in das doppelte Türscharnier ein. Befestigen Sie den oberen Türstift mit den zuvor entfernten Schrauben auf der linken Seite. Achten Sie sorgfältig darauf, dass die Türkante des Kühlschranks parallel zur Deckplattenkante liegt (Abbildung 13).



Bringen Sie den Griff auf der anderen Seite an und schließen Sie die Öffnungen mit den Plastikstopfen aus dem Beipack mit Zubehör (Abbildung 14).

Stellen Sie das Gerät wieder an seinen Platz, richten Sie es mit den vorderen Schraubfüßen waagrecht aus und schließen Sie es an die Stromversorgung an.

Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, falls Sie die oben beschriebenen Tätigkeiten nicht selber durchführen möchten. Techniker übernehmen das Umsetzen des Türanschlags gegen Gebühr.

26

Elektrischer Anschluss

Dieses Gerät ist auf eine Versorgungsspannung von 230 VAC (~) 50 Hz ausgelegt. Der Stecker muss in eine Steckdose mit Schutzkontakt eingesteckt werden. Ist keine solche Steckdose vorhanden, empfiehlt es sich, durch einen Elektriker in der Nähe des Kühlschranks eine normgerechte geerdete Steckdose anbringen zu lassen.



Das Gerät entspricht den folgenden BWG-Richtlinien:

- 73/23 EWG vom 19.02.73 (Niederspannungsrichtlinie) und folgenden Zusätzen und Änderungen,
- 89/336 EWG vom 03.05.89 (Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit) und folgenden Zusätzen und Änderungen.

HU

A készülék kezelése – használatba vétel

Helyezze a tartozékokat a készülékbe, majd csatlakoztassa a készüléket a konnektorhoz. A hőfokszabályzó a normáltér tetőnél került elhelyezésre. A készülék bekapcsolása és a hőfok beállítása a hőfokszabályzó gomb óramutató járásával megegyező irányú elforgatásával végezhető. A beállítási tudnivalókat a következő fejezet tartalmazza.

Hőfokszabályzás

A hőmérséklet szabályzása a beállításnak megfelelően automatikusan történik. A maximum pozíció felé történő beállítással intenzívebb hűtés érhető el. A hőfokszabályzó közepes beállításában (a maximum és a minimum között) a fagyasztóban –18°C-nál hidegebb, a normáltérben pedig 5°C körüli hőmérséklet állítható be. A napi használathoz általában a közepes beállítás megfelelő.

A helyes hűtési hőmérséklet beállításánál figyelembe kell venni a környezeti hőmérsékletet, az ajtónyitogatások gyakoriságát, az élelmiszerek mennyiségét és a készülék felállításának helyét (szellőzés).

i Magasabb környezeti hőmérsékleten (nyáron) a legmagasabb hűtési fokozat beállítása és jelentős élelmiszer mennyiség hűtése mellett a készülék folyamatos üzemelésre kapcsolhat. Ez nem okozza a készülék károsodását.



A normáltér használata

i A megfelelő hűtéshez a belső térben megfelelő levegő cirkuláció szükséges. Ennek érdekében kérjük, hogy ne takarja le a polcokat, illetve a polcok közötti helyet (pl. tálcával).

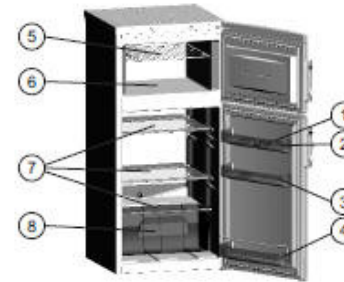
i Ne legyen be forró étel a normáltérbe. Hagyja természetes úton szobahőmérsékletre lehűlni, hogy a szükségtelen jégképződést, deresedést elkerülhesse.

i Takarjon le, illetve csomagoljon be minden élelmiszert - különösen akkor -, ha az erős illatú, hogy elkerülje a szagok keveredését. Használjon zárt edényt, celofánt, alumínium fóliát, zsirpapírt és hasonlót. Így az élelmiszerek a nedvességüket is jobban megőrzik, és pl. a zöldségek nem száradnak ki néhány nap alatt.

Tárolás a normáltérben

Az élelmiszerek bepakolásakor vegye figyelembe az alábbi képen javasolt tárolási helyeket:

- vaj sajt,
- tojás,
- konzervek, tejföl, kisebb üvegek,
- üveges italok, pl. szódavíz,
- fagyasztott ételek tárolása,
- gyorsfagyasztás,
- tej, napi cikkek, friss hús, készételek, cukrászatiemény, nyitott konzervek, ételek edényben (lefedve), üvegek effektív, kolbászok, sib,
- gyümölcsök, zöldségek, saláták.



Tárolás idő és ételek hőfoka

A tárolási időkről a későbbiekben megtalálható táblázat ad útmutatást. A tárolási idő nem határozható meg pontosan, mivel az az étel frissességétől és a hűtött étel kezelésétől függ. A megadott idő csak tájékoztató jellegűek.

Ha a kereskedelemben vásárolt fagyasztott ételt nem akarja azonnal felhasználni, akkor az még 1 napig (felolvadási) eltartható a normáltérben.

A fagyasztó használata – fagyasztás

A fagyasztóban friss élelmiszerek fagyaszthatók le háziilagosan. Vegye figyelembe a következőket a jó eredmény érdekében. Csak friss és hibamentes élelmiszert fagyasszon le. A fagyasztás megkezdése előtt állítsa a hőfokszabályzót a maximumra és a huzalírókat tegye a felső pozícióba. A fagyasztandó ételket helyezze közvetlenül a huzalpolcra. Kb. 24 óráig végezze a fagyasztást. A 24 óra eltelte után állítsa vissza a hőfokszabályzót a közepes pozícióba, vagy abba, amelyet használni szokott. A fagyasztott ételket az alsó kosárban tárolja.

i Fagyasztás alatt lehetőleg kerülje el az ajtó nyitását.

47

HU

⚠️ Biztonsági tudnivalók az izobutánhoz

Vigyázzal! A készülék hűtőközege izobután (R600a), ami éghető és nagymértékben robbanó gáz.

A szellőzőnyílások nem lehetnek letakarva, illetve eltömődve és külön figyelmet kell fordítani erre akkor, amikor elhelyezi, vagy beépíti a készüléket.

A jeget, illetve a dérierakódást nem szabad éles tárgygal lekaparni, mert a készülék könnyen megsérülhet. Leolvadáskor hagyni kell, hogy a jég megolvadjon. Használja a megfelelő műanyag jégkaparót. Soha ne erőltesse a jég leválását, hanem mindig hagyja természetesen ülni leolvadni.

Tudnivalók a használatnak

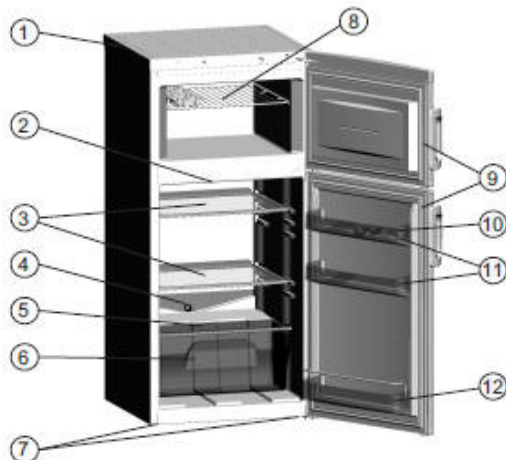
Általános tudnivalók

A készülék hivatalos megnevezése egy motoros hátú-fagyasztó készülék felső elhelyezésű fagyasztóval. A fagyasztó külön ajtóval tökéletesen elválasztásra került a normálajtótól. Ez a készülék friss élelmiszerek hűtésére és tárolására, valamint lefagyasztására és a fagyasztott élelmiszerek tárolására alkalmas, a műszaki adatok között megadott mennyiségben.

A megfelelő működés csak megfelelő környezeti hőmérséklet határok között biztosítható. A klímazónákba sorolást az adattábla tartalmazza. Figyelme! Ha a készüléket a megadott klímazónáktól eltérő környezeti hőmérsékleten üzemeltetik, akkor nem garantálható a tárolási hőfok és az élelmiszerek megromolhatnak. Ilyenkor az étel a lehető leggyorsabban fel kell használni.

A készülék bemutatása, fő részei

1. Tető
2. Világítás
3. Üvegpolc, huzalpolc
4. Olvadékvíz-gyűjtő
5. Üvegpolc
6. Zöldeségtároló
7. Állítható láb
8. Huzalpolc
9. Ajtólemlő gumi
10. Tojástálca
11. Ajtópolc
12. Üvegároló



46

DE

Tabelle Lagerzeit (1)

Lagerzeit und -methode für frische Lebensmittel im Kühlschrank

Lebensmittel	Lagerzeit in Tagen							Verpackungsart
	1	2	3	4	5	6	7	
Rohes Fleisch	X	X	X	X	X			Frischhaltefolie, luftdicht
Gegartes Fleisch	X	X	X	X	X	X		Abgedecktes Geschirr
Gebratenes Fleisch	X	X	X	X	X			Abgedecktes Geschirr
Rohes Hackfleisch	X							Abgedecktes Geschirr
Gebratenes Hackfleisch	X	X	X	X				Abgedecktes Geschirr
Ausschnitt, Wiener Würstchen	X	X	X	X				Frischhaltefolie, Zelloppan, fettdichtes Papier
Frischer Fisch	X	X	X					Frischhaltefolie, luftdicht
Gegarter Fisch	X	X	X	X				Abgedecktes Geschirr
Gebratener Fisch	X	X	X	X	X			Abgedecktes Geschirr
Fisch in Dosen, geöffnet	X	X	X					Abgedecktes Geschirr
Frisches Hähnchen	X	X	X	X	X	X		Frischhaltefolie, luftdicht
Brathuhn	X	X	X	X	X	X		Abgedecktes Geschirr
Frisches Huhn	X	X	X	X	X			Frischhaltefolie, luftdicht
Gekochtes Huhn	X	X	X	X	X			Abgedecktes Geschirr
Frische Ente, Gans	X	X	X	X	X	X		Frischhaltefolie, luftdicht
Gebratene Ente, Gans	X	X	X	X	X	X	X	Abgedecktes Geschirr
Butter, ungeöffnet	X	X	X	X	X	X	X	Originalverpackung
Butter geöffnet	X	X	X	X	X	X	X	Originalverpackung
Milch in Plastikbehälter	X	X	X	X	X			Originalverpackung
Sahne	X	X	X	X				Kunststoffbehälter
Sauerrahm	X	X	X	X	X	X	X	Kunststoffbehälter
Käse (hart)	X	X	X	X	X	X	X	Alufolie
Käse (weich)	X	X	X	X	X	X	X	Frischhaltefolie
Quark	X	X	X	X	X	X	X	Frischhaltefolie
Eier	X	X	X	X	X	X	X	
Spinat, Sauerampfer	X	X	X	X				Frischhaltefolie
Grüne Erbsen, grüne Bohnen	X	X	X	X	X	X	X	Frischhaltefolie
Pilze	X	X	X	X	X			Frischhaltefolie
Karotten, Wurzeln	X	X	X	X	X	X	X	Frischhaltefolie
Paprika	X	X	X	X	X			Frischhaltefolie
Tomaten	X	X	X	X	X	X	X	Frischhaltefolie
Kohl	X	X	X	X	X	X	X	Frischhaltefolie
Leicht verderbliches Obst (Erdbeeren, Himbeeren, usw.)	X	X	X	X	X			Frischhaltefolie
Anderes Obst	X	X	X	X	X	X	X	Frischhaltefolie
Obst in Dosen, geöffnet	X	X	X	X	X			Abgedecktes Geschirr
Sahnkekuchen	X	X	X	X				Abgedecktes Geschirr

Erklärung:

- X reguläre Lagerzeit
- X mögliche Lagerzeit (gilt nur für ganz frische Lebensmittel)

27

DE

Tabelle Lagerzeit (2)
Lagerzeit gefrorener und tiefgefrorener Lebensmittel

Lebensmittel	Im Frische- Fach +2 + 7°C	Im Gefrier- Fach -18°C
Gemüse: Grüne Erbsen, grüne Bohnen, Mischgemüse, Markborsen, usw.	1 Tag	12 Monate
Gekochte Lebensmittel : Gemüsegerichte, Beilagen, mit Fleisch usw.	1 Tag	12 Monate
Gekochte Lebensmittel: Lende/Filetsteaks, Eintopf mit Schinken, Schweinesülze usw.	1 Tag	6 Monate
Gerichte mit Kartoffeln oder Nudeln : Kartoffelbrei, Gnocchi, Knödel/Pastete, Ravioli u.a. gefüllte Nudeln, Pommes Frites	1 Tag	12 Monate
Suppen: Fleischbrühe, Bohnen- und Erbsensuppe usw.	1 Tag	6 Monate
Obst: Sauerkirschen, Stachelbeeren, Obstgelee, Maronnpüree	1 Tag	12 Monate
Fleisch: Hähnchen, Entle, Gans, Thunfisch	1 Tag 1 Tag	5 Monate 6 Monate
Brauseimonade, Eiskrem	1 Tag	3 Wochen

Garantie und Service

Garantiebedingungen

Kundendienst und Ersatzteile
Wenn es sich nicht vermeiden lässt, den Kundendienst zu rufen, schildern Sie das Problem einem Marken-Kundendienst in Ihrer Nähe. Teilen Sie dem Kundendienst anhand der Angaben auf dem Etikett mit den technischen Daten mit, um welches Gerät es sich handelt. Dieses Etikett befindet sich an der Innenwand neben dem Gemüsefach im Fach für frische Lebensmittel links unten.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Gerät auszuführen.

Es enthält alle notwendigen Daten für die Meldung an den Kundendienst (Typ, Modell, Seriennummer usw.). Notieren Sie hier die für Ihr Gerät zutreffenden Angaben:

Modell	
Produkt-Nr.	
Seriennummer (S-No.)	
Kaufdatum	

Garantieerklärung

Unsere Geräte werden mit größter Sorgfalt hergestellt. Es kann jedoch dennoch ein Fehler oder Mangel auftreten. Der Kundendienst führt auf Anfrage eine Reparatur durch, während und nach dem Garantiezeitraum. Der Gewährleistungszeitraum für das Gerät verringert sich hierdurch nicht.
Den Bedingungen dieser Garantieerklärung liegen die EU-Richtlinie 99/44/EC und die Bestimmungen des bürgerlichen Gesetzbuches zugrunde. Die gesetzlichen Rechte des Kunden aufgrund dieser Gesetzgebung werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Diese Garantieerklärung wirkt sich nicht auf die gesetzliche Herstellergarantie für den Endbenutzer aus. Für das Gerät wird Garantie im Kontext und unter Beachtung der folgenden Bedingungen übernommen:

- Gemäß den in Paragraph 2 bis 15 festgelegten Bestimmungen erfolgt kostenlose Nachbesserung aller Fehler und Defekte, die innerhalb von 24 Monaten ab dem Datum der Lieferung an den ersten Endbenutzer festgestellt wurden. Diese Garantiebedingungen sind bei gewerblicher oder äquivalenter Nutzung des Gerätes nicht wirksam.
- Durchführung der Garantieleistungen bedeutet, dass der Zustand des Gerätes vor dem Auftreten des Fehlers wiederhergestellt wird. Fehlerhafte Teile werden ausgetauscht oder repariert. Kostenlos ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
- Damit umfangreichere Beschädigungen vermieden werden, muss uns der Fehler umgehend mitgeteilt werden.

HU

Fontos biztonsági tudnivalók

⚠️ Általános biztonsági tudnivalók

- Nagyon fontos, hogy a készülékre vonatkozó Használati útmutatót gondosan megőrizze. Ha a készüléket eladja, vagy egy másik személynek ajándékozza, akkor kérjük, hogy ezt a Használati útmutatót is adja át az új tulajdonosnak, hogy Ő is megfelelő információkat szerezhesen a készülék használatával kapcsolatban.
- Ezt a készüléket ételek tárolására tervezték, kizárólag háztartási használatra, a Használati útmutatóban leírtak szerinti felhasználásnak megfelelően.
- A meghibásodotti készülék javítását, beleértve a csatlakozó vezeték cseréjét is csak a kijelölt szerviz végezheti, eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ha a készülék működésével problémája van, forduljon a jótállási jegyben megjelölt szervizhez.
- A fentiek figyelmen kívül hagyása esetén károsodhat a készülék, vagy más károsodás sérülés következhet be.
- A készülék csak akkor nincs áram alatt, ha a csatlakozó dugót kihúzza a konnektorból. Tisztítás és ápolás előtt a csatlakozó dugót minden esetben ki kell húzni a konnektorból, de nem a vezetéknél, hanem a dugónál megfogva. Ha a csatlakozó aljzat nehezen hozzáférhető, akkor kapcsolja le a főbiztosítékot.
- Tilos meghosszabbítani a csatlakozó vezetékét.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó dugó ne tőljön meg és ne sérülhessen meg a hűtő-fagyasztó hátdőlnél. A sérült dugó, illetve vezeték töltélepedést és ez által tüzet okozhat.
- Elhelyezéskor ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezeték ne kerülhessen a készülék alá.
 - Rövidzárlat és tűzveszély kockázat.
- Amikor mozgatja a készüléket, ügyeljen arra, hogy ne húzza meg a vezetékét.
 - A sérült vezeték rövidzárlatot, tüzet és/vagy áramütést okozhat.
- Ha a csatlakozó vezeték megsérül, akkor azt kizárólag a szerviz szakembere cserélheti ki.
- Ha a csatlakozó aljzat laza, akkor ne használja.
 - Áramütés, vagy tűzveszély kockázat.
- Ne üzemeltesse a készüléket a belső világítás bűréja nélkül.
- Tisztításkor, leolvasztáskor, fagyasztóit étel, vagy a jégkocka tartó kivételkor ne használjon éles, hegyes eszközt, mert sérülést okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ne juthasson be a világításhoz és a hőfokszabályzóhoz.
- A fagyasztóból kivett jég "égési" sérülést okozhat, ezért soha ne fogyassza el azt azonnal.

- Tilos a már egyszer felolvasztott élelmiszert ismétellen lefagyasztani.
- Az élelmiszerek tárolásánál mindig vegye figyelembe az élelmiszert előállító cég útmutatásait is.
- Tilos a leolvasztás meggyorsításához elektromos készüléket, vagy kémiai anyagot használni.
- Ne tegyen forró edényt a műanyag részekre.
- Ne tároljon éghető gázt vagy folyadékot a készülékben, mert felrobbanhat.
- Szénsavat tartalmazó italokat tilos a fagyasztótérbe behelyezni, mert azok szétrobbanhatnak és károsíthatják a készüléket.
- Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg az olvadékvíz kivezető nyílást. Erre egy a készülék belsejében elhelyezett címké is figyelmezteli Önt. Az eltömődése meghibásodást okozhat.

⚠️ Gyermekbiztonság

- Ne engedje, hogy a gyerekek játékszernek használják a készülék csomagolását. A műanyag fólia feladást okozhat.
- Ezt a készüléket felnőttek részére készítették. Ügyeljen ezért arra, hogy a gyerekek a készüléket ne használhassák játékként.
- Ha a korábbi készüléket kicserélték, akkor húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból és vágja le a csatlakozó vezetékét. Ha ajtó zár is van, akkor azt tegye használhatatlanná, hogy az áramütésveszély elkerülhető legyen, továbbá megakadályozza, hogy a gyerekek magukra zárják az ajtót.

⚠️ Biztonsági tudnivalók az üzembe helyezéshez

- Tegye a készüléket a fal mellé, de úgy, hogy az ne érintkezzen a falal.
- A készülék mozgatásakor ügyeljen arra, hogy a csatlakozó dugó ne legyen bedugva a konnektorra.
- A készülék elhelyezésekor vigyázzon arra, hogy a csatlakozó vezeték ne kerüljön a készülék alá.
- A készülék helyének a kiválasztásakor azt is biztosítani kell, hogy a levegő akadálytalanul tud körülötte keringeni és ennek hiánya miatt nem következik be túlmelegedés. A hatékony szellőzés alapfeltétele a megfelelő működésnek.
- Vegye figyelembe az elhelyezésre vonatkozó fejezetet.

HU

Nagyon fontos, hogy a készülékre vonatkozó Használati útmutatót gondosan megőrizze. Ha a készüléket eladja, vagy egy másik személynek ajándékozza, akkor kérjük, hogy ezt a Használati útmutatót is adja át az új tulajdonosnak, hogy Ő is megfelelő információkat szerezhessen a készülék használatával kapcsolatban.

A figyelmeztetések és útmutatások az Ön és a készülék védelmét szolgálják, ezért kérjük, hogy mielőtt a készüléket használatba veszi, gondosan tanulmányozza át az itt leírtakat. Ha a készüléket az itt leírtak szerint használja, akkor biztonságos lesz a megfelelő működés és garantálható az Ön megelégedettsége.

Az alábbi szimbólumok a Használati útmutató könnyebb megértését szolgálják:



Biztonsági tudnivalók.

Figyelmeztetések és információk, amelyek az Ön és a készülék biztonságát szolgálják.



Tanácsok, hasznos tudnivalók.



Környezetvédelmi információ.



Javaslatokra utaló szimbólum. Ennek a szimbólumnál például az energiatakarékosságra és az ételek tárolására vonatkozóan talál ötleteket.



A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre.

Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkézelése okozhatna.

Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, akkor kérjük, hogy lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Tartalomjegyzék

Fontos biztonsági tudnivalók	45	A készülék és a környezet	49
Általános biztonsági tudnivalók	45	Karbantartás	49
Gyermekbiztonság	45	Leolvasztás	49
Biztonsági tudnivalók az üzembe helyezéséhez	45	Rendszeres tisztítás	50
Biztonsági tudnivalók az izobutánhoz	46	Üzemen kívüli helyezés	50
Tudnivalók a használatnak	46	Izzósere	50
A készülék bemutatása, fő rész	46	Mit kell tenni, ha ...	50
A készülék kezelése – használatba vétel	47	Műszaki adatlap	52
Hőfokszabályzás	47	Szállítás, csomagolás	53
A normáltér használata	47	Tisztítás	53
Tárolás a normáltérben	47	Elhelyezés	53
Tárolási idő és ételek hőfoka	47	Az ajtó nyitásiirányának cseréje	54
A fagyasztó használata - fagyasztás	47	Elektromos csatlakoztatás	55
Tárolás a fagyasztóban	48	Tárolási idő táblázat (1)	56
Néhány hasznos információ és tanács	48	Tárolási idő táblázat (2)	57
Javaslatok és ötletek	48	Európai jótétítés	57
Hogyan takaríthat meg energiát	48		

DE

- Die Anwendung der Garantie obliegt dem Kunden. Der Kunde muss einen Kaufnachweis vorlegen, aus dem das Kauf- und/oder Lieferdatum hervorgeht.
- Die Garantie gilt nicht, wenn die Beschädigung empfindlicher Teile, wie zum Beispiel Glas (Glastenmik), synthetischer Materialien und Gummi Folge unsachgemäßer Behandlung ist.
- Die Garantieleistung kann für kleinere Fehler, die sich nicht auf den Wert und die allgemeine Funktionssicherheit des Gerätes auswirken, nicht in Anspruch genommen werden.
- Ausgenommen von der gesetzlichen Gewährleistung sind durch Folgendes verursachte Fehler:
 - a durch Wasser hervorgerufene elektrochemische Reaktionen,
 - ungewöhnliche Umgebungsbedingungen im Allgemeinen,
 - ungeeignete Betriebsbedingungen,
 - Kontakt mit scharfen Substanzen.
- Es wird keine Garantie bei Transportschäden übernommen, die außerhalb unserer Zuständigkeit liegen. Weiterhin wird keine Garantie bei falscher Installation oder unzulänglichem Zusammenbau, fehlender Wartung oder Nichtbeachtung der Aufbauanweisungen oder der Gebrauchsanleitung übernommen.
- Fehler aufgrund von Reparaturen oder Maßnahmen, die durch unqualifizierte oder unerfahrene Personen durchgeführt wurden, oder Fehler, die durch die Verwendung von Ersatzteilen oder Zubehör, bei denen es sich nicht um Originalteile handelt, entstanden sind, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Leicht transportierbare Geräte sind an den Kundendienst zu schicken. Reparaturen vor Ort sind nur bei sperrigen Geräten oder Einbaugeräten möglich.

- Bei Geräten, die auf eine Weise eingebaut, untergebaut, befestigt oder aufgehängt sind, dass für das Entfernen und den Austausch des Gerätes an der betreffende Stelle mehr als eine halbe Stunde benötigt wird, werden die hieraus entstehenden Kosten in Rechnung gestellt. Für Beschädigungen, die durch den Ausbau oder Austausch des Gerätes entstehen, ist der Endbenutzer verantwortlich.
- Wenn während des Garantiezeitraums derselbe Fehler trotz mehrmaliger Reparatur nicht endgültig behoben werden kann, oder wenn die Reparaturkosten unangemessen hoch sind, kann das defekte Gerät in Absprache mit dem Kunden durch ein anderes gleichwertiges Gerät ersetzt werden.
Wir behalten uns in diesem Fall das Recht vor, entsprechend der Nutzungsdauer des Gerätes eine Selbstbeteiligung zu verlangen.
- Eine Reparatur gemäß Garantieanspruch bedeutet nicht, dass der normale Garantiezeitraum verlängert wird oder dass ein neuer Garantiezeitraum beginnt.
- Wir geben 12 Monate Garantie auf Reparaturen, beschränkt auf denselben Fehler.
- Abgesehen von Fällen mit rechtsgültiger Haftung schließen diese Garantiebedingungen alle Entscheidungen für Beschädigungen außerhalb des Gerätes aus, für die der Kunde seine Rechte geltend machen möchte. Bei rechtsgültiger Haftung übersteigt die Entschädigung den Kaufpreis des Gerätes nicht.

Bei exportierten Geräten muss der Endbenutzer zunächst überprüfen, ob die Geräte die technischen Bedingungen (z. B.: Spannung, Frequenz, Installationsanweisungen, Gasart usw.) des betreffenden Landes erfüllen, und den örtlichen Klimatischen und Umgebungsbedingungen standhalten. Bei im Ausland erworbenen Geräten muss der Endbenutzer zunächst sicherstellen, dass sie den erforderlichen Bedingungen entsprechen. Unwesentliche oder angeforderte Korrekturen sind nicht durch die Garantie abgedeckt und grundsätzlich nicht möglich.

Unser Kundendienst ist immer für Sie da, auch dann, wenn die Garantie bereits erloschen ist.

Adresse unseres Kundendienstes:
ELECTROLUX HOME PRODUCTS BELGIEN
Bergensesteenweg, 719-1502 LEMBEEK
Tel: 02.3630444

FR

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant d'installer et d'utiliser l'appareil pour la première fois. Elle contient des consignes de sécurité, des astuces, des informations et des idées pratiques. Si vous utilisez le réfrigérateur conformément à la notice, il fonctionnera correctement et vous donnera entière satisfaction.

Les symboles ci-dessous vous aideront à vous y retrouver plus facilement :



Consignes de sécurité



Les avertissements et informations correspondant à ce symbole sont destinés à votre sécurité et celle de votre appareil.



Astuces, informations utiles



Informations liées à la protection de l'environnement



Symbole signalant des idées pratiques

Face à ce symbole, vous trouverez des idées pratiques sur la manière de conserver les aliments.

Le symbole présent sur l'appareil et sur son emballage indique que cet appareil ne peut être traité comme une ordures ménagères. Au lieu de cela, l'équipement doit être remis à un centre de collecte spécialisé dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. En éliminant l'appareil comme il se doit, l'utilisateur contribue à atténuer les conséquences négatives qu'une mauvaise gestion des déchets de ce produit peut avoir sur l'environnement et la santé. Pour obtenir de plus amples détails à propos du recyclage de cet appareil, veuillez contacter le service compétent de votre commune, la société locale de collecte des ordures ménagères ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.

Table des matières

Avertissements importants	31	L'appareil et l'environnement	35
Consignes générales de sécurité	31	Entretien	35
Précautions pour la sécurité enfants	31	Dégivrage	35
Consignes de sécurité pour l'installation	31	Nettoyage courant	36
Consignes de sécurité pour l'isobutane	32	En cas d'absence prolongée ou d'inutilisation	36
Instructions à l'intention de l'utilisateur	32	Dépannage	36
Informations générales	32	Remplacement de l'ampoule	36
Description du produit - composants principaux	32	En cas de problème	37
Manipulation de l'appareil	33	Instructions à l'intention de l'installateur	38
Mise en service	33	Caractéristiques techniques	38
Contrôle de la température, réglage	33	Installation de l'appareil	38
Mode d'emploi du réfrigérateur	33	Transport, déballage	38
Conservation dans le réfrigérateur	33	Nettoyage	38
Durée et température de conservation des aliments	33	Emploiment	38
Mode d'emploi du congélateur	33	Inversion du sens d'ouverture de la porte	39
Congélation	33	Branchement électrique	40
Stockage dans le compartiment congélateur	34	Tableau des durées de conservation (1)	41
Fabrication de glaçons	34	Tableau des durées de conservation (2)	42
Quelques informations et conseils utiles	34	Garantie et Service Après-vente	42
Astuces et idées	34	Conditions de garantie	42
Économie d'énergie	35	Entretien et pièces détachées	42
		Déclaration des conditions de garantie	42

FR

- Pour que la garantie puisse s'appliquer, le consommateur doit impérativement fournir la preuve d'achat sur laquelle figure la date d'achat ou de livraison de l'appareil.
- La garantie ne pourra s'appliquer si les dommages causés aux pièces délicates, telles que verre (vitrocéramique), matériaux synthétiques et caoutchouc, résultent d'une utilisation inappropriée de l'appareil.
- La garantie ne pourra entrer en ligne de compte en cas de problèmes mineurs n'ayant aucune incidence sur la valeur ou sur la fiabilité de l'appareil dans son ensemble.
- La garantie statutaire ne s'applique pas lorsque les anomalies de fonctionnement sont causées par :
 - une réaction chimique ou électrochimique provoquée par l'eau,
 - des conditions environnementales généralement anormales,
 - des conditions de fonctionnement non adéquates,
 - un contact avec des substances corrosives.
- La garantie ne s'applique pas en cas de problèmes survenus au cours du transport, en dehors de notre responsabilité. De même, la garantie ne couvre pas les dégâts causés par une installation ou un montage inapproprié, un manque d'entretien ou le non-respect des instructions de montage et des consignes d'utilisation.
- Toute anomalie résultant d'une réparation ou de démarches entreprises par du personnel non qualifié ou non spécialisé, de même que toute anomalie résultant de l'utilisation d'accessoires ou de pièces détachées non d'origine, n'est pas couverte par la garantie.
- Les appareils faciles à transporter peuvent être livrés ou expédiés au Service Après-vente. Les réparations effectuées à domicile ne sont prévues que pour les gros appareils ou les appareils encastrés.

- Si les appareils sont encastrés, insérés sous d'autres appareils, fixés ou suspendus de façon telle à ce que les opérations de dépose et de remise en place nécessitent plus d'une demi-heure, les coûts qui en résultent seront facturés au client. Les dommages en matière de connexion engendrés par ces travaux de dépose et de remise en place relèvent de la responsabilité de l'utilisateur.
- Si, au cours de la période de validité de la garantie, un même défaut se produit de manière répétée et ne peut éliminé de façon définitive, ou si les coûts de réparation sont considérés comme disproportionnés, l'appareil défectueux peut, en accord avec le consommateur, être remplacé par un appareil de valeur identique. Dans un tel cas, nous nous réservons le droit de réclamer une contribution financière, calculée en fonction de la période de temps pendant laquelle il a été fait usage de l'appareil.
- Une réparation sous garantie ne signifie pas que la période de garantie normale est prolongée, ni qu'une nouvelle période de garantie débute.
- Nous offrons une garantie de douze mois pour les réparations relatives à un même défaut.
- Sauf dans le cas où une responsabilité est légalement imposée, cette déclaration des conditions de garantie exclut toute compensation en cas de dommages causés en dehors de l'appareil, et pour lesquels le consommateur souhaite revendiquer ses droits. En cas de responsabilité légalement admise, la compensation ne pourra dépasser le prix d'achat de l'appareil.

Pour les appareils exportés, l'utilisateur doit s'assurer, avant toute chose, qu'ils satisfont aux conditions techniques (par ex. : tension, fréquence, notice d'installation, etc.) requises dans le pays concerné, et qu'ils sont en mesure de résister aux conditions climatiques et environnementales locales. Pour les appareils achetés à l'étranger, l'utilisateur doit d'abord s'assurer qu'ils répondent aux critères requis. Toute modification non essentielle ou requise n'est pas couverte par la garantie et n'est aucunement possible, en quelque circonstance que ce soit.

Notre Service Après-vente reste à votre disposition, même une fois que la période de garantie est arrivée à son terme.

Adresse de notre Service Après-vente :
ELECTROLUX HOME PRODUCTS BELGIQUE
Bergensesteenweg, 719- 1502 LEMBEEK
Tél. 02.3630444

FR

Tableau des durées de conservation (2)
Durée de conservation des produits surgelés et congelés

Aliments	Dans le compartiment produits frais +2 + 7°C	Dans le compartiment produits congelés -18°C
Légumes : haricots verts, petits pois, mélange de légumes, courges, maïs, etc.	1 jour	12 mois
Aliments cuits : plat de légumes, garnitures, avec viande, etc.	1 jour	12 mois
Aliments cuits : biftecks,)ragoût à base d'os de jambon, boudin, etc.	1 jour	6 mois
Aliments à base de pommes de terre, pâtes : purée de pommes de terre, gnocchis, quenelles, pâtes fourrées au jambon, frites	1 jour	12 mois
Soupes : bouillon de viande, soupe de haricots verts, soupe de pois, etc.	1 jour	6 mois
Fruits : gâteaux, grosselles vertes, crème de fruits, purée de marrons	1 jour	12 mois
Viandes : poulet, canard, filets de dinde, thon	1 jour 1 jour	5 mois 6 mois
Glace à l'eau, crème glacée	1 jour	3 semaines

Garantie et Service Après-vente

Conditions de garantie

Entretien et pièces détachées

Si vous devez impérativement faire appel au Service Après-vente, signalez le problème au centre agréé le plus proche de chez vous. Lorsque vous appelez, identifiez l'appareil à l'aide de son étiquette de données.

L'étiquette de données de l'appareil est collée sur la paroi intérieure, à côté du bac à légumes, dans le compartiment d'aliments frais en bas à gauche. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits.

Toutes les données nécessaires au Service Après-vente figurent sur cette étiquette de données (type, modèle, numéro de série, etc.). Notez ici les informations figurant sur l'étiquette de données de votre appareil.

Modèle	
Numéro de produit	
Numéro de série	
Date d'achat :	

Déclaration des conditions de garantie

Nos appareils sont fabriqués avec le plus grand soin. Ils ne sont toutefois pas à l'abri d'un défaut. Notre Service Clientèle interviendra sur demande pour procéder à la réparation, pendant la période couverte par la garantie et en dehors de celle-ci. La durée de vie de l'appareil n'en sera toutefois pas réduite.

Cette déclaration des conditions de garantie est élaborée conformément à la Directive de l'Union Européenne 99/44/CE et aux prescriptions du Code Civil. Cette déclaration des conditions de garantie ne modifie en rien les droits statutaires dont bénéficie le consommateur en vertu de cette législation.

Elle n'a aucune incidence sur la garantie statutaire du vendeur à l'égard de l'utilisateur final. Cet appareil est garanti dans le cadre des conditions suivantes et dans le respect de celles-ci :

- Conformément aux prescriptions fixées aux paragraphes 2 à 15, nous procéderons gratuitement à toute réparation de défaillances survenant dans un délai de 24 mois à compter de la date de livraison de l'appareil au premier utilisateur final. Ces conditions de garantie ne s'appliquent pas si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles ou autres.
- Exécuter la garantie signifie que l'appareil est restitué dans les conditions initiales dans lesquelles il se trouvait avant que le problème ne survienne. Les pièces défectueuses sont remplacées ou réparées. Les pièces remplacées gratuitement sont notre propriété.
- Afin d'éviter que le problème n'engendre des dégâts plus graves, il convient de le porter à notre attention sans attendre.).

42

FR

Avertissements importants



Consignes générales de sécurité

- Conservez ces instructions et transmettez-les en cas de changement de propriétaire.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique, pour conserver des aliments conformément à la présente notice.
- Les interventions et réparations, y compris la remise en état et le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être confiés exclusivement à des sociétés spécialisées, agréées par le fabricant. Les accessoires fournis par ces sociétés agréées ne doivent être utilisés qu'à des fins de réparation.
- Le non-respect de cette consigne peut provoquer des dommages matériels ou corporels.
- L'appareil n'est hors circuit que lorsque la fiche est retirée de la prise. Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, débranchez toujours l'appareil (en veillant à ne pas tirer sur le cordon). Si la prise murale est difficile d'accès, isolez l'appareil du réseau électrique en coupant le courant au disjoncteur.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation à une rallonge.
- Assurez-vous que la prise n'est pas déssinée ou endommagée par l'arrière du frigo/congélateur. Un cordon d'alimentation endommagé peut surchauffer et provoquer un incendie.
- Ne posez pas d'articles lourds ou le frigo/congélateur lui-même sur le cordon d'alimentation.
 - Cela risque de provoquer un court-circuit et un incendie.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, particulièrement lorsque vous retirez le frigo/congélateur de son logement.
 - Un cordon d'alimentation endommagé peut être la cause de courts-circuits, d'incendies et/ou de chocs électriques.
 - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent du Service Après-vente agréé ou une personne compétente.
- Si la fiche du cordon d'alimentation est desserrée, ne la branchez pas sur la prise murale. Risque d'électrocution ou d'incendie.
- N'utilisez pas l'appareil si le diffuseur de l'ampoule d'éclairage n'est pas présent.
- Pour nettoyer, dégivrer, enlever des aliments congelés ou le bac à glaçons, n'utilisez pas d'objets pointus ou durs, car vous risqueriez d'endommager l'appareil.
- Veillez à empêcher des liquides de s'infiltrer dans le boîtier de réglage de la température et d'éclairage.
- Ne consommez pas les glaçons et la crème glacée directement à leur sortie du congélateur, vous risqueriez de vous faire mal.

- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé, il doit être consommé aussi rapidement que possible.
- Conservez les aliments préemballés conformément aux instructions de leur fabricant.
- N'accélérez jamais la décongélation avec un appareil électrique ou des produits chimiques.
- Ne posez pas d'éléments chauds sur les parties en plastique.
- Ne stockez pas de gaz et de liquides inflammables dans l'appareil (risque d'explosion).
- Ne stockez jamais des boissons gazeuses ou en bouteilles, ni des jus de fruits en bouteilles dans le compartiment congélateur.
- Contrôlez et nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage - une étiquette placée à l'intérieur de l'appareil vous le rappelle. Si l'orifice est bouché, l'eau qui s'accumule peut provoquer une défaillance précoce.



Précautions pour la sécurité enfants

- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'emballage de l'appareil. Les films en plastique peuvent provoquer un étouffement.
- L'appareil doit être manipulé par des adultes. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil ou ses boutons de commande.
- Si l'appareil doit être mis au rebut, sortez la fiche de la prise électrique, coupez le cordon d'alimentation au ras de l'appareil et démontez la porte pour éviter les risques d'électrocution et que des enfants ne restent enfermés à l'intérieur.



Consignes de sécurité pour l'installation

- Placez l'appareil dos au mur pour éviter tout contact avec des pièces chaudes (compresseur, condenseur) et tout risque de brûlure.
- Lorsque vous déplacez l'appareil, veillez à retirer la fiche de la prise.
- Lorsque vous mettez l'appareil en place, veillez à ne pas le poser sur le cordon d'alimentation.
- Veillez à ce que l'air circule librement autour de l'appareil pour éviter qu'il ne surchauffe. Pour assurer une ventilation suffisante, respectez les instructions d'installation.
- Reportez-vous au chapitre Emplacement.

31

FR

⚠ Consignes de sécurité pour l'isobutane
Avertissement
 Le frigorigère utilisé par l'appareil est l'isobutane (R600a), un gaz fortement inflammable et explosif. Veillez à ce que les orifices de ventilation, situés dans l'enceinte de l'appareil ou la structure intégrée, ne soient pas obstrués.
 N'utilisez aucun autre dispositif mécanique ou autre pour accélérer le processus de dégivrage que ceux recommandés par le fabricant.

Instructions à l'intention de l'utilisateur

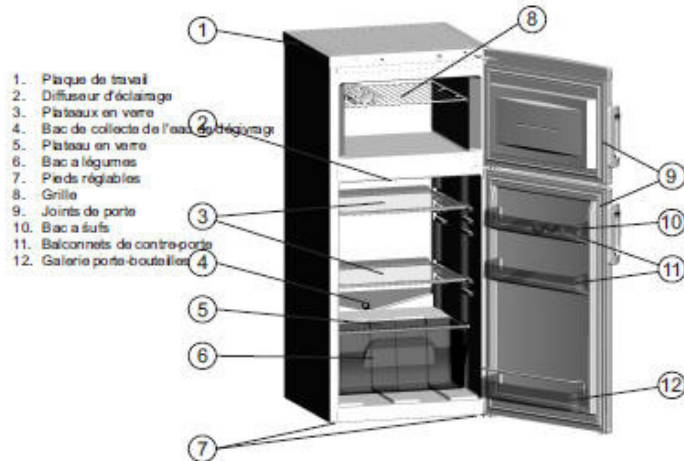
Informations générales
 La désignation officielle de cet appareil est "Combiné réfrigérateur-congélateur, avec compresseur et congélateur en partie supérieure". L'appareil dispose - en dehors de ses fonctions habituelles - d'un compartiment basse température doté de sa propre porte, complètement indépendant du compartiment réfrigérateur. En conséquence, cet appareil est idéal pour conserver ou congeler les aliments dans le respect du pouvoir de congélation indiqué dans la notice d'utilisation.

N'endommagez pas le circuit de refroidissement.
 N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de conservation des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

⚠ Pour la sécurité des personnes et des biens, conservez et respectez les consignes de sécurité figurant dans cette notice. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces instructions.

L'appareil est conçu conformément aux normes relatives aux différentes limites de températures selon la classe climatique.
 La lettre-symbole relative à la classe climatique figure sur l'étiquette de données.

Description du produit - composants principaux



FR

Tableau des durées de conservation (1)

Durée et méthode de stockage des aliments frais dans le réfrigérateur

Aliments	Durée de conservation en jours							Méthode d'emballage
	1	2	3	4	5	6	7	
Viande fraîche	x	x	x	x	x			Film alimentaire, étanche
Viande cuite	x	x	x	x	x	x		Plat fermé
Viande rôtie	x	x	x	x	x			Plat fermé
Viande hachée fraîche	x							Plat fermé
Viande hachée rôtie	x	x	x	x				Plat fermé
Charcuterie, saucisses / la viennoise	x	x	x	x				Film alimentaire, cellophane, papier sulfurisé
Poisson frais	x	x	x					Film alimentaire, étanche
Poisson cuit	x	x	x	x				Plat fermé
Poisson fnt	x	x	x	x	x			Plat fermé
Conserves de poisson, ouvertes	x	x	x					Plat fermé
Poulet frais	x	x	x	x	x	x		Film alimentaire, étanche
Poulet fnt	x	x	x	x	x	x		Plat fermé
Poule fraîche	x	x	x	x	x			Film alimentaire, étanche
Poule bouillie	x	x	x	x	x			Plat fermé
Canard, oie frais	x	x	x	x	x	x		Film alimentaire, étanche
Canard, oie rôt	x	x	x	x	x	x	x	Plat fermé
Beurre non ouvert	x	x	x	x	x	x	x	Conditionnement d'origine
Beurre ouvert	x	x	x	x	x	x	x	Conditionnement d'origine
Tetra Brik de lait	x	x	x	x	x			Conditionnement d'origine
Creme	x	x	x	x				Boîte en plastique
Creme aigre	x	x	x	x	x	x	x	Boîte en plastique
Fromage (f pâte dure)	x	x	x	x	x	x	x	Feuilles d'aluminium
Fromage (f pâte molle)	x	x	x	x	x	x	x	Film alimentaire
Fromage blanc	x	x	x	x	x	x	x	Film alimentaire
Suf	x	x	x	x	x	x	x	
Épinard, oseille	x	x	x	x				Film alimentaire
Petits pois, haricots verts	x	x	x	x	x	x	x	Film alimentaire
Champignons	x	x	x	x	x			Film alimentaire
Carottes, légumes racines	x	x	x	x	x	x	x	Film alimentaire
Poivrons	x	x	x	x	x			Film alimentaire
Tomates	x	x	x	x	x	x	x	Film alimentaire
Chou	x	x	x	x	x	x	x	Film alimentaire
Fruits f consommation rapide (fraises framboises, etc)	x	x	x	x	x			Film alimentaire
Autres fruits	x	x	x	x	x	x	x	Film alimentaire
Conserves de fruits ouvertes	x	x	x	x	x			Plat fermé
Gâteaux fourrés f la creme	x	x	x	x				Plat fermé

Remarque :

- x durée de conservation habituelle
- x durée de conservation possible (conserve uniquement les produits très frais)

FR

- Dévissez la charnière de porte supérieure du réfrigérateur et revissez-la de l'autre côté (Figure 6).
- Enlevez les vis de la charnière de porte inférieure côté gauche et revissez-la de l'autre côté du réfrigérateur (Figure 7).
- Posez la porte inférieure sur la charnière de porte inférieure.



- Inversez la position du couvercle de masque de porte inférieure (Figure 8). Retirez le masque d'ouverture de la plaque de travail et fixez-le de l'autre côté (Figure 9).



- Remontez la plaque de travail du réfrigérateur (Figure 10). Appliquez l'étiquette présente dans le sachet des pièces détachées, à l'avant de la plaque de travail. Placez le bouton du thermostat à l'avant de la plaque de travail (Figure 11).



- Fixez le double arrêt de porte sur le côté gauche à l'aide des vis (2). Veillez à ce que l'arête de porte soit parallèle à l'arête de la caisse extérieure (Figure 12).



- Posez la porte supérieure sur la double charnière de porte. Fixez l'arbre de porte supérieur sur le côté gauche à l'aide des vis retirées auparavant. Veillez à ce que l'arête de porte du réfrigérateur soit parallèle à l'arête du couvercle supérieur (Figure 13).



- Posez la poignée côté opposé et bouches les trous libres avec les clous en plastique fournis dans le sachet des pièces détachées (Figure 14).



- Mettez l'appareil en place, de niveau avec les pieds de réglage avant, et branchez-le.

Si vous ne souhaitez pas procéder vous-même à cette intervention, veuillez contacter le Service Après-vente le plus proche. Des techniciens expérimentés se chargeront du remplissage.

40

Branchement électrique

Cet réfrigérateur est conçu pour fonctionner sur une alimentation 230 VAC (~) 50 Hz. La fiche doit être branchée dans une prise de courant à contact de protection. Si vous n'en disposez pas, il est recommandé de demander à un électricien de placer une prise de terre conforme aux normes praf du réfrigérateur.



Cet appareil est conforme aux directives CEE suivantes :

- 7323 CEE du 19.02.73 (Basse tension) et modifications successives,
- 89/36 CEE du 03.05.89 (Compatibilité électromagnétique) et modifications successives.

FR

Manipulation de l'appareil

Mise en service

Après avoir placé les accessoires à l'intérieur, branchez l'appareil. Le bouton du thermostat est installé dans la plaque de travail du réfrigérateur. Vous pouvez utiliser ce bouton pour allumer l'appareil et régler la température en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Le paragraphe suivant vous donne des instructions pour le réglage.

Contrôle de la température, réglage

Le thermostat permet d'interrompre automatiquement le fonctionnement de l'appareil pour plus ou moins de temps, en fonction du réglage, puis de le redémarrer en maintenant la température requise. Plus le réglage est proche de la position maximale, plus la réfrigération est intensive. Lorsque vous tournez le bouton du thermostat sur la position moyenne (entre minimum et maximum), le congélateur peut atteindre une température de moins de -18°C, tandis que le réfrigérateur peut atteindre +5°C environ. Le réglage sur la position moyenne convient à un usage quotidien. La température à l'intérieur du réfrigérateur dépend non seulement de la position du dispositif de réglage de température mais aussi de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture de la porte et de la quantité d'aliments qui vient d'être introduite, etc.

1 En position maximale - en cas d'utilisation importante, par ex. pendant les vagues de chaleur - le compresseur fonctionne continuellement. Cela n'endommage pas l'appareil.



Mode d'emploi du réfrigérateur

1 Le refroidissement adéquat ne peut être assuré que si l'air circule correctement à l'intérieur de l'appareil. C'est pourquoi nous vous invitons à ne pas recouvrir les fentes de circulation d'air derrière les clayettes (par ex. avec un plateau, etc.).

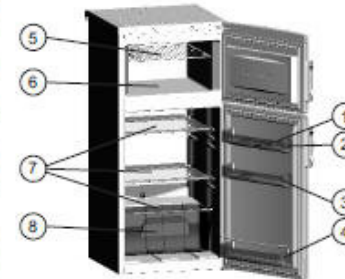
1 N'introduisez pas d'aliments chauds dans le réfrigérateur. Laissez-les refroidir naturellement jusqu'à la température ambiante. Vous évitez ainsi la formation d'une couche de givre inutile.

1 Les aliments peuvent absorber les odeurs des autres aliments. C'est pourquoi il est essentiel de placer les aliments dans des récipients fermés ou de les envelopper dans du cellophane, une feuille d'aluminium, du papier sulfurisé ou un film alimentaire avant de les ranger dans le réfrigérateur. De cette manière, les aliments conserveront leur humidité, par ex. les légumes ne se dessècheront pas après quelques jours.

Conservation dans le réfrigérateur

Si vous conservez différents types d'aliments, tenez compte du schéma ci-dessous :

1. Beurre, fromage
2. Suifs
3. Tubes, cannettes, crème aigre, petites bouteilles
4. Grandes bouteilles de boissons, sodas et sirops à mousse
5. Conservation des aliments congelés
6. Congélation rapide
7. Lait, produits laitiers, aliments prêts à cuire, confiseries, aliments en plats fermés, cannettes entamées, bouteilles couchées, viande fraîche, saucisses, etc.
8. Fruits, légumes, salades



Durée et température de conservation des aliments

Le Tableau des durées de conservation figurant à la fin de la présente notice vous donne des informations sur les durées de conservation. La durée de conservation ne peut pas être déterminée avec précision à l'avance, car elle dépend de la fraîcheur et de la manipulation des aliments réfrigérés. C'est pourquoi les durées de conservation sont fournies uniquement à titre indicatif.

Si vous ne souhaitez pas utiliser des aliments congelés immédiatement, vous pouvez les placer environ 1 jour (jusqu'à décongélation) dans le réfrigérateur.

Mode d'emploi du congélateur

Congélation

Vous pouvez congeler différents aliments frais à la maison. Respectez les consignes suivantes pour obtenir un résultat parfait.

Congelez uniquement des aliments frais et intacts. Avant de commencer à congeler, réglez le bouton du thermostat sur le maximum et placez le tiroir métallique du compartiment congélateur sur la position la plus haute.

Placez ensuite la quantité à congeler directement dans la grille métallique. La congélation est terminée en environ 24 heures. Après 24 heures, remettez le bouton du thermostat en position normale, qui convient pour l'usage quotidien. Il est aisé de conserver les aliments congelés dans le panier inférieur.

33

FR

- ❗ Évitez si possible d'ouvrir la porte du compartiment congélateur pendant la congélation.
- ❗ Il ne sert à rien de régler le bouton du thermostat sur une position plus haute (par ex. max.). C'est un moyen de réduire la durée de congélation, mais la température du compartiment des aliments frais dépasserait 0 °C en permanence, ce qui provoquerait la congélation des aliments et boissons qui y sont conservés.
- ❗ Ne congélez jamais en même temps des quantités d'aliments supérieures à celles données dans le chapitre "Caractéristiques techniques", car les aliments risqueraient de ne pas congeler à fond et de subir diverses détériorations après décongélation (perte de goût ou d'arôme, etc.).

Stockage dans le compartiment congélateur

Une fois la congélation terminée, il est conseillé d'enlever les aliments congelés du tiroir métallique du compartiment des aliments congelés et de les placer dans le tiroir en dessous pour faire de la place pour la congélation suivante. Les aliments déjà stockés ne sont pas endommagés par une deuxième congélation.

- ❗ Respectez la durée de conservation indiquée sur l'emballage des produits surgelés ou congelés du commerce.
- ❗ Les aliments surgelés et congelés peuvent être conservés sans danger pourvu qu'ils n'aient pas commencé à se décongeler même brièvement avant leur introduction dans le congélateur. Un produit décongelé doit être consommé dans le plus bref délai et ne jamais être recongelé.

Quelques informations et conseils utiles

- Nous vous conseillons de tenir compte des clayettes réglables, qui permettent d'augmenter considérablement l'agencement du compartiment des aliments frais. Vous pouvez également changer la disposition des clayettes en ouvrant la porte à un angle de 90°.
- Après avoir ouvert et fermé la porte du congélateur, le vide augmentera à l'intérieur de l'appareil sous l'effet de la faible température. Après avoir fermé la porte, patientez 2-3 minutes avant de la rouvrir, pour laisser à la pression intérieure le temps de s'équilibrer.
- Veillez à régler le thermostat du congélateur de façon à ce que la température intérieure ne monte jamais au-delà de -18 °C. Il est conseillé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les jours, afin de noter aussi vite que possible toute défaillance et empêcher la détérioration des aliments congelés.

- Bruits de fonctionnement normaux:
 - Un thermostat contrôlé le compresseur et vous entendrez un léger clic lorsque le thermostat se met en marche et se coupe.
 - Le liquide de refroidissement qui passe dans le circuit d'évaporation peut produire un bruit de gargouillis ou de bouillonnement.
 - Le compresseur peut produire un ronronnement aigu ou un bruit de pulsation.
 - L'évaporateur du frigo (la partie qui refroidit le compartiment frigo) est congelé dans la mousse de la caisse. La température de cette partie varie pendant le fonctionnement et, parallèlement, ses dimensions changent également légèrement. Ces variations peuvent provoquer un léger bruit de craquement, un phénomène normal et inoffensif.



- Si vous souhaitez vérifier la température des aliments conservés dans le réfrigérateur, réglez le bouton du thermostat en position centrale, placez un verre d'eau au milieu de l'appareil et placez-y un thermomètre précis à +/- 1 °C. Si, après 6 heures, vous relevez une température entre +3 °C et +8 °C, cela signifie que le réfrigérateur fonctionne correctement. La mesure doit s'effectuer dans des conditions stables (sans changer la charge).
- Si vous mesurez la température du congélateur à l'aide d'un thermomètre, placez-le entre des produits, afin de refléter la température réelle des produits congelés.

Astuces et idées

Ce chapitre propose des astuces et idées pratiques pour vous permettre de maximiser l'économie d'énergie. Vous y trouverez également des informations relatives à la protection de l'environnement. Si vous mesurez la température du congélateur à l'aide d'un thermomètre, placez-le entre des produits, afin de refléter la température réelle des produits congelés.

34

FR

Le sachet en plastique des accessoires contient également deux entretoises à insérer dans les trous spécialement aménagés à cet effet à l'arrière de l'appareil. Insérez les entretoises dans les trous, en veillant à positionner l'entretoise comme illustré. Tournez les entretoises de 45° jusqu'à ce qu'elles se bloquent.



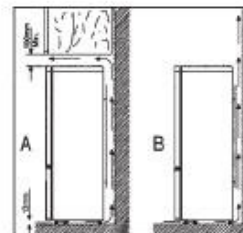
N'installez pas l'appareil dans un endroit ensoleillé ou proche d'une source de chaleur, comme un radiateur ou une cuisinière.

Si l'ameublement ne permet pas de faire autrement et que l'appareil doit être installé près d'une cuisinière, respectez les distances minimales suivantes :

Dans le cas d'une cuisinière au gaz ou électrique, laissez 3 cm ; si vous l'installez à moins de 0,5 - 1 cm, placez une isolation non inflammable entre les deux appareils.

Dans le cas d'un poêle à mazout ou à charbon, il faut maintenir une distance d'au moins 30 cm, car ces appareils dégagent davantage de chaleur.

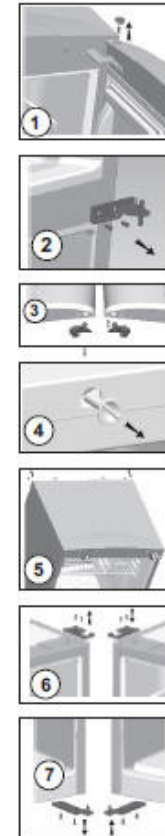
Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner en le repoussant totalement contre le mur.



⚠ Lorsque vous installez le réfrigérateur, maintenez les distances minimales recommandées dans la Figure.

A : Installation sous une armoire murale
B : Installation indépendante

Inversion du sens d'ouverture de la porte



Si la configuration de la pièce ou la manipulation l'exige, vous pouvez inverser le sens d'ouverture de la porte, de droite à gauche. Les appareils livrés sur le marché ont une ouverture à droite. Les opérations suivantes doivent être réalisées conformément aux Figures et aux explications :

- Débranchez l'appareil de la prise murale.
- Basculez délicatement l'appareil vers l'arrière. Il est recommandé de demander à une autre personne de vous aider à maintenir l'appareil en toute sécurité dans cette position.
- Retirez le couvercle du masque de porte supérieur et déposez l'arbre de porte supérieur (Figure 1).
- Retirez la porte supérieure en la tirant légèrement vers le haut.
- Démontez le double arrêt de porte en enlevant les deux vis à l'avant (Figure 2).
- Retirez la porte inférieure en la tirant légèrement vers le haut et enlevez le limiteur de porte en plastique du bas des deux portes en retirant la vis. Installez le limiteur de porte gauche fourni dans le sachet des pièces détachées, sur les deux portes (Figure 3).

- Retirez le bouton du thermostat de l'avant de la plaque de travail. (Figure 4). Détachez l'étiquette apposée à l'avant de la plaque de travail. Enlevez la plaque de travail du réfrigérateur (Figure 5).

39

FR

Instructions à l'intention de l'installateur

Caractéristiques techniques

Modèle	ZRD317W01
Capacité brute (l)	174
Capacité nette (l)	Congélateur : 40 Réfrigérateur : 133
Largeur (mm)	540
Hauteur (mm)	200
Profondeur (mm)	600
Consommation d'énergie (kWh/24h)	0,71
(kWh/an)	259
Classe énergétique, conformément aux normes UE	A
Capacité de congélation (kg/24h)	3
Temps de montée en température (h)	35
Puissance nominale (W)	80
Poids (kg)	43,5
Nombre de compresseurs	1

Installation de l'appareil

Transport, déballage

Il est recommandé de livrer l'appareil dans son emballage d'origine, à la verticale, en tenant compte des avertissements sur l'emballage.

Après chaque transport, évitez d'utiliser l'appareil pendant environ 2 heures.

Déballer l'appareil et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Signalez immédiatement au revendeur de l'appareil les dommages constatés. Dans ce cas, conservez l'emballage.

Nettoyage

Enlevez le ruban adhésif et tout ce qui retient les accessoires à l'intérieur de l'appareil.

Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un peu d'eau tiède et un détergent neutre. Utilisez un chiffon humide. Après avoir nettoyé l'intérieur de l'appareil, essuyez-le.

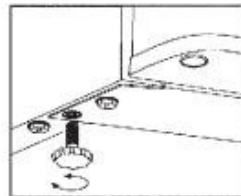
Emplacement

La température ambiante a un effet sur la consommation d'énergie et le bon fonctionnement de l'appareil. Lors de l'installation, n'oubliez pas qu'il vaut mieux faire fonctionner l'appareil entre les limites de la température ambiante, en fonction de la classe climatique spécifiée dans le tableau ci-dessous et sur l'étiquette de données.

Classe climatique	Température ambiante
SN	+10...+32 °C
N	+16...+32 °C
ST	+18...+38 °C

Si la température chute en dessous des valeurs inférieures, la température du compartiment de refroidissement peut augmenter au-delà de la température prescrite.

Si la température ambiante dépasse les valeurs supérieures, cela signifie une augmentation du temps de fonctionnement du compresseur, la désactivation du dégivrage automatique qui augmente la température dans le compartiment de refroidissement ou la consommation d'énergie. Lorsque vous installez l'appareil, veillez à le placer de niveau. Servez-vous des deux pieds réglables (1) se trouvant à l'avant de l'appareil.



38

FR

Économie d'énergie

Évitez d'installer l'appareil dans un endroit ensoleillé ou près d'une source de chaleur. Veillez à ce que le condenseur et le compresseur soient bien ventilés. Ne recouvrez pas les sections réservées à la ventilation. Enveloppez les aliments dans des plats à fermeture hermétique ou dans un film alimentaire afin d'éviter la formation inutile d'une couche de givre.

N'ouvrez pas la porte plus longtemps que nécessaire et seulement si c'est nécessaire. Pour les aliments chauds, ne les placez dans l'appareil que lorsqu'ils sont à température ambiante. Maintenez le condenseur propre.

L'appareil et l'environnement

Le circuit de refroidissement et les matériaux isolants de cet appareil ne contiennent pas de gaz frigorigènes susceptibles de nuire à la couche d'ozone. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères et les déchets urbains. Veillez à ne pas détériorer l'unité réfrigérante, notamment au dos, à proximité de l'échangeur de chaleur. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole ♻️ sont recyclables.

Entretien

Dégivrage

L'appareil est équipé d'un système d'évacuation de l'humidité présente sous forme de givre et de glace dans les chambres de refroidissement.

Les couches épaisses de givre et de glace ont un effet isolant et réduisent l'efficacité du refroidissement lorsque la température augmente dans les chambres de refroidissement et que celles-ci nécessitent davantage d'énergie.

Sur ce type d'appareil, le dégivrage de la plaque de refroidissement du réfrigérateur s'effectue automatiquement, sans intervention externe. Le réglage thermostatique interrompt régulièrement le fonctionnement du compresseur pour plus ou moins de temps. Pendant ce temps, le refroidissement s'interrompt, la température de la plaque de refroidissement monte au-dessus de 0 °C suite à la charge de chauffage intérieure du compartiment, ce qui entraîne le dégivrage. Lorsque la température de la surface de la plaque de refroidissement atteint +3 - +4 °C, le réglage thermostatique redémarre le système.

L'eau de dégivrage s'écoule à travers l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage raccordé par l'arrière au bac d'évaporation installé sur le haut du compresseur et l'eau s'évapore sous l'effet de sa chaleur.

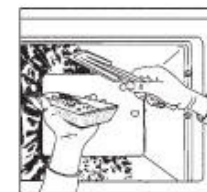
Contrôlez et nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de l'eau pendant le dégivrage - une étiquette placée à l'intérieur de l'appareil vous le rappelle. Si l'orifice est bouché, l'eau de dégivrage s'accumule et peut provoquer une défaillance précoce, car elle peut s'infiltrer dans l'isolation de l'appareil.



Nettoyez l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage à l'aide de la spatule fournie, comme illustré ci-dessus. La spatule doit être rangée dans l'orifice.

Le cas le plus typique d'obstruction de l'orifice d'évacuation de l'eau de dégivrage se présente lorsque vous placez dans l'appareil un aliment enveloppé dans du papier et que, en entrant en contact avec la plaque arrière du réfrigérateur, ce papier s'y fige. Si vous enlevez l'aliment juste à ce moment, le papier se déchire et il peut boucher l'orifice en s'y infiltrant.

⚠️ C'est pourquoi nous vous demandons d'être vigilant lorsque vous placez des aliments enveloppés de papier dans l'appareil. Si la demande augmente, par ex. pendant une vague de chaleur, le réfrigérateur peut fonctionner en permanence. Dans ce cas, le dégivrage automatique est inefficace.



35

FR

Il n'est pas anormal qu'il reste quelques morceaux de glace ou de givre sur la plaque arrière du réfrigérateur après la période de dégivrage.

Le congélateur ne peut pas être équipé d'un système de dégivrage automatique, étant donné que les aliments congelés et surgelés ne résistent pas à la température de dégivrage.

S'il reste de petits morceaux de glace ou de givre, grattez la couche de givre et de glace à l'aide de la spatule en plastique fournie.

Le plateau illustré n'est pas un accessoire fourni avec l'appareil !

Lorsque la couche de givre est tellement épaisse qu'il est impossible de l'éliminer avec la spatule en plastique, il faut dégivrer la plaque de refroidissement. La fréquence de dégivrage dépend de l'usage (généralement 2-3 fois par an).

Sortez les aliments congelés de l'appareil et placez-les dans un panier recouvert de papier ou de tissu. Placez-les dans un endroit si possible frais ou dans un autre réfrigérateur.

Retirez le cordon d'alimentation de la prise murale, de manière à mettre les deux parties de l'appareil hors tension. Ouvrez les deux parties de l'appareil et nettoyez le réfrigérateur conformément aux instructions données dans le chapitre Nettoyage courant. Entretenez et nettoyez le congélateur comme suit :

Essayez l'eau de dégivrage de la plaque de refroidissement à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge. L'eau de dégivrage s'accumule dans le bas de l'appareil, d'où elle peut être éliminée à l'aide d'un chiffon absorbant ou d'une éponge.

Essayez les surfaces une fois le dégivrage terminé.

Rebranchez le cordon d'alimentation dans la prise centrale et remettez les aliments en place.

Il est recommandé de placer le thermostat de l'appareil sur la position maximale pendant quelques heures pour que la température de stockage suffisante puisse être atteinte le plus rapidement possible.

Nettoyage courant

Il est recommandé de nettoyer le réfrigérateur toutes les 3-4 semaines à l'eau tiède, puis de l'essuyer (il est aisé de nettoyer le réfrigérateur et de le dégivrer en même temps).

N'utilisez jamais de produits abrasifs ou caustiques, ni d'éponges avec grattoir pour procéder au nettoyage intérieur ou extérieur de votre appareil.

Après avoir coupé le circuit, nettoyez l'appareil à l'eau tiède, puis essuyez-le. Lavez le joint de porte en caoutchouc à l'eau claire. Après le nettoyage, remettez l'appareil sous tension.

Il est recommandé de dépoussiérer de temps en temps le condenseur situé à l'arrière de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur et de nettoyer le bac de récupération de l'eau de dégivrage une ou deux fois par an.

En cas d'absence prolongée ou d'inutilisation

Prenez les précautions suivantes :
Débranchez l'appareil.
Videz le réfrigérateur.

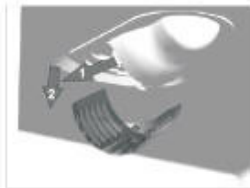
Dégivrez et nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre précédent (Entrée et nettoyage). Maintenez la porte entrouverte pendant toute la durée d'inutilisation. Si toutefois, vous n'avez pas la possibilité de débrancher et vider l'appareil, faites vérifier régulièrement le bon fonctionnement de celui-ci.

Dépannage

Remplacement de l'ampoule

Si l'ampoule est grillée, vous pouvez la remplacer comme suit :

Débranchez l'appareil.
Tout en appuyant sur le crochet avant, faites glisser le diffuseur dans le sens de la flèche horizontale (1), puis retirez le diffuseur en le tirant délicatement comme indiqué par la flèche (2). Vous pouvez alors remplacer l'ampoule. (Type d'ampoule : 230-240 V, 15 W, culot F 14)
Après avoir remplacé l'ampoule, remettez le diffuseur en place, ancliquez-le et remettez l'appareil sous tension.



36

FR

En cas de problème

Pendant le fonctionnement de l'appareil, des dysfonctionnements minimes mais gênants peuvent se produire, qui n'exigent cependant pas l'intervention d'un technicien. Le tableau suivant vous donne les informations vous permettant d'éviter les frais de réparation inutiles. Nous attirons votre attention sur le fait que le fonctionnement de l'appareil s'accompagne de certains bruits (bruit du compresseur et de circulation).

Cela est normal.



Nous vous rappelons que l'appareil fonctionne par intermittence et que l'arrêt du compresseur ne signifie pas qu'il n'y a pas de courant. C'est pourquoi vous ne devez jamais toucher les parties électriques de l'appareil avant de couper le courant.

Anomalie	Cause possible	Remède
La température à l'intérieur du réfrigérateur est trop élevée	Thermostat mal réglé. Si les produits ne sont pas assez froids ou sont mal placés. La porte ne ferme pas hermétiquement ou n'est pas correctement fermée.	Réglez le bouton du thermostat sur une position plus élevée. Placez les produits à l'endroit approprié. Vérifiez que la porte ferme correctement et que le joint est en bon état et propre.
La température à l'intérieur du congélateur est trop élevée	Thermostat mal réglé. La porte ne ferme pas hermétiquement ou n'est pas correctement fermée. Trop de produits frais ont été introduits dans l'appareil. Les produits à congeler sont placés trop près les uns des autres.	Réglez le bouton du thermostat sur une position plus élevée. Vérifiez que la porte ferme correctement et que le joint est en bon état et propre. Attendez quelques heures et vérifiez de nouveau la température. Placez les produits de façon à ce que l'air puisse circuler entre eux.
De l'eau s'écoule sur la plaque arrière du réfrigérateur De l'eau s'écoule dans le réfrigérateur De l'eau coule sur le sol	Ce phénomène est normal. Pendant le dégivrage automatique, le givre fond sur la plaque arrière. L'orifice de la chambre est peut-être bouché. Des produits empêchent l'eau de s'écouler dans le réservoir d'eau. L'eau de dégivrage ne s'écoule pas dans le plateau d'évaporation situé au-dessus du compresseur.	Nettoyez soigneusement. Réorganisez les produits, en sorte qu'ils ne touchent pas directement la plaque arrière. Branchez le tuyau de sortie de l'eau au plateau d'évaporation.
Il y a trop de givre et de glace.	Les produits ne sont pas correctement emballés. Les portes ne sont pas correctement fermées ou ne ferment pas de façon hermétique. Thermostat mal réglé.	Emballez les produits de façon plus adaptée. Vérifiez que les portes ferment correctement et que les joints sont en bon état et propres. Réglez le bouton du thermostat sur une température plus élevée.
Le compresseur fonctionne en permanence.	Thermostat mal réglé. Les portes ne sont pas correctement fermées ou ne ferment pas de façon hermétique. Trop de produits frais ont été introduits dans l'appareil.	Réglez le bouton du thermostat sur une température plus élevée. Vérifiez que les portes ferment correctement et que les joints sont en bon état et propres. Attendez quelques heures et vérifiez de nouveau la température. Placez les aliments à la température ambiante maximale.
L'appareil ne fonctionne pas du tout. Ni le réfrigérateur ni le congélateur ne fonctionnent. Les voyants ne s'allument pas.	Les aliments introduits dans l'appareil étaient trop chauds. L'appareil est placé dans un endroit trop chaud. L'appareil n'est pas correctement branché. Fusible grillé. Thermostat non allumé.	Vérifiez à respecter la température idéale (classe climatique) dans la pièce où est installé l'appareil. Branchez correctement l'appareil. Remplacez le fusible. Démarrez l'appareil selon les instructions données dans le chapitre Mise en service. Faites appel à un électricien qualifié.
L'appareil est bruyant.	La prise de courant n'est pas alimentée. (Essayez de brancher un autre appareil sur la prise.) L'appareil n'est pas stable.	Vérifiez la stabilité (les quatre pieds doivent être en contact avec le sol).

Si ces conseils n'apportent pas de solution à votre problème, veuillez consulter le Service Après-vente le plus proche.

37